

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 低语球体(the Whispering Spheres) 000001

2. 低语球体(the Whispering Spheres) 000002

3. 低语球体(the Whispering Spheres) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

低语球体(The Whispering Spheres)
第1/3页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] ['kɒmɪt] , [dʒʊ'laɪ] - .
This etext was produced from Comet , July 1941 .
这 电子文本 曾是 生产 从 彗星 , 七月 - .

本电子文本出自《彗星》杂志，1941年7月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this publication was renewed .
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['sʌmθɪŋ] — [laɪk] [æn; ən] ['ɪnə(r)] [aɪ] — [gləu] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [æz; əz] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [əd'vɑːnst] .
Something — like an inner eye — glowed for just a moment as the sphere advanced .
某物 — 喜欢 一个 内 眼睛 — 发光 为了 只是 一个 片刻 作为 这 领域 先进的 .

当球体前进时，有什么东西——就像一只内部的眼睛——闪了一下光。

[ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [sfɪrz]
The Whispering Spheres
这 耳语 球体

低语球体

[æn; ən] ['eɪliən] [laɪf] - [fɔːm] — [mə'tælɪk] ['sɪnɪstə(r)] — ['θretnɪŋ] [ɔːl] [mæn'kaɪnd] [wɪð] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] .
An alien life - form — metallic sinister — threatening all mankind with annihilation .
一个 外星人 生活 - 形式 — 金属 险恶 — 威胁 全部 人类 和 湮灭 .

一种外星生命体——金属质感，邪恶无比——威胁着全人类的灭亡。

[baɪ][ɑː(r)] . [ɑː(r)] . ['wɪntər'bɑːθəm]
by R . R . WINTERBOTHAM
经过 拉 . 拉 . 温特博瑟姆

作者：RR WINTERBOTHAM

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] ['kɔːldrən]
The Cauldron
这 釜

坩埚

[ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [sɔː] - [tuːθt; tuːðd][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [wɪð] [ɪts] ['hɪdiəs] ['prəʊfaɪl][æz; əz][ðə; ði] [muːn]
The factory saw - toothed the horizon with its hideous profile as the moon
这 工厂 锯 - 有齿的 这 地平线 和 它是 可怕 轮廓 作为 这 月亮
[rəʊz][ɪn][ðə; ði] [iːst] .
rose in the east .
玫瑰 在 这 东方 .

当月亮从东方升起时，工厂丑陋的轮廓在地平线上划出了一道锯齿状的痕迹。

[ðə; ði] [red] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fəːnisiz] [beɪðd] [ðə; ði][tɔːl] ['bɪldɪŋz] , [ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] ['skæfəldz] ,
The red glow of the furnaces bathed the tall buildings , the gigantic scaffolds ,
这 红色的 辉光 的 这 熔炉 洗澡 这 高的 建筑物 , 这 巨大 支架 ,

熔炉的红色光芒笼罩着高耸的建筑物和巨大的脚手架，

[ðə; ði] [kɔːd] - [laɪk] ['elɪveɪtɪd] ['paɪˌplaɪnz][ænd; ənd][ðə; ði][kə'lʌmnə(r)] ['sməukstæk] [ɪn][ðə; ði]['krɪmz(ə)n]
the cord - like elevated pipelines and the columnar smokestacks in the crimson
这 绳索 - 喜欢 升高 管道 和 这 柱状 烟囱 在 这 赤红
[ɒv; əv]['æŋgə(r)] .
of anger .
的 愤怒 .

绳索状的高架管道和柱状烟囱，都呈现出愤怒的深红色。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [muːn] [siːmd] [tuː; tə] [feɪd] [æz; əz][ðə; ði] [lɒŋ] - ['fɪŋgəd] ['sməukstæk] [riːtʃt] [tə'wɔːd]
Even the moon seemed to fade as the long - fingered smokestacks reached toward
甚至 这 月亮 似乎 到 褪色 作为 这 长的 - 用手指 烟囱 达到 朝向
[ˌaɪ 'tiː] ['beltʃɪŋ] [ðeə(r)] [pə'luːʃ(ə)n] .
it belching their pollution .
它 打嗝 他们的 污染 .

就连月亮似乎也黯然失色，因为长长的烟囱伸向它，喷吐着污染的烟雾。

[ðə; ði][eə(r)] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [kliːn] , [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [riːk] [ɒv; əv][ˌʌnfə'mɪliə(r)]
The air , which should have been clean , was filled with the reek of unfamiliar
这 空气 , 哪个 应该 有 到过 干净的 , 曾是 已填 和 这 臭 的 陌生
['əudəz] .
odors .
气味 .

原本应该清新的空气，却弥漫着一股陌生的刺鼻气味。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ʃɒp] , [weə(r)] ['dʒaɪənt] ['kænən] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːdʒd] ['ɪntuː] [smuːð] , [sliːk]
From the machine shop , where giant cannon were forged into smooth , sleek
从 这 机器 店铺 , 在哪里 巨大的 大炮 是 锻造 进入 光滑的 , 光滑
['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv] [deθ] ,
instruments of death ,
仪器 的 死亡 ,

从机械车间，从那里，巨大的加农炮被锻造成光滑、流线型的死亡利器，

[keɪm] [nɔɪz] : [ˌʌn'tʃekt] , [ˌʌn'mʌfəld] , ['blæsfəməs] [dɪn] .
came noise : unchecked , unmuffled , blasphemous din .
来了 噪音 : 未经核实 , 未消音的 , 亵渎神明 din .

噪音来了：不受控制、没有消音、亵渎神明的喧嚣。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ɒd] [wɒz; wəz] [ə'fʊt] .
But something odd was afoot .
但 某物 奇怪的 曾是 步行 .

但有些事情似乎不太对劲。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hʌʃ] .
There was a sudden hush .
那里 曾是 一个 突然 嘘 .

突然，一片寂静。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][hænd][hæd; həd] ['kʌvəd] [ðə; ði]['met(ə)l]['sɪti] [tuː; tə]['mʌf(ə)l][ɪts] [skriːmz] .
It seemed as if a giant hand had covered the metal city to muffle its screams .
它 似乎 作为 如果 一个 巨大的 手 有 涵盖 这 金属 城市 到 消音 它是 尖叫 .

仿佛有一只巨手覆盖了这座金属城市，使其无法发出尖叫声。

[ɪn][ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] ['sɪti] [ɒv; əv][bɒks] - [laɪk] ['haʊzɪz] , [weə(r)] [ðə; ði] ['wɜːkəz] [lɪvd; 'laɪvd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [æn; ən] ['ekəʊɪŋ] [stɜː(r)] .
In the nearby city of box - like houses , where the workers lived , there was an echoing stir .
在 这 附近 城市 的 盒子 - 喜欢 房屋 , 在哪里 这 工人 居住地 , 那里 曾是 一个 回声 搅拌 .

在附近那座由方盒子状房屋组成的城市里，工人们居住着，那里回荡着骚动声。

[laɪts] [gləu] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪni] [hoʊmz] .
Lights glowed in the windows of the tiny homes .
灯 发光 在 这 视窗 的 这 微小的 房屋 .

小房子的窗户里亮着灯。

['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪkənd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [se'seɪʃn] [ɒv; əv][dɪn] .
People were awakened in the night by the sudden cessation of din .
人们 是 觉醒 在 这 夜晚 经过 这 突然 停止 的 din .

夜里，喧闹声突然停止，人们被惊醒了。

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [ɪn][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] .
Something was wrong in the factory .
某物 曾是 错误的 在 这 工厂 .

工厂里出了问题。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] .
But there couldn't be anything wrong .
但 那里 不能 是 任何事物 错误的 .

但应该不会有什么问题吧。

[ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][wɒz; wəz] [ɪn'kləʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] , [ɪ'lektrɪfaɪd] [fens] .
The factory was enclosed by a high , electrified fence .
这 工厂 曾是 内 经过 一个 高的 , 带电 栅栏 .

工厂周围竖起了一道高高的带电围栏。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [gɑːdz] [ɒn]['djuːti] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,
There were guards on duty night and day ,
那里 是 守卫 在 责任 夜晚 和 天 ,

日夜都有卫兵值班。

[ɑːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] [æn; ən][ɪn'truːdə(r)] [huː] [feɪld] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
armed to the teeth and ready to shoot an intruder who failed to give an account of himself .
武装 到 这 牙齿 和 准备好 到 射击 一个 入侵者 WHO 失败的 到 给 一个 帐户 的 他自己 .

全副武装，随时准备射杀未能交代自己身份的入侵者。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːz] [ænd; ənd] ['ruːməz] [ɒv; əv] [wɔːz] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sliːk] ['kænən] .
There were wars and rumors of wars on the face of the earth and there was need for the uninterrupted production of sleek cannon .
那里 是 战争 和 谣言 的 战争 在 这 脸 的 这 地球 和 那里 曾是 需要 为了 这 不间断 生产 的 光滑 大炮 .

当时地球上战火纷飞，战事不断，因此需要不间断地生产精良的大炮。

[bʌt; bət] , [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] , [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [bləʊ] ?
But , if something were wrong , why didn't the whistle blow ?
但 , 如果 某物 是 错误的 , 为什么 没有 这 哨 吹 ?

但是，如果出了什么问题，为什么没有人吹哨呢?

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪgnlz] : [θriː] [ʃɔːt] [blɑːsts] , [rɪ'piːtɪd] ['meni] [taɪmz] , [ment] ['faɪə(r)] ; [wʌn] [lɒŋ] [blɑːst] [ment] [ə; eɪ] ['breɪkdaʊn] ;
There were signals : three short blasts , repeated many times , meant fire ; one long blast meant a breakdown ;
那里 是 信号 : 三 短的 爆炸 , 重复 许多 时代 , 意思是 火 ; 一 长的 爆炸 意思是 一个 分解 ;

有相应的信号：三声短促的爆炸声，重复多次，表示发生火灾；一声长爆炸声表示发生故障；

[faɪv] [tuːts] [ment] [ə; eɪ] ['leɪɒf] .
five toots meant a layoff .
五 嘟嘟 意思是 一个 裁员 .

五声喇叭声意味着被解雇。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] .
But now the whistle was silent .
但 现在 这 哨 曾是 沉默的 .

但现在哨声已经停止了。

[hedz] [pɒpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
Heads popped from the windows of the houses in the city .
头部 爆裂 从 这 视窗 的 这 房屋 在 这 城市 .

城市里，人们纷纷从房屋的窗户里探出头来。

[ðeɪ] ['lɪsnd] .
They listened .
他们 听着 .

他们听了。

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːkəz] [hɜːd] ?
Was it a whistle that the workers heard ?
曾是 它 一个 哨 那 这 工人 听到 ?

工人们听到的是哨声吗?

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪspərɪŋ] , ['beəli] ['ɔːdəbl] [æt; ət] [fɜːst] , [ðen] [laʊdə] .
It was a whispering , barely audible at first , then louder .
它 曾是 一个 耳语 , 仅仅 可听见的 在 第一的 , 然后 更大声 .

起初是低语声，几乎听不见，后来声音越来越大。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['wɪspə(r)] [ɒv; əv] [tʌŋz] [ɒv; əv] [fleɪm] .
It was the whisper of tongues of flame .
它 曾是 这 耳语 的 舌头 的 火焰 .

那是火焰舌尖的低语。

[bʌt; bət] [nəʊ] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzəb(ə)l] .
But no flames were visible .
但 不 火焰 是 可见的 .

但没有看到火焰。

['əʊnli] [ðə; ði] [red] [gləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fəːnisiz] ['laɪtɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['fæktəriz] ['prəʊfaɪl] .
Only the red glow of the furnaces lighted up the factory's profile .
仅有的 这 红色的 辉光 的 这 熔炉 照明 向上 这 工厂的 轮廓 .

只有熔炉的红色光芒照亮了工厂的轮廓。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [went] [aʊt] [æz; əz] ['wɜːkəz] [went] [bæk] [tuː; tə] [bed] ,
One by one the lights of the city went out as workers went back to bed ,
一 经过 一 这 灯 的 这 城市 去 出去 作为 工人 去 后退 到 床 ，
随着工人们各自回房睡觉，城市的灯光也一盏盏熄灭了。

[tuː; tə] [tɒs] ['restləsli] .
to toss restlessly .
到 折腾 躁动不安 .
辗转反侧，难以入眠。

[wɪ'ðaʊt] [nɔɪz] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] [sliːp] .
Without noise there could be no sleep .
没有 噪音 那里 可以 是 不 睡觉 .
没有噪音，就无法入睡。

[ðə; ði] [tʌŋz] [ɒv; əv] [fleɪm] [stɪl] ['wɪspəd] .
The tongues of flame still whispered .
这 舌头 的 火焰 仍然 低声说道 .
火焰的舌尖仍在低语。

[ə; eɪ] [kɑː(r)] [muːvd] ['ræpɪdli] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
A car moved rapidly through the streets of the city .
一个 车 已搬 快速 通过 这 街道 的 这 城市 .
一辆汽车快速穿过城市街道。

[æt; ət] [ðə; ði] [wiːl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [drest] [ɪn] [ə; eɪ] ['kæptɪnz] ['juːnɪfɔːm] .
At the wheel was a man dressed in a captain's uniform .
在 这 车轮 曾是 一个 男人 穿着 在 一个 船长的 制服 .
驾驶座上坐着一位身穿船长制服的男子。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɜːl] ['ɒntə] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [ðæt] [led] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fæktri; 'fæktəri] .
The machine whirled onto the highway that led toward the factory .
这 机器 旋转 到 这 公路 那 引领 朝向 这 工厂 .
机器轰隆隆地驶上了通往工厂的高速公路。

[ə; eɪ] ['bærɪkeɪd] , ['laɪtɪd] [baɪ] [tɔːtʃ] - ['læntənz] , [bɑːd] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] .
A barricade , lighted by torch - lanterns , barred his path .
一个 路障 ， 照明 经过 火炬 - 灯笼 ， 禁止 他的 小路 .
一道由火把灯照亮的路障挡住了他的去路。

[ə; eɪ] ['sentri] [wɪð] [ə; eɪ] ['beiənit] [gʌn] [stʊd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , ['sɪgnəlɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːlt] .
A sentry with a bayoneted gun stood to one side , signaling a halt .
一个 哨兵 和 一个 刺刀 枪 站立 到 一 边 ， 信号传导 一个 停止 .
一名手持刺刀枪的哨兵站在一旁，示意停止前进。

[ðə; ði] [kɑː(r)] [sləu] .
The car slowed .
这 车 减速 .
汽车减速了。

" ['kæptɪn] [ted] ['teɪlə(r)] , ['ɔːdnəns] [dɪ'pɑːtmənt] !
" Captain Ted Taylor , ordnance department !
" 队长 泰德 泰勒 ， 军械 部门 !
“军械部泰德·泰勒上尉！”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɑːs] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sentri] .
" the captain said , extending his pass toward the sentry .
" 这 队长 说 ， 扩展 他的 经过 朝向 这 哨兵 .
“队长说着，将通行证递给了哨兵。”

[ðə; ði] ['sentri] ['sɪgnəld] [hɪm] [ɒn] .
The sentry signaled him on .
这 哨兵 发出信号 他 在 .
哨兵向他发出信号。

[ðə; ði][kɑː(r)] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [stoʊnz] [θrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pɑːkɪŋ] [lɒt] .
The car came within a stone's throw of the factory , where it turned into a parking lot .
这 车 来了 之内 一个 石头的 扔 的 这 工厂 , 在哪里 它 转向 进入 一个 停車處 很多 .

汽车开到离工厂很近的地方，然后拐进了停车场。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [klaɪmd] [aʊt] , ['nɔɪzləsli] , [ænd; ənd] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃædəʊz] .
The officer climbed out , noiselessly , and moved into the shadows .
这 官 攀登 出去 , 无声 , 和 已搬 进入 这 阴影 .

警官悄无声息地爬了出来，消失在阴影中。

[wʌns] ['kæptɪn] ['teɪlə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['saɪəntɪst] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
Once Captain Taylor had been a scientist , but that was long ago ,
一次 队长 泰勒 有 到过 一个 科学家 , 但 那 曾是 长的 前 ,

泰勒上尉曾经是一名科学家，但那是很久以前的事了。

[bɪ'fɔː(r)] [w'ɔːz] [hæd; həd] [meɪd] [baɪ'ɒlədʒi] ['veri] [ˌʌnɪk'saɪtɪŋ] .
before wars had made biology very unexciting .
前 战争 有 制成 生物学 非常 乏味 .

战争之前，生物学非常枯燥乏味。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ə; eɪ]['sekənd]['fɪgə(r)] [muːvd] .
Out of the shadows a second figure moved .
出去 的 这 阴影 一个 第二 数字 已搬 .

第二个身影从阴影中走了出来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːt] , ['stɒki] [mæn] , [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði]['slendə(r)] , ['greɪsf(ə)l]['fɪgə(r)][ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
He was a short , stocky man , compared with the slender , graceful figure of the captain .
他 曾是 一个 短的 , 矮壮 男人 , 比较的 和 这 苗条 , 优美 数字 的 这 队长 .

与船长修长优雅的身姿相比，他身材矮壮敦实。

" [ˌpiː 'es] - [ˌes 'tiː] ! ['kæptɪn] ! "
" Ps - st ! Captain ! "
" 附言 - 英石 ! 队长 ! "

“嘘！船长！”

" ['mɑːstəz] ! "
" Masters ! "
" 大师 ! "

“大师！”

" [juː; jʊ][gɒt][maɪ] [ʃɔːt] - [weɪv] [kɔːl] , [ai] [siː] .
" You got my short - wave call , I see .
" 你 得到 我的 短的 - 海浪 称呼 , 我 看 .

“看来你收到了我的短波呼叫。”

[ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ə'sliːp] .
I was afraid you would be asleep .
我 曾是 害怕的 你 会 是 睡着了 .

我怕你已经睡着了。

[hiː; hi] [keɪm] [leɪt] , [bʌt; bət] [hiːz] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [naʊ] . "
He came late , but he's in the tunnel now . "
他 来了 晚的 , 但 他是 在 这 隧道 现在 . "

他来晚了，但他现在已经进入隧道了。

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Who is it ? "
" WHO 是 它 ? "

"是谁？ "

" [ðə; ði] ['feləʊ] [wɪv] [sə'spektɪd] [ɔːl] [ə'lɒŋ] .
" The fellow we've suspected all along .
" 这 同伴 我们已经 怀疑 全部 沿着 .

"就是我们一直怀疑的那个人。"

[pəʊzɪz][æz; əz][æn; ən] ['ɪgnərənt] ['leɪbərə(r)] , [bʌt; bət] [hiːz] [nɒt] ['ɪgnərənt] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [ʃɒt] .
Poses as an ignorant laborer , but he's not ignorant by a long shot .
姿势 作为 一个 无知 劳动者 , 但 他是 不是 无知 经过 一个 长的 射击 .

他装作一副无知的工人模样，但实际上他一点也不无知。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][hæŋk] ['nɔːrdən] .
His name is Hank Norden .
他的 姓名 是 汉克 诺登 .

他的名字是汉克·诺登。

" ['mɑːstəz] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] .
" Masters pointed toward a clump of bushes .
" 大师 尖 朝向 一个 丛 的 灌木丛 .

"马斯特斯指着一丛灌木。"

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] , [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɑːm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
As he did , he caught the captain's arm with his left hand .
作为 他 做过 , 他 捕捉 这 船长的 手臂 和 他的 左边 手 .

他这么做的时候，用左手抓住了船长的胳膊。

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] .
The bushes were moving .
这 灌木丛 是 移动 .

灌木丛在摇晃。

[ə; eɪ] [blæk] [həʊl] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː]
A black hole appeared at the base of the bushes and from it
一个 黑色的 洞 出现 在 这 根据 的 这 灌木丛 和 从 它
[ɪ'mɜːdʒd] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .
emerged the head and shoulders of a man .
出现 这 头 和 肩膀 的 一个 男人 .

灌木丛底部出现了一个黑洞，从黑洞中冒出一个人的头和肩膀。

['teɪlə(r)] [druː] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] .
Taylor drew his pistol .
泰勒 画 他的 手枪 .

泰勒拔出了手枪。

[ðə; ði] [mænz] [hed] [tɜːnd] , ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] .
The man's head turned , searching the shadows to see if he was observed .
这 男人的 头 转向 , 搜索 这 阴影 到 看 如果 他 曾是 观察到 .

那人转过头，扫视着阴影，看看是否有人注意到他。

[hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv]['teɪlə(r)][ænd; ənd] ['mɑːstəz] , ['hʌdld] [ˌnɪə'baɪ] [ɪn][ðə; ði]
He failed to detect the figures of Taylor and Masters , huddled nearby in the
他 失败的 到 探测 这 数据 的 泰勒 和 大师 , 蜷缩着 附近 在 这
['ʃædəʊz] .
shadows .
阴影 .

他没有发现泰勒和马斯特斯的身影，他们正蜷缩在附近的阴影里。

[ðə; ði][mæn]['skræmb(ə)ld][frɒm; frəm][ðə; ði][həʊl] .
The man scrambled from the hole .
这 男人 打乱 从 这 洞 .

那人从洞里爬了出来。

[hiː; hi][kləʊzd][ðə; ði][træp][dɔː(r)][bɪ'haɪnd][hɪm][ænd; ənd][ðen]['stɑːtɪd][tuː; tə][muːv]['ræpɪdli][ə'weɪ] .
He closed the trap door behind him and then started to move rapidly away .
他 关闭 这 陷阱 门 在后面 他 和 然后 开始 到 移动 快速 离开 .

他关上身后的活板门，然后迅速离开。

" [hɔːlt] ! " [bɑːkt] ['teɪlə(r)] .
" Halt ! " barked Taylor .
" 停止 ! " 吠叫 泰勒 .

“站住！”泰勒厉声喝道。

[ðə; ði][mæn][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn] .
The man began to run .
这 男人 开始 到 跑步 .

那人开始奔跑。

[ðə; ði]['kæptɪnz]['pɪst(ə)l][spæt] , ['kɪkɪŋ][ʌp][dʌst][bɪ'saɪd][ðə; ði]['rʌnɪŋ][fiːt] .
The captain's pistol spat , kicking up dust beside the running feet .
这 船长的 手枪 争吵 , 踢 向上 灰尘 旁 这 跑步 脚 .

队长的手枪发出嘶嘶声，扬起奔跑的双脚旁的尘土。

[ðə; ði]['fliːɪŋ][mæn][dʒʌmpt][tuː; tə][wʌn][saɪd] , [tuː; tə][spɔɪl]['teɪlərz][eɪm][ɒn][ðə; ði][nekst][ʃɒt] ,
The fleeing man jumped to one side , to spoil Taylor's aim on the next shot ,
这 逃离 男人 跳了起来 到 一 边 , 到 剧透 泰勒的 目的 在 这 下一个 射击 ,

逃跑的男子跳到一边，试图干扰泰勒的下一枪。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , [hiː; hi]['stʌmb(ə)ld][ænd; ənd][fel] .
but as he did so , he stumbled and fell .
但 作为 他 做过 所以 , 他 踉跄 和 跌倒 .

但他这样做的时候，却绊了一下，摔倒了。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)]['teɪlə(r)][hæd; həd]['lændɪd][ɒn][tɒp][ɒv; əv][hɪm] , ['pɪnɪŋ][hɪm][tuː; tə][ðə; ði]
A moment later Taylor had landed on top of him , pinning him to the
一个 片刻 之后 泰勒 有 登陆 在 顶部 的 他 , 钉住 他 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

片刻之后，泰勒扑倒在他身上，把他压在地上。

[ðə; ði]['feɪdɪd]['muːnlaɪt][ʃəʊd]['æŋgri][aɪz] , [ə; eɪ]['dʒʌtɪŋ] , [ˌʌndə'ʃɒt][dʒɔː][ænd; ənd][ə; eɪ][ʃɑːp] ,
The faded moonlight showed angry eyes , a jutting , undershot jaw and a sharp ,
这 褪色 月光 显示 生气的 眼睛 , 一个 突出 , 下射 颚 和 一个 锋利的 ,
['pɔɪntɪd][nəʊz] .
pointed nose .
尖 鼻子 .

昏暗的月光映照出一双愤怒的眼睛、突出的下颚和尖锐的鼻子。

" [dæm][juː; jʊ] !
" Damn you !
" 该死 你 !

“该死的你！

" [spæt][ðə; ði]['kæptɪv] .
" spat the captive .
" 争吵 这 俘虏 .

“俘虏啐了一口。”

['teɪlə(r)] [rɪ'muːvd] [ə; eɪ][rɪ'vɒlvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪzənərz] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
Taylor removed a revolver from the prisoner's clothing and tossed it to
泰勒 已移除 一个 左轮手枪 从 这 囚犯的 衣服 和 抛掷 它 到
['mɑːstəz] .
Masters .
大师 .

泰勒从囚犯的衣服里掏出一把左轮手枪，扔给了马斯特斯。

" [ɪts] ['nɔːrdən] , [ɔːl] [raɪt] , " ['mɑːstəz] [sed] , ['skruːtənaɪzɪŋ][ðə; ði] ['kæptɪv] .
" It's Norden , all right , " Masters said , scrutinizing the captive .
" 它是 诺登 , 全部 正确的 , " 大师 说 , 仔细审查 这 俘虏 .

“没错，就是诺登，”马斯特斯一边仔细打量着俘虏一边说道。

" [aɪ'd] [nəʊ] [ðæt] [dʒɔː][ɪn][ə; eɪ] ['mɪljən] .
" I'd know that jaw in a million .
" ID 知道 那 颚 在 一个 百万 .

“就算百万分之一的人见过那张下巴，我也一眼就能认出来。”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] , ['felə] ? "
What are you doing here , fellah ? "
什么 是 你 正在做 这里 , 伙计 ? "

你来这儿干什么，伙计？

" [aɪm] ['bləʊɪŋ] [ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][tuː; tə] [hel] !
" I'm blowing the factory to hell !
" 我是 吹 这 工厂 到 地狱 !

“我要把工厂炸成碎片！”

" ['nɔːrdən] [sed] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
" Norden said between his teeth .
" 诺登 说 之间 他的 牙齿 .

诺登咬牙切齿地说。

" [juː; jʊ] [kænt] [stɒp] [ˌem 'iː] .
" You can't stop me .
" 你 不能 停止 我 .

你阻止不了我。

['ɛvriˌθɪŋz] [fɪkst] .
Everything's fixed .
一切都是 固定的 .

一切都解决了。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə; eɪ] - [gəʊ] [ɒf] .
In a minute a bomb'll go off .
在 一个 分钟 一个 - 去 离开 .

一分钟后炸弹就会爆炸。

[juː; jʊ] , [ai] , ['evriwʌn] [wɪl] [biː; bi] [smæʃt] [tuː; tə]['ætəmz] .
You , I , everyone will be smashed to atoms .
你 , 我 , 每个人 将要 是 粉碎 到 原子 .

你、我、所有人都会被粉碎成原子。

[ænd; ənd][aɪm][glæd] .
And I'm glad .
和 我是 高兴的 .

我很高兴。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɑːðəlænd] . "
For the fatherland . "
为了 这 祖国 . "

为了祖国。

" [wiː; wi] [nəʊ] [waɪ] [jʊr; jər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " ['teɪlə(r)] [sed] .
" We know why you're doing it , " Taylor said .
" 我们 知道 为什么 你是 正在做 它 , " 泰勒 说 .
"我们知道你为什么这么做,"泰勒说。

" [kʌm] [ɒn] , ['mɑːstəz] .
" Come on , Masters .
" 来 在 , 大师 .
加油，大师们。

[get] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɔːt] - [weɪv] ['wɜːkɪŋ] .
Get your short - wave working .
得到 你的 短的 - 海浪 在职的 .
让你的短波收音机正常工作。

['nəʊtɪfaɪ] [ðə; ði] ['fæktri; 'fæktəri] ['ɒfɪs] .
Notify the factory office .
通知 这 工厂 办公室 .
通知工厂办公室。

[wɛrz] [ðə; ði] [bɒm] , ['nɔːrdən] ?
Where's the bomb , Norden ?
在哪里? 这 炸弹 , 诺登 ?
诺登，炸弹在哪儿?

[kʌm] [ɒn] , [spiːk] [ʌp] , [ɔː(r)] [aɪl] [pʊl] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['piːsɪz] !
Come on , speak up , or I'll pull you to pieces !
来 在 , 说话 向上 , 或者 患病的 拉 你 到 件 !
快点说话，不然我就把你撕成碎片!

" ['nɔːrdən] [sed] ['nʌθɪŋ] .
" Norden said nothing .
" 诺登 说 没有什么 .
诺登什么也没说。

['mɑːstəz] [wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
Masters was calling the office .
大师 曾是 呼叫 这 办公室 .
马斯特斯打电话到办公室。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] :
He turned to the captain :
他 转向 到 这 队长 :
他转向船长:

" [ai] [kænt] [reɪz] ['eniwʌn] . "
" I can't raise anyone . "
" 我 不能 增加 任何人 . "
"我养不起孩子。"

" [wiːl; wil] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] .
" We'll go to the gate .
" 出色地 去 到 这 门 .
"我们去大门。"

" ['teɪlə(r)] [prɔd] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [ə'hed] [ɒn] [ðə; ði] [rʌn] .
" Taylor prodded the prisoner ahead on the run .
" 泰勒 催促 这 囚犯 前方 在 这 跑步 .
泰勒推搡着囚犯向前跑去。

" [juː; jʊ] [kænt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [taɪm] , " ['nɔːrdən] [pænt] .
" You can't make it in time , " Norden panted .
" 你 不能 制作 它 在 时间 , " 诺登 喘息 .
"你来不及了,"诺登气喘吁吁地说。

" [wiːl; wil][daɪ] ['traɪɪŋ] !
" We'll die trying !
" 出色地 死 尝试 !

"我们会拼死一搏！"

" [ə; eɪ] ['flʌdlaɪt] [tɜːnd] [ðə; ði]['eəriə][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] ['deɪlaɪt] .
" A floodlight turned the area in front of the gate into a patch of daylight .
" 一个 泛光灯 转向 这 区域 在 正面 的 这 门 进入 一个 修补 的 日光 .

"一盏泛光灯把大门前的区域变成了一片日光照射的地方。"

[æn; ən] [ɑːmd] ['sentri] ['tʃælɪndʒd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪldɪŋ] .
An armed sentry challenged from a small building .
一个 武装 哨兵 挑战 从 一个 小的 建筑 .

一名持枪哨兵从一栋小楼里向外挑衅。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɑːnsə(r)d] .
The captain answered .
这 队长 回答 .

船长回答道。

" ['sɒri] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] [kʌm] [ɪn] .
" Sorry , but you can't come in .
" 对不起 , 但 你 不能 来 在 .

"抱歉，您不能进来。"

[strɪkt] ['ɔːdərs] .
Strict Orders .
严格的 订单 .

严格命令。

['ɑːftə(r)] ['aʊəz] , " [ðə; ði] ['sentri] [sed] , [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɑːskt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][pɑːs] .
After hours , " the sentry said , when the captain asked to be allowed to pass .
后 小时 , " 这 哨兵 说 , 什么时候 这 队长 问 到 是 允许 到 经过 .

"过了几个小时,"哨兵说道，当时队长正请求允许他通过。

" [bʌt; bət] [ɪts] ['ɜːdʒənt] — [laɪf][ɔː(r)] [deθ] .
" But it's urgent — life or death .
" 但 它是 紧迫的 — 生活 或者 死亡 .

"但这事关生死，刻不容缓。"

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][juːz][jɔː(r); jə(r)] ['telɪfəʊn] .
We've got to use your telephone .
我们已经 得到 到 使用 你的 电话 .

我们需要用一下你的电话。

[ɔː(r)] — [juː; jʊ][kɔːl][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
Or — you call the office .
或者 — 你 称呼 这 办公室 .

或者——你可以打电话到办公室。

[tel] [ðə; ði]['suːpə(r)][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bɒm] [ɪn][ðə; ði][plɑːnt] —
Tell the super there's a bomb in the plant —
告诉 这 极好的 有 一个 炸弹 在 这 植物 —

告诉主管工厂里有炸弹——

" [ðə; ði] ['sɛntriz] [dʒɔːz] [geip] , [bʌt; bət]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] .
" The sentry's jaws gaped , but only for an instant .
" 这 哨兵的 下颚 张开的 , 但 仅有的 为了 一个 立即的 .

哨兵张大了嘴，但只是一瞬间。

[daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [plɑːnt] [keɪm] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] , [ˌbeə'hedɪd] ['fɪgə(r)] — ['skriːmɪŋ] :
Down the road inside the plant came a running , bareheaded figure — screaming :
向下 这 路 里面 这 植物 来了 一个 跑步 , 免冠 数字 — 尖叫 :

工厂里，一个没戴帽子的身影沿着小路跑过来，边跑边尖叫：

" [let] [ˌem 'iː] [aʊt] !
" Let me out !
" 让 我 出去 !

"放我出去！"

[let] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] ! "
Let me out of here ! "
让 我 出去 的 这里 ! "

放我出去！

" [hɔːlt] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['sentri] .
" Halt ! " shouted the sentry .
" 停止 ! " 喊叫 这 哨兵 .

"站住！"哨兵喊道。

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] ['stʌmb(ə)ld] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɒp] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] .
The figure stumbled to a stop at the gate .
这 数字 踉跄 到 一个 停止 在 这 门 .

那人踉跄跄地走到大门前停了下来。

[ðə; ði] [lait] [ʃəʊd] [ðə; ði] [peɪl] , ['swetɪŋ] [feɪs] [tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] .
The light showed the pale , sweating face trembling with fear .
这 光 显示 这 苍白 , 出汗 脸 发抖 和 害怕 .

光线照出一张苍白、汗涔涔、因恐惧而颤抖的脸。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ?
" What's the matter with you ?
" 是什么 这 事情 和 你 ?

你怎么了？

" [ðə; ði] ['sentri] [ɑːskt] .
" the sentry asked .
" 这 哨兵 问 .

"哨兵问道。"

" [ðə; ði] ['met(ə)l] [pɒts] !
" The metal pots !
" 这 金属 锅 !

"金属锅！"

['ðer] [ə'laɪv] !
They're alive !
它们是 活 !

它们还活着！

[bɪg] , ['ɒrɪndʒ] ['bʌbəlz] [ɑː(r); ə(r)] ['fləʊtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɔːldrən] ! "
Big , orange bubbles are floating from the cauldrons ! "
大的 , 橙子 气泡 是 漂浮的 从 这 坩埚 ! "

大锅里飘出一个个橙色的泡泡！

" [nʌts] ! " [sed] [ðə; ði] ['sentri] .
" Nuts ! " said the sentry .
" 坚果 ! " 说 这 哨兵 .

"胡说！"哨兵说道。

" [jʊr; jər] [drʌŋk] .
" You're drunk .
" 你是 醉 .

你喝醉了。

" [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [spəʊk] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tremblɪŋ] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
" But as the soldier spoke there was a trembling movement of the
" 但 作为 这 士兵 辐 那里 曾是 一个 发抖 移动 的 这
[graʊnd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
ground beneath the feet of the men at the gate .
地面 下面 这 脚 的 这 男人 在 这 门 .

"但就在士兵说话的时候，大门边的人脚下的地面却颤抖起来。"

['kæptɪn] ['teɪlə(r)] [θruː] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
Captain Taylor threw himself on the ground .
队长 泰勒 扔 他自己 在 这 地面 .

泰勒上尉扑倒在地。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][blɑːst] .
But there was no blast .
但 那里 曾是 不 爆炸 .

但没有发生爆炸。

[ðə; ði] [red] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] - [gləʊ] ['sʌd(ə)nli] ['feɪdɪd][tuː; tə] ['ɒrɪndʒ] .
The red of the sky - glow suddenly faded to orange .
这 红色的 的 这 天空 - 辉光 突然 褪色 到 橙子 .

天空辉光的红色突然褪成了橙色。

[ʌp] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːstɪŋ] [ruːm] [kræʃt] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ,
Up through the roof of the casting room crashed a huge ,
向上 通过 这 屋顶 的 这 铸件 房间 崩溃了 一个 巨大的 ,

一个巨大的物体从铸造室的屋顶坠落下来，

['gləʊɪŋ] [sfɪə(r)] [ðen] ['fləʊtɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [wɪl] - [əʊ] - - [ðə; ði] [wɪsp] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
glowing sphere then floated like a will - o ' - the wisp in the moonlight .
发光 领域 然后 漂浮 喜欢 一个 将要 - o - - 这 烟雾 在 这 月光 .

随后，发光的球体像鬼火一样在月光下漂浮。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] [sfɪrz]
The Spheres
这 球体

球体

[wen] [ðə; ði] ['sentri] [feɪst] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'gen] , [hiː; hi] [stɛərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
When the sentry faced the captain again , he stared into the mouth of a
什么时候 这 哨兵 面对 这 队长 再次 , 他 凝视 进入 这 嘴 的 一个
['sɜːvɪs] ['pɪst(ə)l] .
service pistol .
服务 手枪 .

当哨兵再次面对队长时，他盯着一把制式手枪的枪口。

" ['sɒri] , " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , " [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][get][ˌɪn'saɪd] .
" Sorry , " said the officer , " but I've got to get inside .
" 对不起 , " 说 这 官 , " 但 我已经 得到 到 得到 里面 .

"对不起,"警官说，"但我必须进去。"

" ['kæptɪn] ['teɪlə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] ['mɑːstəz] .
" Captain Taylor turned to Masters .
" 队长 泰勒 转向 到 大师 .

泰勒船长转向了马斯特斯。

" [ki:p] [hɪm] ['kʌvəd] .
" Keep him covered .
" 保持 他 涵盖 .

"保护好他。"

[aɪl] [bi:; bi] [bæk] [ən'les] [ðə; ði] [bɒm] [gəʊz] [ɒf] . "
I'll be back unless the bomb goes off . "
患病的 是 后退 除非 这 炸弹 去 离开 . "

除非炸弹爆炸，否则我还会回来。

" [ðə; ði] [bɒm] , " ['wɪspəd] ['nɔ:rdən] , ['fɪəfəli] , " [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪk'spləʊdɪd] .
" The bomb , " whispered Norden , fearfully , " should have exploded .
" 这 炸弹 , " 低声说道 诺登 , 恐惧地 , " 应该 有 爆炸了 .

"那枚炸弹，"诺登恐惧地低语道，"应该已经爆炸了。"

[ai][wɒz; wəz] ['dʌb(ə)l] - [krɒst] .
I was double - crossed .
我 曾是 双倍的 - 交叉 .

我被人出卖了。

[ðeɪ] [sent] [ˌem 'i:][hɪə(r)][tu:; tə] [get] [kɔ:t] !
They sent me here to get caught !
他们 发送 我 这里 到 得到 捕捉 !

他们派我来这里就是为了让我被抓！

[ðə; ði] ['dɜ:ti] — "
The dirty — "
这 肮脏的 — "

肮脏的——"

" [wɒtʃ] ['nɔ:rdən] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [mait] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪ] [ɒn] ['fʌŋki] , [hɪə(r)] , " ['teɪlə(r)] [sed] ,
" Watch Norden , and you might keep your eye on Funky , here , " Taylor said ,
" 手表 诺登 , 和 你 可能 保持 你的 眼睛 在 时髦的 , 这里 , " 泰勒 说 ,

"留意诺登，你也应该留意一下芬基，"泰勒说。

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['slɒbərɪŋ] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [drɒpt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] [æt; ət][ðə; ði]
pointing to the slobbering man who had dropped to his knees at the
指向 到 这 流口水 男人 WHO 有 掉落 到 他的 膝盖 在 这
[saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [sfɪə(r)] .
sight of the orange sphere .
视线 的 这 橙子 领域 .

指着那个看到橙色球体就跪倒在地、口水直流的男人。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][ˌɪn'saɪd] .
" I'm going inside .
" 我是 去 里面 .

我要进去了。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [mu:vd] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] .
" The captain moved through the gate .
" 这 队长 已搬 通过 这 门 .

船长穿过大门。

[ðə; ði] ['saɪləns] [wɒz; wəz] [ʌn'kæni] .
The silence was uncanny .
这 沉默 曾是 不可思议 .

寂静得令人毛骨悚然。

[sɪns] [ðə; ði][wɔ:(r)][bɪ'gæn] [ðɪs] ['fæktri; 'fæktəri][hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] ['aɪd(ə)l] .
Since the war began this factory had never been idle .
自从 这 战争 开始 这 工厂 有 绝不 到过 闲置的 .

自战争开始以来，这家工厂从未停工过。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['kænən] [meɪd] ; ['kɒntrækts; kən'trækts][fɔː(r); fə(r)] ['kaʊntləs] [mɔː(r)] !
Thousands of cannon made ; contracts for countless more !
数千 的 大炮 制成 ; 合同 为了 无数 更多的 !

已制造数千门大炮；已签订无数更多大炮的订单！

[bʌt; bət] [naʊ] ['kwaɪət] , [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˌʌndɪ'skraɪbəb(ə)l] , ['wɪspərɪŋ] ['əʊvətəʊn] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] ['pɜːmieɪt] [ðə; ði][eə(r)] .
But now quiet , save for an undescribable , whispering overtone that seemed to permeate the air .
但 现在 安静的 , 节省 为了 一个 难以形容的 , 耳语 泛音 那 似乎 到 渗透 这 空气 .

但现在一片寂静，只有一种难以形容的低语声弥漫在空气中。

['sʌmθɪŋ] [gləu] [ɪn][ðə; ði]['semi] - ['dɑːknəs] [ə'hed] [laɪk] [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv][hɒt] ['æʃɪz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Something glowed in the semi - darkness ahead like a pile of hot ashes on the ground .
某物 发光 在 这 半 - 黑暗 前方 喜欢 一个 桩 的 热的 灰烬 在 这 地面 .

前方半明半暗的光线中，有什么东西在发光，像地上的一堆滚烫的灰烬。

['teɪlə(r)] ['entəd] [ðə; ði] [lɒŋ] [fɔːdʒ] [ruːm] .
Taylor entered the long forge room .
泰勒 进入 这 长的 锻造 房间 .

泰勒走进了长长的锻造室。

[ə; eɪ] [waɪt] [hɒt]['splɪntə(r)][ɒv; əv]['met(ə)l] [hʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kreɪn] .
A white hot splinter of metal hung from the crane .
一个 白色的 热的 碎片 的 金属 悬挂 从 这 起重机 .

一根烧得通红的金属碎片从起重机上垂了下来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [hiːps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['æʃɪz] ['skætəd] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] ,
There were a dozen heaps of the glowing ashes scattered about the room ,
那里 是 一个 打 堆积如山 的 这 发光 灰烬 疏散 关于 这 房间 ,

房间里散落着十几堆闪闪发光的骨灰。

[bʌt; bət][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][laɪf] .
but no sign of life .
但 不 符号 的 生活 .

但没有任何生命迹象。

[hiː; hi] [muːvd] [ɒn]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [ruːm] ,
He moved on into the finishing room ,
他 已搬 在 进入 这 精加工 房间 ,

他接着走进了最后的整理室。

[weə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] [tjuːbz] [ɒv; əv] ['haʊɪtsə(r)] [ænd; ənd] [fiːld] ['piːsɪz] [leɪ] [ɪn] ['veəriəs] [steɪdʒɪz][ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] .
where the long tubes of howitzers and field pieces lay in various stages of construction .
在哪里 这 长的 管子 的 榴弹炮 和 场地 件 躺 在 各种各样的 阶段 的 建造 .

榴弹炮和野战炮的长炮管散落在各处，处于不同的建造阶段。

[stɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['saɪləns] .
Still there was silence .
仍然 那里 曾是 沉默 .

依然一片寂静。

[ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [gruː] [laʊdə] , [laɪk][ə; eɪ] [briːz] ['stɜːrɪŋ] [draɪ] ['kɔːnˌstɔːk] .
The whispering grew louder , like a breeze stirring dry cornstalks .
这 耳语 生长 更大声 , 喜欢 一个 微风 搅拌 干燥 玉米秆 .

低语声越来越大，就像微风吹拂着干枯的玉米秆。

[ðə; ði] ['saɪləns] ['sʌd(ə)nli] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] [baɪ] [ə; eɪ] [skriːm] .
The silence suddenly was broken by a scream .
这 沉默 突然 曾是 破碎的 经过 一个 尖叫 .

寂静突然被一声尖叫打破。

[ðen] [ə'nʌðə(r)] .
Then another .
然后 其他 .

然后又一个。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] ['fʊtsteps] .
There was a sound of running footsteps .
那里 曾是 一个 声音 的 跑步 脚步声 .

传来奔跑的脚步声。

['teɪlə(r)] [drɒpt] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [leɪð] .
Taylor dropped behind a lathe .
泰勒 掉落 在后面 一个 车床 .

泰勒摔倒在车床后面。

[θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)] [keɪm] [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] [gləʊ] .
Through the door came an orange glow .
通过 这 门 来了 一个 橙子 辉光 .

门内透出一道橙色的光芒。

['ʃɑːpli] ['aʊtlaɪnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪəri] [lait] [ræn] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['fɪgə(r)] , [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] ['əʊvərɔːlz] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] .
Sharply outlined against the eerie light ran a human figure , a man in overalls , carrying a hammer .
尖锐地 概述 反对 这 怪异 光 跑 一个 人类 数字 , 一个 男人 在 连体工作服 , 携带 一个 锤 .

在诡异的光线下，一个身穿工装裤、手持锤子的男人，身影轮廓分明地移动着。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['frəʊz(ə)n] [fɪə(r)] .
On the fellow's face was frozen fear .
在 这 同伴们 脸 曾是 冷冻 害怕 .

那人脸上满是恐惧。

[hiː; hi] ['hɔːltɪd] , [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
He halted , turned and looked behind him .
他 停止 , 转向 和 看起来 在后面 他 .

他停下脚步，转身向后看去。

[ðə; ði] ['dɑːknəs] ['vænɪʃd] [æz; əz] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] ['fləʊtɪd] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] , ['ɒrɪndʒ] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [lait] .
The darkness vanished as through the doorway floated a huge , orange sphere of light .
这 黑暗 消失了 作为 通过 这 门口 漂浮 一个 巨大的 , 橙子 领域 的 光 .

黑暗消失了，一个巨大的橙色光球从门口飘了出来。

" [stɒp] !
" Stop !
" 停止 !

“停止！

[gəʊ] [bæk] !
Go back !
去 后退 !

回去！

[ai] [miːn] [juː; jʊ][nəʊ] [hɑːm] !
I mean you no harm !
我 意思是 你 不 伤害 !

我没有恶意！

" [skriːmd] [ðə; ði] ['wɜːkmən] .
" screamed the workman .
" 尖叫 这 工人 .

“工人尖叫道。”

[ðə; ði] [bɔːl] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] ['faɪə(r)] ['fləʊtɪd] [ɒn] [tə'wɔːd] [hɪm] .
The ball of orange fire floated on toward him .
这 球 的 橙子 火 漂浮 在 朝向 他 .

那团橙色的火球向他飘来。

[ðə; ði] [mænz] [ɑːm] [reɪzd] .
The man's arm raised .
这 男人的 手臂 提高 .

男子举起了手臂。

[hiː; hi] [həːl] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [streɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [sfɪə(r)] .
He hurled the hammer straight at the sphere .
他 投掷 这 锤 直的 在 这 领域 .

他将锤子径直掷向球体。

[ðə; ði] ['mɪsaɪl] [ræŋ] , [baʊnst] [bæk] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sændi] [flɔː(r)] .
The missile rang , bounced back and fell to the sandy floor .
这 导弹 响铃 , 弹跳 后退 和 跌倒 到 这 沙 地面 .

导弹发出响声，反弹回来，落到沙地上。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['flɪkə(r)] [ɒv; əv] [fleɪm] [wɑːft, wɔft, wæft] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sfɪə(r)] .
A small flicker of flame wafted over the surface of the sphere .
一个 小的 闪烁 的 火焰 飘散 超过 这 表面 的 这 领域 .

一小簇火焰掠过球体表面。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [læʃt] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [wɪp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [tremblɪŋ] [mæn] .
Then it lashed out like a whip toward the trembling man .
然后 它 鞭打 出去 喜欢 一个 鞭 朝向 这 发抖 男人 .

然后它像鞭子一样抽向了颤抖的男人。

[hɪz; ɪz] [ɪn'taɪə(r)] ['bɒdi] [gləu] [laɪk] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] , [ðen] ['krʌmpld] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp]
His entire body glowed like a torch , then crumpled to the floor in a heap
他的 全部的 身体 发光 喜欢 一个 火炬 , 然后 皱巴巴的 到 这 地面 在 一个 堆
[ɒv; əv] ['æʃɪz] .
of ashes .
的 灰烬 .

他的全身像火炬一样闪耀，然后瘫倒在地，化作一堆灰烬。

['skeəsli] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [briːð] ,
Scarcely daring to breathe ,
几乎 大胆 到 呼吸 ,

几乎不敢呼吸，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒtʃt] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [fləʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv] [ɪts] ['vɪktɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
the captain watched the sphere float over the ashes of its victim for a
这 队长 观看 这 领域 漂浮 超过 这 灰烬 的 它是 受害者 为了 一个
['məʊmənt] ;
moment ;
片刻 ;

船长注视着那颗球体在受害者的骨灰上漂浮了一会儿；

[ðen] , [ə'pærəntli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] , ['fləʊtɪd] [bæk] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] .
then , apparently satisfied that the man no longer lived , floated back through the doorway .
然后 , 显然 使满意 那 这 男人 不 更长 居住地 , 漂浮 后退 通过 这 门口 .

然后，似乎确信那人已经死了，便飘回了门口。

['teɪlə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .
Taylor took a deep breath .
泰勒 采取 一个 深的 气息 .

泰勒深吸了一口气。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [wel] [ɪf] [ðə; ði] [bɒm] [wʊd] [ɪk'spləʊd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [njuː] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['saɪlənst] .
It might be well if the bomb would explode , but he knew now it had been silenced .
它 可能 是 出色地 如果 这 炸弹 会 爆炸 , 但 他 知道 现在 它 有 到过 沉默 .

如果炸弹爆炸或许是件好事，但他现在知道炸弹已经被封锁了。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnsjuleɪtɪd] ['pæn(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['swɪtʃbɔːd] .
In an insulated panel on the wall were the remains of an electric switchboard .
在 一个 绝缘的 控制板 在 这 墙 是 这 遗迹 的 一个 电的 总机 .

墙上的一块隔热板内，残留着一个电灯配电盘的部件。

[ðə; ði] ['kɒpə(r)] ['swɪtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fjuːzd] , [ðə; ði] ['waɪərz] [bɜːnd] [θruː] .
The copper switches were fused , the wires burned through .
这 铜 开关 是 融合 , 这 电线 烧伤 通过 .

铜质开关熔断了，电线烧断了。

[ðə; ði] [hjuːdʒ] ['keɪblz] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['swɪtʃbɔːd] [leɪ] ['məʊltən] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
The huge cables that brought the electric current to the switchboard lay molten on the floor .
这 巨大的 电缆 那 带来 这 电的 当前的 到 这 总机 躺 熔融的 在 这 地面 .

将电流输送到配电盘的巨型电缆熔化后散落在地板上。

[ðə; ði] [bɒm] ['prɒbəbli] [wɒz; wəz] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæd; həd] [biːn] [fjuːzd] [laɪk] [ðə; ði] ['swɪtʃbɔːd] .
The bomb probably was electrical and undoubtedly had been fused like the switchboard .
这 炸弹 大概 曾是 电气 和 无疑 有 到过 融合 喜欢 这 总机 .

这枚炸弹很可能是电炸弹，而且无疑像配电盘一样装有引信。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [wʌn] [əb'dʒektɪv] [naʊ] ,
The captain had one objective now ,
这 队长 有 一 客观的 现在 ,

船长现在只有一个目标：

[tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plɑːnt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [sfɪrz] [dɪ'skʌvəd] [hɪm] .
to get out of the plant before the orange spheres discovered him .
到 得到 出去 的 这 植物 前 这 橙子 球体 发现 他 .

在橙色球体发现他之前逃出植物。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [feɪst] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevə(r)] [feɪst] [mæn'kaɪnd][bɪ'fɔː(r)] .
He didn't know what he faced , but something told him that it had never faced mankind before .
他 没有 知道 什么 他 面对 ， 但 某物 讲述 他 那 它 有 绝不 面对 人类 前 .

他不知道自己将要面对的是什么，但某种直觉告诉他，这是人类从未遇到过的危险。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['wepən] [tuː; tə]['kɒmbæt][ðə; ði] [sfɪə(r)] .
He had no weapon to combat the sphere .
他 有 不 武器 到 战斗 这 领域 .

他没有任何武器可以对抗那个球体。

['teɪlə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɔːdʒ] [ruːm] [ə'gen] .
Taylor reached the forge room again .
泰勒 达到 这 锻造 房间 再次 .

泰勒再次来到锻造室。

[hiː; hi] [stept] ['əʊvə(r)][mɔː(r)] ['gləʊɪŋ] [paɪlz][ɒv; əv] ['æʃɪz] .
He stepped over more glowing piles of ashes .
他 步 超过 更多的 发光 堆 的 灰烬 .

他跨过了更多闪闪发光的灰烬堆。

[ðen] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [kɔːt] [ə; eɪ] [krə'ʃendəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] .
Then his ears caught a crescendo of the whispering that he had heard before .
然后 他的 耳朵 捕捉 一个 渐强 的 这 耳语 那 他 有 听到 前 .

然后，他听到了之前听过的低语声，声音越来越大。

[hiː; hi] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][hɪm] .
He looked behind him .
他 看起来 在后面 他 .

他向后看了一眼。

[ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒrɪndʒ] [gləʊ] .
In the doorway was an orange glow .
在 这 门口 曾是 一个 橙子 辉光 .

门口透出橙色的光芒。

[ðə; ði] [sfɪə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] — ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] !
The sphere was coming — looking for him !
这 领域 曾是 未来 — 寻找 为了 他 !

球体正在靠近——寻找他！

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [fɔːdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ðə; ði] [kreɪn] .
Behind the forge was a machine which had been used to operate the crane .
在后面 这 锻造 曾是 一个 机器 哪个 有 到过 用过的 到 操作 这 起重机 .

锻造车间后面有一台曾用来操作起重机的机器。

[bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['stɪdʒiən] ['dɑːknəs] .
Beyond it was stygian darkness .
超过 它 曾是 冥河 黑暗 .

其后是漆黑一片。

[hiː; hi] [mait] [haɪd][ðeə(r)] .
He might hide there .
他 可能 隐藏 那里 .

他可能藏在那里。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [slɪpt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
The captain slipped toward the machine .
这 队长 滑倒了 朝向 这 机器 .

船长悄悄地向机器走去。

['evri] [bɪt][ɒv; əv][ɪ'lektrɪk(ə)l]['waɪərɪŋ][ɒn][ðə; ði][kən'trəʊlz][hæd; həd] [biːn] [fjuːzd] .
Every bit of electrical wiring on the controls had been fused .
每一个 少量 的 电气 接线 在 这 控制 有 到过 融合 .

控制面板上的所有电线都已熔断。

[ðə; ði] [ruːm] [gruː] ['laɪtə(r)] , [ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [laʊdə] [ænd; ənd] [ðen] , [θruː] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] ,
The room grew lighter , the whispering louder and then , through the doorway ,
这 房间 生长 打火机 , 这 耳语 更大声 和 然后 , 通过 这 门口 ,
['fləʊtɪd] [ðə; ði]['dæz(ə)lɪŋ] [sfɪə(r)] .
floated the dazzling sphere .
漂浮 这 耀眼的 领域 .

房间里的光线越来越亮，低语声越来越大，然后，一个耀眼的球体从门口飘了进来。

['sʌmθɪŋ] [grɪpt] ['teɪlərz] ['ʃəʊldə(r)] ['mʌs(ə)lz] .
Something gripped Taylor's shoulder muscles .
某物 紧握 泰勒的 肩膀 肌肉 .

泰勒的肩膀肌肉似乎被什么东西紧紧攥住了。

[ə; eɪ][maɪld][ɪ'lektrɪk(ə)l] [ʃɒk] [kɔːst] [θruː] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [æz; əz] [ɪf] [æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l]['fiːlə(r)]
A mild electrical shock coursed through his body , as if an invisible feeler
一个 温和的 电气 震惊 课程 通过 他的 身体 , 作为 如果 一个 无形的 触角
[hæd; həd] [pɑːst] ['əʊvə(r)][hɪm] .
had passed over him .
有 通过了 超过 他 .

一股轻微的电流穿过他的身体，仿佛有一根看不见的触须扫过他的身体。

[ðə; ði] [sfɪə(r)] ['hɔːltɪd] , [tʃeɪndʒd] [ɪts][də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] ['fləʊtɪd] ['sləʊli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
The sphere halted , changed its direction and floated slowly toward the captain .
这 领域 停止 , 已更改 它是 方向 和 漂浮 缓慢地 朝向 这 队长 .

球体停了下来，改变了方向，缓缓地向船长飘去。

[ɪn'stɪŋktɪvli] , ['teɪlə(r)] [bækt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɔːnə(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
Instinctively , Taylor backed into the corner behind the machine .
本能地 , 泰勒 支持的 进入 这 角落 在后面 这 机器 .

泰勒本能地退到了机器后面的角落里。

[hiː; hi] [drɒpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [friː] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l]
He dropped to his hands and knees and was free of the invisible
他 掉落 到 他的 双手 和 膝盖 和 曾是 自由的 的 这 无形的
['fiːlə(r)] !
feeler !
触角 !

他跪倒在地，摆脱了那无形的触角！

[ə'gen] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [sfɪə(r)] ['hɔːltɪd] , [æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ˌriːləʊ'keɪt][ɪts]['vɪktɪm] .
Again the orange sphere halted , as if trying to relocate its victim .
再次 这 橙子 领域 停止 , 作为 如果 尝试 到 搬迁 它是 受害者 .

橙色的球体再次停了下来，仿佛要转移它的受害者。

['teɪlə(r)] ['raʊndɪd] [ə; eɪ]['pɪlə(r)] [wɪtʃ] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [træk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kreɪn] .
Taylor rounded a pillar which supported the track for the crane .
泰勒 圆润 一个 支柱 哪个 有 这 追踪 为了 这 起重机 .

泰勒绕过支撑起重机轨道的柱子。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [strʌk] [æn; ən] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] ['rʌbɪʃ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [tɒst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːnə(r)] .

His fingers struck an accumulation of rubbish that had been tossed into the corner .

他的 手指 击 一个 积累 的 垃圾 那 有 到过 抛掷 进入 这 角落 .

他的手指碰到了角落里堆积的垃圾。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] , [wen] [ðə; ði][flɔː(r)] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] .

He started to push it out of the way , when the floor beneath it moved .

他 开始 到 推 它 出去 的 这 方式 , 什么时候 这 地面 下面 它 已搬 .

他开始把它推开，这时它下面的地板动了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][træp][dɔː(r)] !

It was a trap door !

它 曾是 一个 陷阱 门 !

那是一个陷阱门！

[ə; eɪ][gɑːsp][ɒv; əv] [sə'praɪz] [keɪm] [frɒm; frəm] ['teɪlərz] [lɪps] .

A gasp of surprise came from Taylor's lips .

一个 喘气 的 惊喜 来了 从 泰勒的 嘴唇 .

泰勒倒吸了一口气，显然是受到了惊吓。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] .

He had a chance .

他 有 一个 机会 .

他曾有机会。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [geɪv] [hɪm] [ə'weɪ] .

But the sound gave him away .

但 这 声音 给予 他 离开 .

但声音暴露了他的行踪。

[ðə; ði][ɪ'lektrɪk(ə)l]['fiːlə(r)] [tʌtʃt] [hɪm] [ə'gen] .

The electrical feeler touched him again .

这 电气 触角 感动 他 再次 .

触电装置再次触碰到了他。

[ðə; ði] [ʃɒk] [dʒɜːk] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mʌs(ə)lz][ænd; ənd][ðə; ði] [sfɪə(r)] ['stɑːtɪd] ['fləʊtɪŋ] ['nɪərə(r)] .

The shock jerked at his muscles and the sphere started floating nearer .

这 震惊 猛地一抖 在 他的 肌肉 和 这 领域 开始 漂浮的 更近 .

冲击力使他的肌肉抽搐了一下，球体开始向他靠近。

[ðə; ði][træp][dɔː(r)] [swʌŋ] [bæk] .

The trap door swung back .

这 陷阱 门 摇摆 后退 .

活板门向后摆动。

['teɪlərz] [raɪt] [buːt] [tʌtʃt] [ðə; ði][tɒp] [rʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lædə(r)] .

Taylor's right boot touched the top rung of the ladder .

泰勒的 正确的 启动 感动 这 顶部 梯子 的 这 梯子 .

泰勒的右靴触到了梯子的最顶端。

[hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz] [left] [buːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [rʌŋ] .

He moved his left boot down to the next rung .

他 已搬 他的 左边 启动 向下 到 这 下一个 梯子 .

他将左脚靴子移到下一级台阶上。

[iːtʃ] ['muːvmənt] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd] ['evri] [ɪg'zɜːʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz]
Each movement seemed to take ages and every exertion of his muscles
每个 移动 似乎 到 拿 年龄 和 每一个 用力 的 他的 肌肉
[wɒz; wəz]['ægəni][æz; əz][ðə; ði][ɪ'lektrɪk(ə)l] [ʃɒk] [grɪpt] [hɪm] [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn'tensəti] .
was agony as the electrical shock gripped him with increasing intensity .
曾是 痛苦 作为 这 电气 震惊 紧握 他 和 增加 强度 .

他的每一个动作都仿佛要花上好几个小时，每一次肌肉用力都让他痛苦不堪，因为电击的强度越来越大。

[hiː; hi] [fɔːst] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .
He forced his body down into the opening .
他 强制 他的 身体 向下 进入 这 开幕 .

他强迫自己将身体塞进洞里。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [fleɪm] ['flɪkərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sfɪə(r)] [æz; əz][ðə; ði] [θɪŋ]
He saw the flame flickering over the surface of the sphere as the thing
他 锯 这 火焰 闪烁 超过 这 表面 的 这 领域 作为 这 事物
[prɪ'peəd] [tuː; tə] [straɪk] .
prepared to strike .
准备 到 罢工 .

他看到火焰在球体表面闪烁，那东西正准备发动攻击。

[ðə; ði] [sfɪə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [pʌls] ['briːfli] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz][grɑːsp][ɒn][ðə; ði][rɪm][ɒv; əv]
The sphere seemed to pulse briefly as he released his grasp on the rim of
这 领域 似乎 到 脉冲 简要地 作为 他 发布 他的 抓牢 在 这 轮缘 的
[ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ænd; ənd] [ʃʌvd] [hɪm'self] ['daʊnwəd] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊl] .
the opening and shoved himself downward into the hole .
这 开幕 和 推搡 他自己 向下 进入 这 洞 .

当他松开抓着洞口边缘的手，把自己向下推入洞中时，球体似乎短暂地搏动了一下。

[hiː; hi] [drɒpt] ['sevrəl] [fiːt] .
He dropped several feet .
他 掉落 一些 脚 .

他一下子掉了下去好几英尺。

[ə'bʌv] [hɪm][ə; eɪ] ['brɪliənt] [flæʃ] [ɒv; əv]['faɪə(r)][lɪt] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .
Above him a brilliant flash of fire lit the opening .
多于 他 一个 杰出的 闪光 的 火 点燃 这 开幕 .

他头顶上方一道耀眼的火光照亮了开口。

[ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɪt'self]['hɒvə, 'hʌ-] [ə'bʌv] [ðə; ði] [həʊl] .
The sphere itself hovered above the hole .
这 领域 本身 悬停 多于 这 洞 .

球体本身悬浮在洞口上方。

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['praɪməri] [əb'dʒektɪvz]
Primary Objectives
基本的 目标

主要目标

[ðə; ði] [sfɪə(r)] [pʌlst] [ə'gen] .
The sphere pulsed again .
这 领域 脉冲 再次 .

球体再次脉动起来。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [nəʊ] ['fleɪmɪŋ] [wɪp] [spræŋ] [frɒm; frəm] [ɪts] ['sɜːfɪs] .
But this time no flaming whip sprang from its surface .
但 这 时间 不 炽盛 鞭 弹簧 从 它是 表面 .

但这一次，它的表面并没有喷出燃烧的鞭子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [flæʃ] .
There was a single flash .
那里 曾是 一个 单身的 闪光 .

只闪了一下。

[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['teɪlə(r)] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] ['bestiəl] [aɪz] ,
For an instant Taylor caught a glimpse of bestial eyes ,
为了 一个 立即的 泰勒 捕捉 一个 一瞥 的 兽性 眼睛 ,

泰勒瞬间瞥见了一双野兽般的眼睛。

['lʊkɪŋ] ['æŋgrəli] [æt; ət] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flæʃ] .
looking angrily at him from the center of the flash .
寻找 愤怒地 在 他 从 这 中心 的 这 闪光 .

闪光灯中央，他怒气冲冲地瞪着他。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] .
Then there was nothing .
然后 那里 曾是 没有什么 .

然后就什么都没有了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] .
He was in the darkness of a tunnel .
他 曾是 在 这 黑暗 的 一个 隧道 .

他身处一条漆黑的隧道中。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [tʃɑːd] ['embəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊdn] [træp] [dɔː(r)] [ə'bʌv] [hɪm] [siːmd] [dɪmd] [baɪ]
Even the charred embers of the wooden trap door above him seemed dimmed by
甚至 这 烧焦的 余烬 的 这 木制的 陷阱 门 多于 他 似乎 调暗 经过
[ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] .
a cloud of dust .
一个 云 的 灰尘 .

就连他头顶上木制活板门的焦黑余烬，似乎也被一团尘土遮蔽了。

[ðə; ði] [sfɪə(r)] [hæd; həd] ['sɪmpli] [ɪk'spləʊdɪd] .
The sphere had simply exploded .
这 领域 有 简单地 爆炸了 .

球体突然爆炸了。

['teɪlə(r)] [hæd; həd] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['ænəlaɪz] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Taylor had no time to analyze the situation .
泰勒 有 不 时间 到 分析 这 情况 .

泰勒没有时间分析情况。

[hɪz; ɪz] [hændz] [grəup] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,
His hands groped along the side of the tunnel ,
他的 双手 摸索 沿着 这 边 的 这 隧道 ,

他的双手在隧道壁上摸索着，

[ðə; ði] [wʌn] ['nɔːrdən] [hæd; həd] [juːst] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] [plɑːnt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['spaɪɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] .
the one Norden had used to enter the plant on his spying expeditions .
这 一 诺登 有 用过的 到 进入 这 植物 在 他的 间谍活动 探险 .

诺登曾用这辆车潜入工厂进行间谍活动。

['teɪlə(r)] [krɔːl] ['sləʊli] , ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] .
Taylor crawled slowly , feeling his way .
泰勒 爬行 缓慢地 , 感觉 他的 方式 .

泰勒慢慢地爬着，摸索着前进。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪ'tɜːnəti] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd]
It seemed eternity until at last he reached the end of the passage and
它 似乎 永恒 直到 在 最后的 他 达到 这 结尾 的 这 通道 和
[felt] [ðə; ði] [træp] [dɔː(r)] [ˌəʊvə'hed] .
felt the trap door overhead .
毛毡 这 陷阱 门 开销 .

仿佛过了很久很久，他终于走到了通道的尽头，摸到了头顶的活板门。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [ˌriː'dʒɔin, ri-] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , ['hʌdld] [ɪn] ['dɑːknəs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] .
A minute later he rejoined the others , huddled in darkness outside the gate .
一个 分钟 之后 他 重新加入 这 其他的 , 蜷缩着 在 黑暗 外部 这 门 .

一分钟后，他回到了其他人身边，他们正蜷缩在大门外的黑暗中。

" [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [went] [aʊt] , " ['mɑːstəz] [ɪk'spleɪnd] .
" The searchlight went out , " Masters explained .
" 这 探照灯 去 出去 , " 大师 解释 .

“探照灯熄灭了，”马斯特斯解释道。

" ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['paʊə(r)] , [ai] [ges] . "
" Something wrong with the power , I guess . "
" 某物 错误的 和 这 力量 , 我 猜测 . "

“我猜是电源出了问题。”

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , " ['teɪlə(r)] [sed] ['grʌfli] .
" I know what it was , " Taylor said gruffly .
" 我 知道 什么 它 曾是 , " 泰勒 说 粗声粗气地 .

“我知道那是什么，”泰勒粗声粗气地说。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪs'ɑːmd] ['sentri] .
He turned to the disarmed sentry .
他 转向 到 这 解除武装 哨兵 .

他转向那名已被解除武装的哨兵。

" [hæz; həz] ['eniwʌn] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] [sɪns] [ðə; ði] ['fæktri; 'fæktəri] [stɒpt] ['wɜːkɪŋ] ? "
" Has anyone come out of here since the factory stopped working ? "
" 有 任何人 来 出去 的 这里 自从 这 工厂 停止 在职的 ? "

“自从工厂停工以来，有人从这里出来过吗？”

" ['nəʊbədi] [bʌt; bət] [hɪm] , [sɜː(r)] , " [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [sed] ,
" Nobody but him , sir , " the soldier said ,
" 无人 但 他 , 先生 , " 这 士兵 说 ,

“除了他，长官，没有别人了。”士兵说道。

[dʒɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz] [θʌm] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɒbɪŋ] [mæn] ['hʌdld] [ə'genst] ['nɔːrdən] .
jerking his thumb at the sobbing man huddled against Norden .
抽搐 他的 拇指 在 这 啜泣 男人 蜷缩着 反对 诺登 .

他用拇指猛地指了指蜷缩在诺登怀里啜泣的男人。

" [hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] - — [dʒɪm] - .
" He said his name was Orkins — Jim Orkins .
" 他 说 他的 姓名 曾是 - — 吉姆 - .

他说他的名字叫奥金斯——吉姆·奥金斯。

[hiː; hi] [wɜːks] [ɪn] [ðə; ði] ['weəhaʊs] .
He works in the warehouse .
他 作品 在 这 仓库 .

他在仓库工作。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kænt] [tel] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rest] [əʊ] - [wɒt] [hiː; hi] [sez] .
But you can't tell anything about the rest o ' what he says .
但 你 不能 告诉 任何事物 关于 这 休息 o - 什么 他 说道 .

但你无法得知他说的其他内容。

[hiː; hi][dʒʌst] ['bæbl] , [sɜː(r)] .
He just babbles , sir .
他 只是 胡言乱语 , 先生 .

先生，他只会胡言乱语。

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]['lɪvɪn] - ['laɪtnɪn] - [ænd; ənd][bɔːlz][ɒv; əv]['faɪə(r)] .
Something about livin ' lightnin ' and balls of fire .
某物 关于 生活 - 闪电 - 和 球 的 火 .

就像活生生的闪电和火球一样。

[hiː; hi] [eɪnt] [drʌŋk] , [sɜː(r)] , [səʊ][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['kreɪzi] . "
He ain't drunk , sir , so he must be crazy . "
他 不是 醉 , 先生 , 所以 他 必须 是 疯狂的 . "

先生，他没醉，所以他一定是疯了。

" [help] [hɪm] [get] [ʌp] , " ['teɪlə(r)] ['ɔːdəd] .
" Help him get up , " Taylor ordered .
" 帮助 他 得到 向上 , " 泰勒 订购 .

“扶他起来，”泰勒命令道。

" ['mɑːstəz] , [juː; jʊ] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['nɔːrdən] .
" Masters , you take charge of Norden .
" 大师 , 你 拿 收费 的 诺登 .

“大师们，你们负责诺登。”

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kɑː(r)] . "
We're going back to the car . "
是 去 后退 到 这 车 . "

我们要回车里去。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [sɜː(r)] , " [ðə; ði] ['sentri] [sed] , ['hezɪtəntli] .
" Excuse me , sir , " the sentry said , hesitantly .
" 原谅 我 , 先生 , " 这 哨兵 说 , 犹豫地 .

“打扰一下，先生，”哨兵犹豫地说。

" [bʌt; bət] [ðæts] [ə'genst] ['ɔːdərs] .
" But that's against orders .
" 但 那就是 反对 订单 .

但这违反了命令。

[ai] [kænt] [liːv] .
I can't leave .
我 不能 离开 .

我不能离开。

[aɪm][tuː; tə] [gɑːd] [ðɪs] [geɪt] , [sɜː(r)] . "
I'm to guard this gate , sir . "
我是 到 警卫 这 门 , 先生 . "

先生，我奉命守卫这道大门。

" [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)] ['kænsld] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] .
" Your orders are canceled , " the captain said .
" 你的 订单 是 取消 , " 这 队长 说 .

“您的订单已取消，”船长说。

" [ɪf] [ai] ['dezət] [maɪ][pəʊst] , [ɪts] [kɔːt] ['mɑːʃ(ə)l] , " [ðə; ði] ['sentri] [ɪk'spleɪnd] .
" If I desert my post , it's court martial , " the sentry explained .
" 如果 我 沙漠 我的 邮政 , 它是 法庭 武术 , " 这 哨兵 解释 .

“如果我擅离职守，就会被送上军事法庭，”哨兵解释道。

" [haʊ] [duː; də][ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [ɑːrnt] [ə; eɪ][spaɪ] ?
" How do I know you aren't a spy ?
" 如何 做 我 知道 你 不是 一个 间谍 ?

我怎么知道你不是间谍?

['kæptɪnz] [doʊnt][gəʊ] [ə'raʊnd] ['meɪkɪŋ] ['praɪvəts] [breɪk] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
Captains don't go around making privates break the orders of the day .
队长 不 去 大约 制作 私人 休息 这 订单 的 这 天 .

上尉不会随意命令士兵违反当日命令。

[ɪf] [juːv] [gɒt] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði][plɑːnt] , [waɪ] [wɒz; wəz][ai][təʊld][tuː; tə] [kiːp] ['evriwʌn] [aʊt] ?
If you've got business in the plant , why was I told to keep everyone out ?
如果 你已经 得到 商业 在 这 植物 , 为什么 曾是 我 讲述 到 保持 每个人 出去 ?

如果你在工厂里有生意要做，为什么我被告知要阻止所有人进入?

[waɪ] ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pɑːs] ['kæptɪn] ['teɪlə(r)] ?
Why didn't they tell me to pass Captain Taylor ?
为什么 没有 他们 告诉 我 到 经过 队长 泰勒 ?

为什么他们不告诉我让泰勒上尉通过?

[ai][gɒt][ə; eɪ]['djuːti][hɪə(r)][ænd; ənd] [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kɪlz] [ˌem 'iː] .
I got a duty here and I'll do it if it kills me .
我 得到 一个 责任 这里 和 患病的 做 它 如果 它 杀戮 我 .

我肩负着使命，就算拼了命也要完成它。

[səʊ] [help] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] .
So help me , sir .
所以 帮助 我 , 先生 .

先生，请帮帮我。

['sɑːdʒənt] [əʊ] - [ðə; ði] [gɑːd] !
Sergeant o ' the guard !
军士 o - 这 警卫 !

卫兵中士!

" [ðə; ði]['ekəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɛntriz] ['beləʊ] ['rætld] [ə'genst] [ðə; ði] [bliːk] ['fæktri; 'fæktəri] ['bɪldɪŋz] .
" The echo of the sentry's bellow rattled against the bleak factory buildings .
" 这 回声 的 这 哨兵的 下面 摇晃 反对 这 苍凉 工厂 建筑物 .

哨兵的吼声在阴森的工厂建筑间回荡。

[ə; eɪ] [sfɪə(r)] [bɒbd] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] .
A sphere bobbed up through the hole in the roof .
一个 领域 波波德 向上 通过 这 洞 在 这 屋顶 .

一个球体从屋顶的洞里缓缓升起。

- ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [skriːm] , [bʌt; bət] ['nɔːrdən] [klæpt] [hɪz; ɪz][hænd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [mænz] [lɪps] ,
Orkins opened his mouth to scream , but Norden clapped his hand over the man's lips ,
- 打开 他的 嘴 到 尖叫 , 但 诺登 鼓掌 他的 手 超过 这 男人的 嘴唇 ,

奥金斯张开嘴想尖叫，但诺登用手捂住了他的嘴唇。

['tʃəʊkɪŋ] [hɪm] [ɒf] .
choking him off .
窒息 他 离开 .

掐住他的脖子。

" ['kwaɪət] !
" Quiet !
" 安静的 !

“安静的!

" ['teɪlə(r)] ['ɔːdəd] ['hɔːsli] .
" Taylor ordered hoarsely .
" 泰勒 订购 沙哑地 .

泰勒沙哑地命令道。

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] ['sentri] : " [siː] [ðæt] [θɪŋ] ?
He addressed the sentry : " See that thing ?
他 已解决 这 哨兵 : " 看 那 事物 ?

他对哨兵说："看到那东西了吗？"

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [deθ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][faindz][ˌjuː 'es] .
It means death to you , to all of us if it finds us .
它 方法 死亡 到 你 , 到 全部 的 我们 如果 它 发现 我们 .

它对你来说意味着死亡，如果它找到我们，对我们所有人来说也意味着死亡。

[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] , ['prɒbəbli] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sentriz] [ɑː(r); ə(r)] [ded] .
The sergeant of the guard , probably all of the other sentries are dead .
这 军士 的 这 警卫 , 大概 全部 的 这 其他 哨兵 是 死的 .

卫兵的士官可能已经阵亡，其他哨兵大概也都死了。

['evri] ['wɜːkmən] [ɪn][ðə; ði][plɑːnt][ɪz] [ded] .
Every workman in the plant is dead .
每一个 工人 在 这 植物 是 死的 .

工厂里的所有工人都死了。

['sʌmhaʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [mɪst] .
Somehow we were missed .
不知何故 我们 是 错过 .

不知为何，我们被忽略了。

[ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] ['paʊə(r)] [went] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðɪs] [pəʊst] , [ai] [sə'pəʊz] .
The searchlight power went off before they found this post , I suppose .
这 探照灯 力量 去 离开 前 他们 成立 这 邮政 , 我 认为 .

我猜想，在他们找到这个帖子之前，探照灯的电源就断了。

[naʊ] [ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] ['fɒləʊ] ['mɑːstəz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kɑː(r)] .
Now then , all of you follow Masters back to the car .
现在 然后 , 全部 的 你 跟随 大师 后退 到 这 车 .

现在，你们都跟着马斯特斯回到车里去。

[aɪl] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði][rɪə(r)] . "
I'll bring up the rear . "
患病的 带来 向上 这 后部 . "

我负责殿后。

" [ai][woʊnt] [liːv] , " [ðə; ði] ['sentri] [sed] , ['stʌbənli] .
" I won't leave , " the sentry said , stubbornly .
" 我 惯于 离开 , " 这 哨兵 说 , 固执地 .

"我不走，"哨兵固执地说。

['mɑːstəz] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [bæk] .
Masters stepped forward and put his pistol against the soldier's back .
大师 步 向前 和 放 他的 手枪 反对 这 士兵的 后退 .

马斯特斯上前一步，将手枪抵在士兵的背上。

" [jʊl] [gəʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" You'll go , " he said .
" 你会 去 , " 他 说 .

"你会去的，"他说。

" ['meɪbi] [ðɪs] [eɪnt] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət]['naɪðə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sfɪrz] .
" Maybe this ain't regulation , but neither are the spheres .
" 或许 这 不是 规定 , 但 两者都不 是 这 球体 .

"也许这不算监管，但这些领域也不算监管。"

" [ðə; ði] ['stʌbi] ['lɪt(ə)l]['siːkrət] ['sɜːvɪs] [mæn] [pʊʃt] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] .
" The stubby little secret service man pushed the soldier ahead of him .
" 这 矮胖的 小的 秘密 服务 男人 推动 这 士兵 前方 的 他 .

"那个矮胖的特勤人员把士兵推到他前面。"

[ðə; ði] ['sentri] ['mɑːtʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
The sentry marched with his hands in the air .
这 哨兵 行军 和 他的 双手 在 这 空气 .

哨兵高举双手，昂首阔步地行进着。

['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɪst(ə)l] , ['teɪlə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] ['nɔːrdən] .
Drawing his own pistol , Taylor turned to Norden .
绘画 他的 自己的 手枪 , 泰勒 转向 到 诺登 .

泰勒拔出自己的手枪，转向诺登。

" [help] - [tuː; tə] [ðə; ði] [kɑː(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" Help Orkins to the car , " he said .
" 帮助 - 到 这 车 , " 他 说 .

“扶奥金斯上车，”他说。

['nɔːrdən] [druː] [hɪm'self] [ʌp] ['stɪfli] .
Norden drew himself up stiffly .
诺登 画 他自己 向上 僵硬地 .

诺登挺直了身子。

" [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [ʃuːt] , " [hiː; hi] [sed] .
" Go ahead and shoot , " he said .
" 去 前方 和 射击 , " 他 说 .

“开枪吧，”他说。

" ['ɪtl] [seɪv] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [skwɒd] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] .
" It'll save the firing squad some trouble .
" 它将 节省 这 射击 队 一些 麻烦 .

“这样可以省去行刑队的一些麻烦。”

" ['teɪlə(r)] [tʊk] [wʌn] [step] ['fɔːwəd] .
" Taylor took one step forward .
" 泰勒 采取 一 步 向前 .

泰勒向前迈了一步。

['nɔːrdən] [feɪst] [hɪm] [ʌn'flɪntʃɪŋli] .
Norden faced him unflinchingly .
诺登 面对 他 毫不动摇地 .

诺登毫不畏惧地面对他。

['teɪlərz] [hænd] [ʃɒt] [aʊt] , [kɔːt] [nɔrdənz] [kəʊt] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm] ['ɑːftə(r)] ['mɑːstəz] .
Taylor's hand shot out , caught Norden's coat and threw him after Masters .
泰勒的 手 射击 出去 , 捕捉 诺登的 外套 和 扔 他 后 大师 .

泰勒的手猛地伸出，抓住诺登的外套，把他扔向马斯特斯。

" [dəʊnt] [liːv] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] !
" Don't leave me alone !
" 不 离开 我 独自的 !

“别丢下我一个人！”

" - [kraɪd] , ['krɔːlɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['nɔːrdən] [ænd; ənd] [klɑːsp, klæsp] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [legz] .
" Orkins cried , crawling after Norden and clasping him about the legs .
" - 哭 , 爬行 后 诺登 和 紧握 他 关于 这 腿 .

“奥金斯哭着爬到诺登身后，紧紧抱住他的腿。

['nɔːrdən] [kɪkt] [hɪm] [ə'saɪd] .
Norden kicked him aside .
诺登 踢 他 旁边 .

诺登一脚把他踢到一边。

" [kiːp] ['muːvɪŋ] !
" Keep moving !
" 保持 移动 !

继续前进！

" ['teɪlə(r)] ['ɔːdəd] ['nɔːrdən] , [huː] [hæd; həd] ['hɔːltɪd] .
" Taylor ordered Norden , who had halted .
" 泰勒 订购 诺登 , WHO 有 停止 .

泰勒命令诺登停下脚步。

['nɔːrdən] [dɪd] [nɒt] [muːv] .
Norden did not move .
诺登 做过 不是 移动 .

诺登一动不动。

['teɪlə(r)] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] .
Taylor swung his fist .
泰勒 摇摆 他的 拳头 .

泰勒挥动了拳头。

[ðə; ði] [bləʊ] [kə'nektɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [kɔːt] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [mæn] , [swʌŋ] [hɪm] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
The blow connected and the officer caught the falling man , swung him over his shoulder ,
这 吹 连接 和 这 官 捕捉 这 坠落 男人 , 摇摆 他 超过 他的 肩膀 ,

这一击击中了目标，警官接住了倒地的男子，把他扛在肩上。

[ðen] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krɪndʒɪŋ] - .
then turned to the cringing Orkins .
然后 转向 到 这 令人作呕 - .

然后转向畏缩的奥金斯一家。

" [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [hɪə(r)] [ə'ləʊn] , ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] [sed] .
" If you don't want to be left here alone , follow us , " he said .
" 如果 你 不 想 到 是 左边 这里 独自的 , 跟随 我们 , " 他 说 .

“如果你不想独自留在这里，就跟着我们走，”他说。

- ['sʌd(ə)nli] [ri'gein, riː-] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] .
Orkins suddenly regained his ability to use his muscles .
- 突然 恢复 他的 能力 到 使用 他的 肌肉 .

奥金斯突然恢复了肌肉活动能力。

['mɑːstəz] , ['wɒtʃɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , ['tʃʌkl] .
Masters , watching over his shoulder , chuckled .
大师 , 观看 超过 他的 肩膀 , 轻笑 .

马斯特斯从他身后看着，轻笑了一声。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [feɪnt] [wɪŋk] [ɒv; əv] [wʌn] [aɪ] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
There was a faint wink of one eye visible in the moonlight .
那里 曾是 一个 头晕的 眨眼 的 一 眼睛 可见的 在 这 月光 .

月光下，隐约可见一只眼睛眨了一下。

" ['kaɪndə] ['skruːi] , [eɪnt] [hiː; hi] ?
" Kinda screwy , ain't he ?
" 有点 古怪 , 不是 他 ?

“他有点古怪，不是吗？”

" [hiː; hi] [sed] , [dʒɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] - - [də'rekʃ(ə)n] .
" he said , jerking his head in Orkins ' direction .
" 他 说 , 抽搐 他的 头 在 - - 方向 .

“他一边说着，一边朝奥金斯的方向甩了甩头。

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [bleɪm] [hɪm] , [mʌtʃ] , " ['teɪlə(r)] [sed] .
" I don't know that I blame him , much , " Taylor said .
" 我 不 知道 那 我 责备 他 , 很多 , " 泰勒 说 .

“我倒不觉得我应该过多责怪他，”泰勒说。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][plɑːnt] .
" Look at the plant .
" 看 在 这 植物 .

看看这株植物。

" ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sməukstæk] ['fləʊtɪd] [ðə; ði] ['jeləʊɪʃ] - [red] [bɔːl] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .
" Over the roof and the smokestacks floated the yellowish - red ball of fire .
" 超过 这 屋顶 和 这 烟囱 漂浮 这 淡黄色 - 红色的 球 的 火 .

"黄红色的火球漂浮在屋顶和烟囱上方。

[ə'nʌðə(r)] [sfɪə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] .
Another sphere was emerging from the hole in the roof .
其他 领域 曾是 新兴 从 这 洞 在 这 屋顶 .

另一个球体从屋顶的洞里冒了出来。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
" What are they ?
" 什么 是 他们 ?

"这些是什么?

[ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] [bɒm] ?
A new kind of bomb ?
一个 新的 种类 的 炸弹 ?

一种新型炸弹?

" ['mɑːstəz] [ɑːskt] .
" Masters asked .
" 大师 问 .

"大师问道。

" [nɔrdənz] [bɒm] ['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] .
" Norden's bomb never had a chance .
" 诺登的 炸弹 绝不 有 一个 机会 .

"诺登的炸弹根本没有机会。"

[kəm'peəd] [wɪð] [wɒt] ['æktʃuəli] ['hæpənd] [ɪn][ðeə(r)] , [ə; eɪ] [bɒm] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['pɪknɪk] .
Compared with what actually happened in there , a bomb would have been a picnic .
比较的 和 什么 实际上 发生 在 那里 , 一个 炸弹 会 有 到过 一个 野餐 .

与当时那里实际发生的事情相比，炸弹袭击简直就是小菜一碟。

[ðeəz; ðəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['pɜːs(ə)n] [left] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] . "
There's not a living person left in the whole place . "
有 不是 一个 活的 人 左边 在 这 所有的 地方 . "

整个地方已经没有一个活人了。

" [nɒt] [ə; eɪ] — [həʊld][ɒn][ðeə(r)] , [kæp] !
" Not a — hold on there , Cap !
" 不是 一个 — 抓住 在 那里 , 帽 !

"不——等等，船长！"

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] ? "
Do you know how many were working ? "
做 你 知道 如何 许多 是 在职的 ? "

你知道当时有多少人在工作吗?

" ['ðer] [ɔːl] [ded] , " ['teɪlə(r)] [sed] .
" They're all dead , " Taylor said .
" 它们是 全部 死的 , " 泰勒 说 .

“他们都死了,”泰勒说。

['briːfli] [hiː; hi] ['aʊtlaɪnd] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [plɑːnt] .
Briefly he outlined what he had seen in the plant .
简要地 他 概述 什么 他 有 已见 在 这 植物 .

他简要概述了他在工厂里看到的情况。

" ['nɔːrdən] , [ðə; ði] ['blæŋkɪti] - [blæŋk] !
" Norden , the blankety - blank !
" 诺登 , 这 毯子 - 空白的 !

“诺登，那个毯子一样的家伙!

" ['mɑːstəz] [swɔː(r)] .
" Masters swore .
" 大师 发誓 .

主人发誓。

" ['ʃuːtɪŋz] [tuː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] . "
" Shooting's too good for him . "
" 枪击事件 也 好的 为了 他 . "

“他的射击水平太高了。”

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wɔː(r)] — [æt; ət] [liːst] [nɒt] [də'rektli] .
" This isn't connected with the war — at least not directly .
" 这 不是 连接 和 这 战争 — 在 至少 不是 直接地 .

“这与战争无关——至少没有直接关系。”

[ɪts] ['sʌmθɪŋ] [els] , ['mɑːstəz] .
It's something else , Masters .
它是 某物 别的 , 大师 .

这可真是非同寻常，大师。

[wɒt] , [ai] [doʊnt] [nəʊ] [jet] ,
What , I don't know yet ,
什么 , 我 不 知道 然而 ,

什么？我还不清楚。

[bʌt; bət] [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] [hæz; həz] ['nevə(r)] [met] [bɪ'fɔː(r)] .
but I'm beginning to think that it's something the human race has never met before .
但 我是 开始 到 思考 那 它是 某物 这 人类 种族 有 绝不 遇见 前 .

但我开始觉得，这是人类从未遇到过的东西。

[ðəʊz] [sfɪrz] [hæv; həv] [kɪld] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['hʌndrəd] ['wɜːkəz] [wɪð] [bəʊlts] [ɒv; əv] ['enədʒi] — "
Those spheres have killed a couple of hundred workers with bolts of energy — "
那些 球体 有 被杀 一个 夫妻 的 百 工人 和 螺栓 的 活力 — "

这些球体已经用能量束炸死了几百名工人——”

" [aɪm] [nəʊ] ['saɪəntɪst] , ['kæptɪn] . "
" I'm no scientist , captain . "
" 我是 不 科学家 , 队长 . "

“我不是科学家，船长。”

" [ðæts] [ðə; ði] [best] [ai] [kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [ðɪs] [fɔːs] , ['mɑːstəz] .
" That's the best I can describe this force , Masters .
" 那就是 这 最好的 我 能 描述 这 力量 , 大师 .

“这是我对这股力量最好的描述，大师。”

[ai] [mait] [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] [hiːt] - [bəʊlts] , [bʌt; bət] [ɪts] [ˈprɒbəbli] [ˈpɑːtli] [ɪˈlektrɪk] [ænd; ənd] [ˈpɑːtli] [hiːt] , [nɒt]
I might call it heat - bolts , but it's probably partly electric and partly heat , not
我 可能 称呼 它 热 - 螺栓 , 但 它是 大概 部分 电的 和 部分 热 , 不是
[ɪnˈtaɪəli] [ˈaɪðə(r)] .
entirely either .
完全 任何一个 .

我或许可以称之为热能闪电，但它可能一部分是电能，一部分是热能，并非完全是其中任何一种。

[juː; jʊ] [siː] , [ˈmɑːstəz] , [hiːt] [ɪz] [ˈenədʒi] , [dʒʌst] [laɪk] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ænd; ənd] [lait] .
You see , Masters , heat is energy , just like electricity and light .
你 看 , 大师 , 热 是 活力 , 只是 喜欢 电 和 光 .

你看，大师，热能也是一种能量，就像电能和光能一样。

[ðə; ði] [ˈenədʒi] [ðiːz] [sfɪrz] [ʃuːt] [aʊt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [ˈenədʒiz] .
The energy these spheres shoot out is a mixture of energies .
这 活力 这些 球体 射击 出去 是 一个 混合物 的 能量 .

这些球体释放出的能量是多种能量的混合体。

[wiː; wi] [kæn; kən] [ɪˈmædʒɪn] [ə; eɪ] [spɑːk] [ɒv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ˈʃuːtɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈstraɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mæn]
We can imagine a spark of electricity shooting out and striking a man
我们 能 想象 一个 火花 的 电 射击 出去 和 引人注目 一个 男人
[laɪk] [ə; eɪ] [bəʊlt] [ɒv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
like a bolt of lightning ,
喜欢 一个 螺栓 的 闪电 ,

我们可以想象一道火花迸发而出，像闪电一样击中一个人。

[bʌt; bət] [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [ˈvɪʒuəlaɪz] [hiːt] [bɪˈheɪvɪŋ] [ðæt] [wei] . "
but it's hard to visualize heat behaving that way . "
但 它是 难的 到 可视化 热 行为 那 方式 . "

但很难想象热量会以这种方式运作。

" [seɪ] , [ˈmɪstə(r)] , " [ðə; ði] [ˈsentri] [ˌɪntəˈrʌptɪd] , " [maɪ] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgetɪŋ] [ˈtaɪəd] . "
" Say , mister , " the sentry interrupted , " my arms are getting tired . "
" 说 , 先生 , " 这 哨兵 中断 , " 我的 武器 是 获得 疲劳的 . "

“先生，”哨兵打断道，“我的胳膊有点酸了。”

" [əʊˈkeɪ] , [ˈbʌdi] , " [ˈmɑːstəz] [rɪˈplaɪd] .
" Okay , buddy , " Masters replied .
" 好的 , 伙伴 , " 大师 回复 .

“好的，伙计，”马斯特斯回答道。

" [ɪf] [ai] [let] [juː; jʊ] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [daʊn] , [wɪl] [juː; jʊ] [bɪˈheɪv] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] ? "
" If I let you put your arms down , will you behave like a nice little boy ? "
" 如果 我 让 你 放 你的 武器 向下 , 将要 你 表现 喜欢 一个 好的 小的 男生 ? "

“如果我让你放下胳膊，你会像个乖孩子一样表现好吗？”

" [aɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [ˈeɪndʒl] , " [ðə; ði] [ˈsentri] [sed] , [ˈləʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
" I'll be a perfect angel , " the sentry said , lowering his arms .
" 患病的 是 一个 完美的 天使 , " 这 哨兵 说 , 降低 他的 武器 .

“我会做一个完美的天使，”哨兵说着，放下了双臂。

" [jʊl] [biː; bi] [æn; ən] [ˈeɪndʒl] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːrnt] , [tuː] , " [ˈmɑːstəz] [ˈædɪd] .
" You'll be an angel if you aren't , too , " Masters added .
" 你会 是 一个 天使 如果 你 不是 , 也 , " 大师 额外 .

“如果你不是天使，那你也会成为天使，”马斯特斯补充道。

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [ˈsəʊldʒə(r)] ?
" What's your name , soldier ?
" 是什么 你的 姓名 , 士兵 ?

“士兵，你叫什么名字？”

" ['teɪlə(r)] [ɑːskt] [ðə; ði] ['sentri] .
" Taylor asked the sentry .
" 泰勒 问 这 哨兵 .

泰勒问哨兵。

" ['praɪvət] ['pɛmbər] , [sɜː(r)] .
" Private Pember , sir .
" 私人的 彭伯 , 先生 .

“彭伯列兵，长官。”

['kʌmpəni] [ə; eɪ] , 110th ['ɪnfəntri] — "
Company A , 110th infantry — "
公司 一个 , 110th 步兵 — "

第110步兵团A连——

" [ɔːl] [raɪt] , ['praɪvət] ['pɛmbər] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['kæri] [ðɪs] ['feləʊ] .
" All right , Private Pember , you can carry this fellow .
" 全部 正确的 , 私人的 彭伯 , 你 能 携带 这 同伴 .

“好了，彭伯列兵，你可以背着这个人了。”

" ['teɪlə(r)] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] ['feɪntli] ['stɜːrɪŋ] ['nɔːrdən] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .
" Taylor shifted the faintly stirring Norden to the shoulders of the soldier .
" 泰勒 转移 这 淡淡的 搅拌 诺登 到 这 肩膀 的 这 士兵 .

泰勒将微微动弹的诺登移到士兵的肩膀上。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] ['eni] ['iːzɪə] , ['pɛmbər] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [went] [ɒn] ,
" If it will make you feel any easier , Pember , " the captain went on ,
" 如果 它 将要 制作 你 感觉 任何 更轻松 , 彭伯 , " 这 队长 去 在 ,

“如果这能让你感觉好一些的话，彭伯，”船长继续说道。

" [ai][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] ['eksədʒənsiːz][di'mɑːnd, -'mænd][jɔː(r); jə(r)][rɪ'muːv(ə)l][frɒm; frəm]
[jɔː(r); jə(r)][pəʊst] .
" I can assure you that exigencies demanded your removal from your post .
" 我 能 保证 你 那 紧急情况 要求 你的 移动 从 你的 邮政 .

我可以向你保证，由于形势需要，你才被免职。

[jɔː(r); jə(r)][laɪf] [wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də][nəʊ] [gʊd] [baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðeə(r)] .
Your life was in danger and you could do no good by remaining there :
你的 生活 曾是 在 危险 和 你 可以 做 不 好的 经过 其余的 那里 .

你的生命危在旦夕，继续待在那里于事无补。

[ɪn][fækt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [gɑːd] .
In fact , there was nothing left to guard .
在 事实 , 那里 曾是 没有什么 左边 到 警卫 .

事实上，已经没有什么需要守卫的了。

[juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][mɔː(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] . "
You can do more good for your country by coming with us . "
你 能 做 更多的 好的 为了 你的 国家 经过 未来 和 我们 . "

加入我们，你就能为你的国家做出更多贡献。

" [jes] , [sɜː(r)] , " ['pɛmbər] [sed] .
" Yes , sir , " Pember said .
" 是的 , 先生 , " 彭伯 说 .

“是的，先生，”彭伯说道。

" [ai] [ges] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ['kæptɪn] . "
" I guess you are right , captain . "
" 我 猜测 你 是 正确的 , 队长 . "

“我想你是对的，船长。”

" [jʊr; jər][ə; eɪ] [gʊd] ['səʊldʒə(r)] , ['pɛmbər] , " ['teɪlə(r)] [went] [ɒn] .
" You're a good soldier , Pember , " Taylor went on .
" 你是 一个 好的 士兵 , 彭伯 , " 泰勒 去 在 .

“你是个好士兵，彭伯，”泰勒继续说道。

" [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [laɪk] [ðɪs] [ɪz] [ju'niːk] .
" A situation like this is unique .
" 一个 情况 喜欢 这 是 独特的 .

这种情况实属罕见。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'mɑːndz] [juːz] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪ'nɪʃətɪv] , ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [blaɪnd] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] ['ɔːdərs]
It demands use of individual initiative , rather than blind obedience to orders
它 需求 使用 的 个人 倡议 , 相当 比 瞎的 服从 到 订单
.
.
.

它要求运用个人主动性，而不是盲目服从命令。

[duː; də] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ? "
Do you understand ? "
做 你 理解 ? "

你明白吗？ ”

" [jes] , [sɜː(r)] , " ['pɛmbər] [sed] , [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
" Yes , sir , " Pember said , adjusting the burden on his shoulder .
" 是的 , 先生 , " 彭伯 说 , 调整 这 负担 在 他的 肩膀 .

“是的，先生，”彭伯一边说着，一边调整了一下肩上的重物。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [kɑː(r)] .
They reached the car .
他们 达到 这 车 .

他们走到车旁。

[ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] - [red] ['gləʊbz] [naʊ] ['fləʊtɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [plɑːnt] .
A dozen of the orange - red globes now floated above the plant .
一个 打 的 这 橙子 - 红色的 地球仪 现在 漂浮 多于 这 植物 .

十几个橙红色的球体漂浮在植物上方。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːklɪŋ] ['sləʊli] , [ɪn] ['waɪdnɪŋ] [ɑːks] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
They were circling slowly , in widening arcs , toward the limits of the
他们 是 盘旋 缓慢地 , 在 扩大 弧 , 朝向 这 限制 的 这
['fæktri; 'fæktəri] [graʊndz] .
factory grounds .
工厂 理由 .

它们缓慢地盘旋着，划出越来越大的弧线，朝着工厂场地的边界飞去。

" ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] , " ['teɪlə(r)] [dɪ'saɪdɪd] , ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
" Searching for human beings , " Taylor decided , watching them .
" 搜索 为了 人类 生物 , " 泰勒 决定 , 观看 他们 .

“寻找人类，”泰勒一边观察着他们，一边下定决心。

- [klʌtʃt] ['teɪlərz] [kəʊt] [teɪlz] .
Orkins clutched Taylor's coat tails .
- 紧握 泰勒的 外套 尾巴 .

奥金斯抓住泰勒的衣角。

" ['ðer] ['kʌmɪŋ] [aʊt] !
" They're coming out !
" 它们是 未来 出去 !

"他们出来了！"

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ðeəz; ðəz] [hel] [tuː; tə] [peɪ] .
" There's hell to pay .
" 有 地狱 到 支付 .

"后果不堪设想。"

" ['teɪlə(r)] [tʊk] - - [ɑːm] [ænd; ənd] [fɔːst] [hɪm] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [bɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] ,
" Taylor took Orkins ' arm and forced him down on the running board of the car ,
" 泰勒 采取 - - 手臂 和 强制 他 向下 在 这 跑步 木板 的 这 车 ,

泰勒抓住奥金斯的胳膊，把他按倒在汽车的踏板上。

[weə(r)] ['nɔːrdən] [ɔːl'redi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deɪz] .
where Norden already was coming out of his daze .
在哪里 诺登 已经 曾是 未来 出去 的 他的 发呆 .

诺登此时已经从恍惚中回过神来。

" [kiːp] ['kwaɪət] !
" Keep quiet !
" 保持 安静的 !

保持安静！

" ['teɪlə(r)] ['ɔːdəd] .
" Taylor ordered .
" 泰勒 订购 .

泰勒下令道。

" [ðel] [dɪ'skʌvə(r)] [ˌjuː 'es] . "
" They'll discover us . "
" 他们会 发现 我们 . "

"他们会发现我们的。"

" [ðel] [faɪnd] [ˌjuː 'es] ['eniweɪ] !
" They'll find us anyway !
" 他们会 寻找 我们 反正 !

"他们总会找到我们的！"

" - [sed] , ['fræntɪk] [wɪð] [fɪə(r)] .
" Orkins said , frantic with fear .
" - 说 , 疯狂的 和 害怕 .

"奥金斯惊恐万分地说。"

[hiː; hi] [grəʊn] ['laʊdli] .
He groaned loudly .
他 呻吟 高声 .

他大声呻吟起来。

" [əʊ'keɪ] .
" Okay .
" 好的 .

"好的。

[hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " ['mɑːstəz] [sed] .

He asked for it , " Masters said .

他 问 为了 它 , " 大师 说 .

"是他要求的,"马斯特斯说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [spl'ætɪŋ] [saʊnd] [æz; əz] ['mɑːstəz] - [fɪst] ['lændɪd] .

There was a splatting sound as Masters ' fist landed .

那里 曾是 一个 溅射 声音 作为 大师 - 拳头 登陆 .

马斯特斯的拳头击中目标时，发出了一声啪嗒声。

['mɑːstəz] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [dɪs'teɪstfl] ['djuːti] [dʌn] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] ['pɛmbər] :

Masters made a face over a distasteful duty done and turned to Pember :

大师 制成 一个 脸 超过 一个 令人厌恶的 责任 完毕 和 转向 到 彭伯 :

马斯特斯对完成这项令人厌恶的任务做了个鬼脸，然后转向彭伯：

" [pʊt] [ðem; ðəm][bəuθ][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] .

" Put them both in the car .

" 放 他们 两个都 在 这 车 .

把他们两个都放进车里。

" [hiː; hi]['ɪndəˌkeɪtɪd]['nɔːrdən] .

" He indicated Norden .

" 他 表明的 诺登 .

他指着诺登。

" [hɪrz] ['hændkʌfs] .

" Here's handcuffs .

" 这里是 手铐 .

"这是手铐。"

[lɒk] [ðem; ðəm][tə'geðə(r)] .

Lock them together .

锁 他们 一起 .

把它们锁在一起。

" ['teɪlə(r)][ænd; ənd] ['mɑːstəz] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['sɜːklɪŋ] [sfɪrz] .

" Taylor and Masters watched the circling spheres .

" 泰勒 和 大师 观看 这 盘旋 球体 .

泰勒和马斯特斯注视着旋转的球体。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [dɑːtɪd] [daʊn] .

Suddenly one darted down .

突然 一 飞镖 向下 .

突然，一只猛地俯冲下来。

[frɒm; frəm][ɪts] [pʌl'seɪtɪŋ] ['bɒdi] [ʃɒt] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [fleɪm] .

From its pulsating body shot a flash of flame .

从 它是 脉动 身体 射击 一个 闪光 的 火焰 .

它脉动的身体中射出一道火焰。

[ə; eɪ]['hjuːmən] [skriːm] [rent] [ðə; ði][eə(r)] .

A human scream rent the air .

一个 人类 尖叫 租 这 空气 .

一声凄厉的尖叫划破长空。

" [ɪts] [ðə; ði] ['dɑːndɪst] [θɪŋ] [ai]['evə(r)] [sɔː] , " ['mɑːstəz] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] .

" It's the darnedest thing I ever saw , " Masters said with a shudder .

" 它是 这 最不可思议的 事物 我 曾经 锯 , " 大师 说 和 一个 不寒而栗 .

"这是我见过的最诡异的事情,"马斯特斯打了个寒颤说道。

" [ðəʊz] ['faɪəbɔːl] [skwɜːt] [hiːt] - [ɪˌlek'trɪsəti] [aʊt] [æt; ət][ə; eɪ] [gai] [ænd; ənd] [rəʊst] [hɪm] ! "

" Those fireballs squirt heat - electricity out at a guy and roast him ! "

" 那些 火球 喷出 热 - 电 出去 在 一个 盖伊 和 烤 他 ! "

"那些火球会向人喷射热电，把他烤熟！"

" [jes] , " ['teɪlə(r)] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [nɒd] , " [ænd; ənd] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [ɔːl] .
" Yes , " Taylor said with a nod , " and that isn't all .
" 是的 , " 泰勒 说 和 一个 点头 , " 和 那 不是 全部 .

"是的,"泰勒点点头说,"但这还不是全部。"

[ðəʊz] [sfɪrz] [ækt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪv] .
Those spheres act as though they were alive .
那些 球体 行为 作为 尽管 他们 是 活 .

这些球体仿佛是有生命的一样。

[wen] [ðæt] [wʌn] [went] [aʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,
When that one went out above the opening of the tunnel ,
什么时候 那 一 去 出去 多于 这 开幕 的 这 隧道 ,

当那一头火车驶出隧道口上方时,

[ai] [θɔːt] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [aɪz] .
I thought I saw a pair of eyes .
我 想法 我 锯 一个 一对 的 眼睛 .

我好像看到了一双眼睛。

" ['mɑːstəz] ['stʌdid] [ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] , [ðen] [spəʊk] :
" Masters studied the assertion , then spoke :
" 大师 研究 这 断言 , 然后 辐 :

马斯特斯仔细研究了这一论断,然后说道:

" ['kæptɪn] , [ai] [meɪ] [lʊk] [dʌm] ,
" Captain , I may look dumb ,
" 队长 , 我 可能 看 哑的 ,

"船长,我可能看起来很傻,

[bʌt; bət] [aɪv] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt] [ɪf] [ai] ['riːəli] [ˌeɪ 'em] .
but I've been in the secret service long enough to be found out if I really am .
但 我已经 到过 在 这 秘密 服务 长的 足够的 到 是 成立 出去 如果 我 真的 是 .

但我从事特勤工作的时间足够长了,如果我真的是特勤人员,迟早会被发现的。

[aɪv] [ə; eɪ] [hʌntʃ] [juː; jʊ] [kɪld] [ðæt] [sfɪə(r)] . "
I've a hunch you killed that sphere . "
我已经 一个 直觉 你 被杀 那 领域 . "

我感觉是你把那个球体弄坏的。

" [aɪv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ai] ?
" I've thought of that , but how could I ?
" 我已经 想法 的 那 , 但 如何 可以 我 ?

"我考虑过这个问题,但我怎么可能做到呢?"

[ai] ['dɪd(ə)nt] [tʌtʃ] [hɪm] . "
I didn't touch him . "
我 没有 触碰 他 . "

我没碰他。

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [dəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [tʌtʃ] - [ɪm] [tuː; tə] [kɪl] - [ɪm] .
" Maybe you don't have to touch ' em to kill ' em .
" 或许 你 不 有 到 触碰 - 呃 到 杀 - 呃 .

"也许你不必碰它们就能杀死它们。"

[wiː; wi] [dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪk'sept] ['ðer] ['dɪfrənt] — "
We don't know what they are , except they're different — "
我们 不 知道 什么 他们 是 , 除了 它们是 不同的 — "

我们不知道它们是什么,只知道它们与众不同——

" [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði]['riːəl] [n'eɪtʃəz] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] [gəʊz] .
" We don't know the real natures of anything , as far as that goes .
" 我们 不 知道 这 真实的 自然 的 任何事物 , 作为 远的 作为 那 去 .

“就此而言，我们对任何事物的本质都一无所知。”

[mænz][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]['kemɪk(ə)lz] , [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [ɪk'spleɪn][hɪm] .
Man's a mixture of chemicals , but that doesn't explain him .
男人的 一个 混合物 的 化学品 , 但 那 不 解释 他 .

人是由多种化学物质混合而成的，但这并不能解释他这个人。

[ðə; ði] [sfɪrz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['enədʒiz] — [wiː; wi][kæn; kən] [əb'zɜːv] [ðæt] [mʌtʃ] ,
The spheres are a mixture of energies — we can observe that much ,
这 球体 是 一个 混合物 的 能量 — 我们 能 观察 那 很多 ,
[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['dʌznt] [ɪk'spleɪn][ðem; ðəm] .
but it still doesn't explain them .
但 它 仍然 不 解释 他们 .

这些球体是多种能量的混合体——我们可以观察到这一点，但这仍然无法解释它们的性质。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [frɒm; frəm] ?
Where are they from ?
在哪里 是 他们 从 ?

他们来自哪里?

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [hɪə(r)] ?
Why did they come here ?
为什么 做过 他们 来 这里 ?

他们为什么来这里?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)]['praɪməri][əb'dʒektɪvz] ? "
What are their primary objectives ? "
什么 是 他们的 基本的 目标 ? "

他们的主要目标是什么?

" ['praɪməri][əb'dʒektɪvz] ?
" Primary objectives ?
" 基本的 目标 ?

主要目标?

[ðæts] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [tɜːm] , [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
That's a military term , ain't it ? "
那就是 一个 军队 学期 , 不是 它 ? "

那是军事术语，对吧?

" ['pɑːtli] ['mɪlətri] , [ænd; ənd] ['pɑːtli] [ˌsaɪən'tɪfɪk] .
" Partly military , and partly scientific .
" 部分 军队 , 和 部分 科学 .

“一部分是军事用途，一部分是科学用途。”

[wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði]['sekənd(ə)ri][əb'dʒektɪv][ɒv; əv][ðə; ði] [sfɪrz] .
We know the secondary objective of the spheres .
我们 知道 这 次要 客观的 的 这 球体 .

我们知道这些球体的次要目标。

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [mænz] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] .
It's the same as man's or any other living creature .
它是 这 相同的 作为 男人的 或者 任何 其他 活的 生物 .

这和人类或其他任何生物的生理机制是一样的。

[ðə; ði] [sfɪrz] [ɑː(r); ə(r)][ə'laɪv][ænd; ənd][ðeə(r)][əb'dʒektɪv][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ɒn] ['lɪvɪŋ] ,
The spheres are alive and their objective is to keep on living ,
这 球体 是 活 和 他们的 客观的 是 到 保持 在 活的 ,

这些球体是有生命的，它们的目标是继续生存下去。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)]['praɪməri][məʊ'tiːf] .
but that isn't their primary motif .
但 那 不是 他们的 基本的 主题 .

但这并非他们的主要主题。

[ðə; ði]['praɪməri][əb'dʒektɪv][ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ][bæd][wʌn] .
The primary objective is the difference between a good man and a bad one .
这 基本的 客观的 是 这 不同之处 之间 一个 好的 男人 和 一个 坏的 一 .

主要目标是区分好人和坏人。

[wɒt'evə(r)] [ɪz][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ðæn; ðən][laɪf][ɪt'self][ɪz][hɪz; ɪz]['praɪməri][əb'dʒektɪv] . "
Whatever is more important to a man than life itself is his primary objective . "
任何 是 更多的 重要的 到 一个 男人 比 生活 本身 是 他的 基本的 客观的 . "

对一个人来说，比生命本身更重要的东西，就是他的首要目标。

" [laɪfs] ['prɪti] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , " ['mɑːstəz] [sed] , ['sɒləmli] .
" Life's pretty important , " Masters said , solemnly .
" 生活的 漂亮的 重要的 , " 大师 说 , 庄严地 .

“生命非常重要，”马斯特斯严肃地说。

" [jes] , [bʌt; bət][laɪf]['ɪz(ə)nt] ['evriθɪŋ] .
" Yes , but life isn't everything .
" 是的 , 但 生活 不是 一切 .

“是的，但生活并非一切。”

['eni] [mæn] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['jeləʊ] [ɔː(r)] [miːn] [hiː; hi][ɪz] ,
Any man , no matter how yellow or mean he is ,
任何 男人 , 不 事情 如何 黄色的 或者 意思是 他 是 ,

任何男人，无论他多么卑鄙无耻，

[hæz; həz][sʌm; səm][aɪ'diːəl] [hiːz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ][fɔː(r); fə(r)] — [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [hiːz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]
has some ideal he's willing to die for — or at least he's willing to
有 一些 理想的 他是 愿意的 到 死 为了 — 或者 在 至少 他是 愿意的 到
[rɪsk] ['daɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'teɪn] .
risk dying to attain .
风险 垂死 到 达到 .

他有自己愿意为之献身的理想——或者至少他愿意冒着生命危险去实现它。

[lʊk] [æt; ət]['nɔːrdən] .
Look at Norden .
看 在 诺登 .

看看诺登。

[hiːz] [hɑːd] ,
He's hard ,
他是 难的 ,

他很严厉，

[kəʊld] - ['blʌdɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [θɪŋk] [twaɪs] [ə'baʊt] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [bɒm] [ɪn][ə; eɪ][plɑːnt]
cold - blooded and he doesn't think twice about putting a bomb in a plant
寒冷的 - 血腥 和 他 不 思考 两次 关于 推杆 一个 炸弹 在 一个 植物
[tuː; tə][waɪp] [aʊt] [skɔːz] [ɒv; əv][laɪvz; lɪvz] .
to wipe out scores of lives .
到 擦拭 出去 得分 的 生活 .

他冷血无情，毫不犹豫地在工厂里放置炸弹，夺走数十人的生命。

[hiː; hi] [deəd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kɪl] [hɪm] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][help][ˌjuː 'es] .
He dared me to kill him , rather than help us .
他 敢于 我 到 杀 他 , 相当 比 帮助 我们 .

他竟然怂恿我杀了他，而不是帮助我们。

[hɪz; ɪz][kəʊd][æz; əz][ə; eɪ][spaɪ][ɪz][hɪz; ɪz]['praɪməri][əb'dʒektɪv] .
His code as a spy is his primary objective .
他的 代码 作为 一个 间谍 是 他的 基本的 客观的 .

他的间谍准则就是他的首要目标。

[lʊk] [æt; ət] ['pɛmbər] .
Look at Pember .
看 在 彭伯 .

看看彭伯。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [sfɪrz] ,
He must have been frightened by the spheres ,
他 必须 有 到过 害怕 经过 这 球体 ,

他一定是被那些球体吓到了。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [fɔːs] [hɪm][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz][pəʊst] .
but we had to force him to leave his post .
但 我们 有 到 力量 他 到 离开 他的 邮政 .

但我们不得不强迫他离开岗位。

[wɪv] [ʃəʊn] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['djuːti] [naʊ] [ɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] — [hiː; hi]['riːəlaɪzɪz] [ðæt] [ðə; ði] [sfɪrz]
We've shown him that his duty now is with us — he realizes that the spheres
我们已经 所示 他 那 他的 责任 现在 是 和 我们 — 他 意识到 那 这 球体
[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['enəmi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd] [hiːl] [duː; də][hɪz; ɪz][best] ['faɪtɪŋ]
are the immediate enemy of his country and he'll do his best fighting
是 这 即时 敌人 的 他的 国家 和 地狱 做 他的 最好的 斗争
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

我们已经向他表明，他现在的职责是为我们服务——他意识到这些势力是他国家的直接敌人，他会尽全力与他们作战。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][ai][hæv; həv][aɪ'diəl] — [wiː; wi] [nəʊ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [tuː] [wel] [tuː; tə] [lɪst]
And you and I have ideals — we know each other too well to list
和 你 和 我 有 理想 — 我们 知道 每个 其他 也 出色地 到 列表
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

你我都有各自的理想——我们彼此太了解了，无需一一列举。

" [ai] ['gɛtʃə] [səʊ][fɑː(r)] , [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] - ? "
" I getcha so far , but what about Orkins ? "
" 我 抓到你了 所以 远的 , 但 什么 关于 - ? "

“我基本理解你的意思，但是奥金斯呢？”

" [ðə; ði] [mænz] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [deθ] , [bʌt; bət] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] .
" The man's not afraid of death , but afraid of the unknown .
" 这 男人的 不是 害怕的 的 死亡 , 但 害怕的 的 这 未知 .

“这个人不怕死，怕未知。”

[men] [laɪk] [hɪm] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [feɪs] [ri'æləti] .
Men like him commit suicide rather than face reality .
男人 喜欢 他 犯罪 自杀 相当 比 脸 现实 .

像他这样的人宁愿自杀也不愿面对现实。

[hiː; hi]['wɒnts][sɪ'kjʊərəti] .
He wants security .
他 想要 安全 .

他想要安全感。

[hiːz] [ə'freɪd][ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)nti] .
He's afraid of uncertainty .
他是 害怕的 的 不确定 .

他害怕不确定性。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][æn; ən] [ˌʌn'rɪəl] , [ɪ'mædʒɪnəri] [wɜːld] [ænd; ənd] [wen] [ʌn'sɜːt(ə)nti] , [wɪtʃ] [ɪz] [ri'æləti]
He lives in an unreal , imaginary world and when uncertainty , which is reality
他 生活 在 一个 虚幻 ， 假想 世界 和 什么时候 不确定 ， 哪个 是 现实
,
,
,

他生活在一个不真实的、想象的世界里，而当不确定性——也就是现实——摆在他面前时，

[in'truːd] , [hiː; hi][ɪz] [kəm'pliːtli] [lɒst] . "
intrudes , he is completely lost . "
入侵 ， 他 是 完全地 丢失的 . "

闯入之后，他完全迷失了方向。

" [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['dev(ə)l] . "
" You make me feel sorry for the poor devil . "
" 你 制作 我 感觉 对不起 为了 这 贫穷的 魔鬼 . "

“你让我都开始同情这个可怜的家伙了。”

" [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [hiːz] ['fʌŋki] .
" That's because you understand why he's funky .
" 那就是 因为 你 理解 为什么 他是 时髦的 .

“那是因为你明白他为什么这么古怪。”

['praɪməri][əb'dʒektɪvz] [meɪk] [men][duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də] — [bʌt; bət] [ˌʌndə'stændɪŋ] -
Primary objectives make men do what they do — but understanding Orkins
基本的 目标 制作 男人 做 什么 他们 做 — 但 理解 -
['dʌznt] [sɒlv] ['aʊə(r)]['prɒbləm] . "
doesn't solve our problem . "
不 解决 我们的 问题 . "

首要目标驱使人们做出他们的行为——但理解奥金斯并不能解决我们的问题。

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sfɪrz] ?
What are the spheres ?
什么 是 这 球体 ?

这些球体是什么？

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ə'laɪv] ?
Are they alive ?
是 他们 活 ?

他们还活着吗？

[ɪf] [səʊ] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] .
If so , they must want something .
如果 所以 ， 他们 必须 想 某物 .

如果真是这样，他们肯定有所图谋。

[wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [wɒnt] ? "
What do they want ? "
什么 做 他们 想 ? "

他们想要什么？

" [ə; eɪ] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ?
" A conquest of the human race ?
" 一个 征服 的 这 人类 种族 ?

“征服人类？”

" ['teɪlə(r)] ['pɒndə] .
" Taylor pondered .
" 泰勒 沉思 .

泰勒沉思道。

" ['meɪbi] .
" Maybe .
" 或许 .

“或许。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['laɪkli] .
But it isn't likely .
但 它 不是 可能 .

但这不太可能。

[ðeɪ] [kænt] [geɪn] [mʌtʃ] [baɪ] ['kɔŋkə] [ˌjuː 'es] .
They can't gain much by conquering us .
他们 不能 获得 很多 经过 征服 我们 .

他们征服我们得不到什么好处。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də][mæn]['eni] [gʊd] [tuː; tə][steɪdʒ][ə; eɪ]['kɒŋkwest][ɒv; əv] ['ɜːθwɜːm] [ænd; ənd] ['sɔːdfɪʃ] ,
It wouldn't do man any good to stage a conquest of earthworms and swordfish ,
它 不会 做 男人 任何 好的 到 阶段 一个 征服 的 蚯蚓 和 旗鱼 ,

人类征服蚯蚓和剑鱼对人类没有任何好处。

[sɪns] ['naɪðə(r)][kʊd; kəd] [peɪ] ['tæksɪz] .
since neither could pay taxes .
自从 两者都不 可以 支付 税收 .

因为两人都无力缴纳税款。

[ðə; ði] [sfɪrz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][mæn][æz; əz][mæn][frɒm; frəm][æn; ən]['æŋg(ə)l] - [wɜːm] .
The spheres are as different from man as man from an angle - worm .
这 球体 是 作为 不同的 从 男人 作为 男人 从 一个 角度 - 蠕虫 .

这些球体与人类之间的差异，就像人类与蚯蚓之间的差异一样大。

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə][ðə; ði] [sfɪrz] ?
Are we a menace to the spheres ?
是 我们 一个 威胁 到 这 球体 ?

我们是否对其他天体构成威胁?

[ə'pærəntli] [ðə; ði]['əʊnli][taɪm][wiː; wi] ['riːəli] ['menəs] [ðem; ðəm][ɪz] [wen] [wiː; wi] [krɔːl] ['ɪntuː][ə; eɪ][həʊl] [laɪk][ə; eɪ] ['ræbɪt] — ['meɪbi] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ðæt] [wɪl] [help] [ˌjuː 'es] ,
Apparently the only time we really menace them is when we crawl into a hole like a rabbit — maybe there's something in that that will help us ,
显然 这 仅有的 时间 我们 真的 威胁 他们 是 什么时候 我们 爬行 进入 一个 洞 喜欢 一个 兔子 — 或许 有 某物 在 那 那 将要 帮助 我们 ,

显然，我们唯一真正威胁到它们的时候，就是像兔子一样钻进洞里的时候——也许这其中有些东西对我们有帮助。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [kɪl] [ˌjuː 'es] .
but I don't think that's why they kill us .
但 我 不 思考 那就是 为什么 他们 杀 我们 .

但我认为他们杀害我们并非出于这个原因。

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ə; eɪ] ['njuːsns] ?
Are we a nuisance ?
是 我们 一个 滋扰 ?

我们打扰到您了吗?

[ɪf] [səʊ] , [waɪ] ?
If so , why ?
如果 所以 , 为什么 ?

如果是这样，为什么？

[ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [ə; eɪ] [fuːd] ?
Are we a food ?
是 我们 一个 食物 ?

我们是食物吗？

[ðeə(r)] [ɪz] ['enədʒi] [ɪn] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] ['kemɪk(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['bɒdi] .
There is energy in sunlight and chemicals in the human body .
那里 是 活力 在 阳光 和 化学品 在 这 人类 身体 .

阳光中含有能量，人体内也含有化学物质。

[ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['enədʒi] [wʊd] [fiːd] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['sʌnlaɪt] , [nɒt] ['kemɪk(ə)lz] .
A creature of energy would feed on something like sunlight , not chemicals .
一个 生物 的 活力 会 喂养 在 某物 喜欢 阳光 , 不是 化学品 .

能量生物会以阳光之类的物质为食，而不是化学物质。

[hɪz; ɪz] ['menjuː] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'lektrɪk] ['waɪərz] , ['stɔːrɪdʒ] ['bætəris] — "
His menu would be electric wires , storage batteries — "
他的 菜单 会 是 电的 电线 , 贮存 电池 — "

他的菜单上会列出电线、蓄电池——”

" [greɪt] [skɒt] , ['kæptɪn] !
" Great Scott , Captain !
" 伟大的 斯科特 , 队长 !

“我的天哪，船长！”

" ['mɑːstəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
" Masters interrupted .
" 大师 中断 .

主人打断了。

" [lets] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kɑː(r)] .
" Let's get away from this car .
" 我们来吧 得到 离开 从 这 车 .

我们离开这辆车吧。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['bætri] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] — [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sfɪrz] !
There's a battery in it — food for the spheres !
有 一个 电池 在 它 — 食物 为了 这 球体 !

里面有电池——是球体的食物！

" ['mɑːstəz] [lʊkt] ['nɜːvəsli] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɜːklɪŋ] ['gləʊbz] .
" Masters looked nervously up at the circling globes .
" 大师 看起来 紧张地 向上 在 这 盘旋 地球仪 .

“马斯特斯紧张地抬头望着旋转的地球仪。”

['teɪlə(r)] , [diːp] [ɪn] [θɔːt] , [dɪd] [nɒt] [stɜː(r)] .
Taylor , deep in thought , did not stir .
泰勒 , 深的 在 想法 , 做过 不是 搅拌 .

泰勒陷入沉思，一动不动。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] :
Instead , he continued his speculation :
反而 , 他 持续 他的 推测 :

相反，他继续进行推测：

" ['meɪbi] [ðeɪ] [kɪl] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [spɔːt] .
" Maybe they kill us for sport .
" 或许 他们 杀 我们 为了 运动 .

“也许他们杀我们是为了取乐。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [smɔːl] [bɔɪz] ['tɔːtʃəɪŋ] [frɒgz] ; [ɒv; əv]['rəʊmən] ['empərəz] [æt; ət][ðə; ði]
" He was thinking of small boys torturing frogs ; of Roman emperors at the
" 他 曾是 思维 的 小的 男孩们 酷刑 青蛙 ; 的 罗马 皇帝们 在 这
['sɜːkəs] ;
circus ;
马戏团 ;

他想到了小男孩虐待青蛙的场景；想到了罗马皇帝在马戏团里的场景；

[ɒv; əv] ['spɔːtsmən] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪŋ] [geɪm] ; [ɒv; əv][ðə; ði] [mɒb] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['gɪlətiːn] [ɒn][ðə; ði]
of sportsmen exterminating game ; of the mob watching the guillotine on the
的 运动员 灭绝 游戏 ; 的 这 暴民 观看 这 断头台 在 这
[striːts] [ɒv; əv]['pærɪs] .
streets of Paris .
街道 的 巴黎 .

猎人们猎杀猎物；暴民在巴黎街头围观断头台。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌzærə'θuːstrə] [huː] [sed] [ðæt] [wen] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] ['trædʒədi] , [bʊl] [faɪts] [ænd; ənd]
It was Zarathustra who said that when gazing at tragedies , bull fights and
它 曾是 查拉图斯特拉 WHO 说 那 什么时候 凝视 在 悲剧 , 公牛 战斗 和
[ˌkruːsə'fɪkʃn] ,
crucifixions ,
十字架刑 ,

查拉图斯特拉曾说过，当凝视悲剧、斗牛和十字架刑罚时，

[mæn][hæz; həz] [felt] [hɪz; ɪz] ['hæpɪst] ; [ænd; ənd] [wen] [mæn] [ɪn'ventɪd] [hel] , [hiː; hi] [meɪd] [hel] [hɪz; ɪz]
man has felt his happiest ; and when man invented hell , he made hell his
男人 有 毛毡 他的 最快乐 ; 和 什么时候 男人 发明 地狱 , 他 制成 地狱 他的
['hev(ə)n] [ɒn] [ɜːθ] .
heaven on earth .
天堂 在 地球 .

人类曾感受到最幸福的时刻；当人类发明了地狱，便将地狱变成了人间天堂。

['kʊd(ə)nt] [ðɪs] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [ɔːl] [laɪf] ?
Couldn't this be a characteristic of all life ?
不能 这 是 一个 特征 的 全部 生活 ?

这难道不是所有生命体的特征吗?

['kʊd(ə)nt] [ðə; ði] [sfɪrz] [biː; bi] ['kruːəl] [ænd; ənd] ['ruːθləs] , [tuː] ?
Couldn't the spheres be cruel and ruthless , too ?
不能 这 球体 是 残忍的 和 无情 , 也 ?

难道球体就不能残酷无情吗?

[mæn] , [ðə; ði] ['maɪti] ['hʌntə(r)] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [preɪ] .
Man , the mighty hunter , had become the prey .
男人 , 这 强大的 猎人 , 有 变得 这 猎物 .

人类，曾经强大的猎人，如今却成了猎物。

[ə; eɪ] [sfɪə(r)] [dɪ'tætʃt] [ɪt'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gruːp] [ænd; ənd] ['sɜːkld] [tə'wɔːd] [ðə; ði][kɑː(r)] .
A sphere detached itself from the group and circled toward the car .
一个 领域 分离的 本身 从 这 团体 和 圈起来 朝向 这 车 .

一个球体从球体群中脱离出来，朝着汽车的方向盘旋而去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

低语球体(The Whispering Spheres)
第2/3页

" [ai] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , ['mɑːstəz] , " ['teɪlə(r)] [dɪ'saɪdɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [sfɪrz] .
" I guess you're right , Masters , " Taylor decided as he watched the spheres .
" 我 猜测 你是 正确的 , 大师 , " 泰勒 决定 作为 他 观看 这 球体 .

"我想你是对的，大师,"泰勒一边看着那些球体一边说道。

" [wɪd] ['betə(r)] [muːv] .
" We'd better move .
" 我们会 更好的 移动 .

我们最好搬家。

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
" CHAPTER IV
" 章 第四

第四章

[preɪ]
Prey
猎物

猎物

['mɑːstəz] [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði] ['hændkʌfs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [men] [ɪn] [ðə; ði] [kɑː(r)] .
Masters unlocked the handcuffs of the two men in the car .
大师 已解锁 这 手铐 的 这 二 男人 在 这 车 .

马斯特斯解开了车里两名男子的手铐。

[hiː; hi] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃɔːt] - [weɪv] [set] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,
He disposed of his short - wave set in a ditch , for it , too ,
他 处置 的 他的 短的 - 海浪 放 在 一个 沟 , 为了 它 , 也 ,

他也把短波收音机扔进了沟里，因为那台收音机也......

[hæd; həd] ['bætəris] [wɪtʃ] [mait] [ə'trækt] [ðə; ði] [sfɪrz] .
had batteries which might attract the spheres .
有 电池 哪个 可能 吸引 这 球体 .

电池可能会吸引这些球体。

" [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] , - , " [hiː; hi] ['ɔːdəd] .
" Get out of the car , Orkins , " he ordered .
" 得到 出去 的 这 车 , - , " 他 订购 .

"奥金斯，下车！"他命令道。

" [wɒtʃ] [hɪm] , ['mɑːstəz] , " ['teɪlə(r)] [wɔːnd] .
" Watch him , Masters , " Taylor warned .
" 手表 他 , 大师 , " 泰勒 警告 .

"小心他，大师,"泰勒警告道。

" [ɪf] [hiː; hi] [stɑːrts] ['jelɪŋ] , [tʃəʊk] [hɪm] . "
" If he starts yelling , choke him . "
" 如果 他 开始 大喊 , 呛 他 . "

"如果他开始大喊大叫，就掐死他。"

" [bʌt; bət] [nɒt] [tuː] [hɑːd] , " ['mɑːstəz] ['ædɪd] .
" But not too hard , " Masters added .
" 但 不是 也 难的 , " 大师 额外 .

"但不要太难,"马斯特斯补充道。

" [ɪf] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['ræbɪts] , ['hju:mən]['vælju:z] [wɪl] [tʃeɪndʒ] .
" If we're going to be rabbits , human values will change .
" 如果 是 去 到 是 兔子 , 人类 值 将要 改变 .

“如果我们要变成兔子，人类的价值观就会改变。”

[men] [hu:] [rʌn] ['ɪntu:] [həʊlz] [wɪl] [lɪv; laɪv][tu:; tə] [i:t] ['tɜ:nɪps] , [ðəʊz] [hu:] [beə(r)][ðeə(r)] [ti:θ] [wəʊnt] .
Men who run into holes will live to eat turnips , those who bare their teeth won't .
男人 WHO 跑步 进入 孔 将要 居住 到 吃 萝卜 , 那些 WHO 裸 他们的 牙齿 惯于 .

敢于冒险闯入洞穴的人可以活下来吃萝卜，而那些龇牙咧嘴的人则不能。

\- [mait] [bi:; bi][ðə; ði] ['fɔ:fɑ:ðə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] [reɪs] — [ə; eɪ] ['heləvə] [reɪs] .
Orkins might be the forefather of a new race — a helluva race .
\- 可能 是 这 祖先 的 一个 新的 种族 — 一个 真是太棒了 种族 .

奥金斯或许是一个新种族的先驱——一个了不起的种族。

[kʌm] [ɒn] , - .
Come on , Orkins .
来 在 , - .

加油，奥金斯！

[get] [aʊt] .
Get out .
得到 出去 .

出去。

['hʌri] [ʌp] , ['fɑ:ðə(r)]['eɪbrəhæm] , [ɔ:(r)] [aɪl] [dræg][ju:; jʊ] [aʊt] .
Hurry up , Father Abraham , or I'll drag you out .
匆忙 向上 , 父亲 亚伯拉罕 , 或者 患病的 拖 你 出去 .

快点，亚伯拉罕神父，不然我就把你拖出去。

" - , ['krɪndʒɪŋ] , [ɪ'mɜ:dʒd] .
" Orkins , cringing , emerged .
" - , 令人作呕 , 出现 .

奥金斯畏缩着走了出来。

['teɪlə(r)] [tʊk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv]['nɔ:rdən] , [hu:] ['fɒləʊd] - [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] .
Taylor took charge of Norden , who followed Orkins out of the machine .
泰勒 采取 收费 的 诺登 , WHO 随后 - 出去 的 这 机器 .

泰勒控制了诺登，诺登跟着奥金斯走出了机器。

" [ai] [heɪt] [jɔ:(r); jə(r)] [gʌts] , ['nɔ:rdən] , " [hi:; hi] [sed] .
" I hate your guts , Norden , " he said .
" 我 恨 你的 内脏 , 诺登 , " 他 说 .

“我恨你入骨，诺登，”他说。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['dɜ:ti] , ['laʊzi] [ræt][ænd; ənd][ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɒt] .
" You're a dirty , lousy rat and you ought to be shot .
" 你是 一个 肮脏的 , 糟糕 鼠 和 你 应该 到 是 射击 .

“你这只肮脏、卑鄙的老鼠，应该被枪毙。”

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [jʊr; jər] [ə; eɪ][mæn] .
But after all , you're a man .
但 后 全部 , 你是 一个 男人 .

但说到底，你是个男人。

[ju:v] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][ai][əd'maɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai] [heɪt] [ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ][ju:z] [ˌaɪ 'ti:] .
You've courage and I admire it , as much as I hate the way you use it .
你已经 勇气 和 我 钦佩 它 , 作为 很多 作为 我 恨 这 方式 你 使用 它 .

你有勇气，我很欣赏你的勇气，尽管我很讨厌你运用勇气的方式。

[ˌəʊvəˈsiːz] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][wɔː(r)] [bɪˈtwiːn] [ˈkʌntriz] .
Overseas there's a war between countries .
海外 有 一个 战争 之间 国家 .

海外正发生国与国之间的战争。

[hɪə(r)][ðeəz; ðəz][əˈnʌðə(r)][wɔː(r)] [bɪˈtwiːn] [hjuːˈmænəti][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv][ˈeɪliən] [ˈmɒnstəz] .
Here there's another war between humanity and a species of alien monsters .
这里 有 其他 战争 之间 人类 和 一个 物种 的 外星人 怪物 .

这里爆发了人类与外星怪物之间的另一场战争。

[ˈweðə(r)] [wiː; wi] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɔː(r)] [nɒt] , [wɪr] [ˈælaɪz] .
Whether we like it or not , we're allies .
无论 我们 喜欢 它 或者 不是 , 是 盟国 .

不管我们喜不喜欢，我们都是盟友。

" [nɔrdənz] [ˌʌndəˈʃɒt] [dʒɔː] [muːvd] [ɪn][ə; eɪ][ɡrɪn] .
" Norden's undershot jaw moved in a grin .
" 诺登的 下射 颚 已搬 在 一个 咧嘴笑 .

诺登的下巴微微张开，露出了一个笑容。

" [ai] [nəʊ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [sfɪrz] , [ˈkæptɪn] , " [ˈnɔːrdən] [rɪˈplaɪd] .
" I know about the spheres , Captain , " Norden replied .
" 我 知道 关于 这 球体 , 队长 , " 诺登 回复 .

“我知道那些球体的事，船长,”诺登回答道。

" [ai][ˌəʊvərˈhɜːrd][jɔː(r); jə(r)][rɪˈmɑːrks][tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːstəz] .
" I overheard your remarks to Mr . Masters .
" 我 无意中听到 你的 评论 到 先生 . 大师 .

我无意中听到了你和马斯特斯先生的谈话。

[aɪv] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] - - [ˈbæb(ə)l] . "
I've listened to Orkins ' babble . "
我已经 听着 到 - - 潺潺 . "

我听过奥金斯的胡言乱语。

" [wɪl] [juː; jʊ][help][ˌjuː ˈes] ? "
" Will you help us ? "
" 将要 你 帮助 我们 ? "

你们愿意帮助我们吗?

" [ai] [wɪl] [ˈbɑːɡən] [wɪð] [juː; jʊ] . "
" I will bargain with you . "
" 我 将要 便宜货 和 你 . "

“我会和你讨价还价。”

" [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ?
" For your life ?
" 为了 你的 生活 ?

“为了你的生命？”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ai][kænt][duː; də] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] .
You know I can't do anything about that .
你 知道 我 不能 做 任何事物 关于 那 .

你知道我对此无能为力。

[aɪl] [duː; də][maɪ][best] — [aɪl] [spiːk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [wɜːd] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][ˈtraɪəl] ,
I'll do my best — I'll speak a good word at your trial ,
患病的 做 我的 最好的 — 患病的 说话 一个 好的 单词 在 你的 审判 ,

我会尽我所能——我会在审判中为你说好话。

[traɪ][tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][skwɒd] , [bʌt; bət][aɪm][ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈkæptɪn] .
try to save you from the firing squad , but I'm only a captain .
尝试 到 节省 你 从 这 射击 队 , 但 我是 仅有的 一个 队长 .

我会尽力救你免遭枪决，但我只是个上尉。

[ðæts] [ɔ:l] [ai] [kæn; kən] [du:; də] .
That's all I can do .
那就是 全部 我 能 做 .

我只能做到这些了。

[ai] ['hævnt] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tu:; tə] [du:; də] ['eniθɪŋ] [mɔ:(r)] . "
I haven't the power to do anything more . "
我 还没有 这 力量 到 做 任何事物 更多的 . "

我已经无能为力了。

" [ðen] [ai] [wɪl] [nɒt] [help] . "
" Then I will not help . "
" 然后 我 将要 不是 帮助 . "

"那我就不帮忙了。"

" [du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [wɪr] [ʌp] [ə'genst] ? "
" Do you know what we're up against ? "
" 做 你 知道 什么 是 向上 反对 ? "

你知道我们面临的是什么吗?

" [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] ['prɪti] [bæd] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'ti:] , ['kæptɪn] ?
" It looks pretty bad , doesn't it , Captain ?
" 它 看起来 漂亮的 坏的 , 不 它 , 队长 ?

"看起来情况很糟糕，对吧，船长? "

[bʌt; bət] [kən'sɪdə(r)] [maɪ] ['həʊpləs] [keɪs] . "
But consider my hopeless case . "
但 考虑 我的 绝望 案件 . "

但请考虑一下我这毫无希望的处境。

" [wi:; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] , ['nɔ:rdən] .
" We have a chance , Norden .
" 我们 有 一个 机会 , 诺登 .

"我们还有机会，诺登。"

[ai] [nəʊ] , [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['lɪvɪŋ] [mæn] [pə'hæps] , [wɒt] [ðəʊz] [sfɪrz] [ɑ:(r); ə(r)] .
I know , more than any other living man perhaps , what those spheres are .
我 知道 , 更多的 比 任何 其他 活的 男人 也许 , 什么 那些 球体 是 .

或许比任何其他在世的人都更了解那些领域是什么。

[aɪv] [si:n] [ðem; ðəm] [kləʊz] [æt; ət] [hænd] .
I've seen them close at hand .
我已经 已见 他们 关闭 在 手 .

我亲眼见过它们。

['eni] [həʊp] [ɒv; əv] [dɪ'fi:tɪŋ] [ðem; ðəm] [rests] [ɪn] [ˌju: 'es] , ['ju:zɪŋ] [ðə; ði] ['mi:gə(r)] ['nɒlɪdʒ] [aɪv]
Any hope of defeating them rests in us , using the meager knowledge I've
任何 希望 的 击败 他们 休息 在 我们 , 使用 这 微薄 知识 我已经
[geɪnd] [frɒm; frəm] ['kɒntækt] .
gained from contact .
获得 从 接触 .

战胜他们的希望就寄托在我们身上，而我只能依靠从接触中获得的微薄知识。

[wɒt] ['hæpənz] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:ðəlænd] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [sfɪrz] ['fɪnɪʃ] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
What happens to your fatherland after the spheres finish on this side of the
什么 发生 到 你的 祖国 后 这 球体 结束 在 这 边 的 这
['əʊʃ(ə)n] [dɪ'pendz] [ɒn] ['weðə(r)] [wi:; wi] ['kɒŋkə(r)] [ðem; ðəm] ,
ocean depends on whether we conquer them ,
海洋 取决于 在 无论 我们 征服 他们 ,

当海洋这边的势力范围终结之后，你们祖国的命运将取决于我们是否征服了他们。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [ɪk'stɜːmɪneɪt] [ˌjuː 'es] .
or they exterminate us .
或者 他们 歼 我们 .

或者他们会把我们灭绝。

" ['nɔːrdən] [stɒpt] ['smaɪlɪŋ] .
" Norden stopped smiling .
" 诺登 停止 微笑 .

诺登停止了微笑。

" [wen] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] , ['kæptɪn] , [haʊ] [kʊd; kəd] [ai] [rɪ'fjuːz] ?
" When you put it that way , Captain , how could I refuse ?
" 什么时候 你 放 它 那 方式 , 队长 , 如何 可以 我 拒绝 ?

“你这么一说，船长，我怎么能拒绝呢？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [aɪl] [kəʊ'ɒpəreɪt] , [nɒt] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['fɑːðəlænd] .
" I'll cooperate , not to help you , but to help the fatherland .
" 患病的 合作 , 不是 到 帮助 你 , 但 到 帮助 这 祖国 .

“我将合作，不是为了帮助你，而是为了帮助祖国。”

" [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [gliːm] [ɪn] [nɔrdənz] [diːp] - [set] [aɪz] [ðæt] ['teɪlə(r)] [dɪd] [nɒt] [laɪk] .
" The moonlight showed a gleam in Norden's deep - set eyes that Taylor did not like .
" 这 月光 显示 一个 闪耀 在 诺登的 深的 - 放 眼睛 那 泰勒 做过 不是 喜欢 .

“月光映照出诺登深邃的眼睛里闪烁着泰勒不喜欢的光芒。”

[ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wʊdɪd] [spɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [fiːld] .
They moved to a wooded spot in a nearby field .
他们 已搬 到 一个 树木繁茂的 点 在 一个 附近 场地 .

他们搬到了附近田野里的一片树林里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['semi] - [sɪ'kjʊərəti] [æz; əz] [ðeɪ] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] [rest] ['ʌndə(r)]
There was a feeling of semi - security as they settled down to rest under
那里 曾是 一个 感觉 的 半 - 安全 作为 他们 定居 向下 到 休息 在下面
[ðə; ði] [triːz] .
the trees .
这 树木 .

他们在树下安顿下来休息，感到一丝安全感。

- - [məʊnz] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪlənst] [baɪ] [sliːp] .
Orkins ' moans of fear were silenced by sleep .
- - 呻吟 的 害怕 是 沉默 经过 睡觉 .

奥金斯恐惧的呻吟声被睡意淹没了。

['nɔːrdən] [sæt] ['məʊʃnləs] [ænd; ənd] ['teɪlə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ɔː(r)]
Norden sat motionless and Taylor could not tell whether he was asleep or
诺登 卫星 静止不动 和 泰勒 可以 不是 告诉 无论 他 曾是 睡着了 或者
[ə'weɪk] .
awake .
醒 .

诺登一动不动地坐着，泰勒看不出他是睡着了还是醒着。

['pɛmbər] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [pæk] [ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɪləʊ] .
Pember removed his pack and used it for a pillow .
彭伯 已移除 他的 盒 和 用过的 它 为了 一个 枕头 .

彭伯卸下背包，把它当枕头用。

['mɑːstəz] [snɔː] ['piːsfəli] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] .
Masters snored peacefully on the grass .
大师 打鼾 和平地 在 这 草 .

马斯特斯在草地上安然地打着鼾。

['əʊnli]['teɪlə(r)] [rɪ'meɪnd] [ə'weɪk] .
Only Taylor remained awake .
仅有的 泰勒 剩余 醒 .

只有泰勒一人保持清醒。

[ə; eɪ] [sfɪə(r)] ['fləʊtɪd] [ˌəʊvə'hed] .
A sphere floated overhead .
一个 领域 漂浮 开销 .

一个球体漂浮在头顶。

['teɪlə(r)] , ['wɒtʃɪŋ] ,
Taylor , watching ,
泰勒 , 观看 ,

泰勒看着

[sɔː] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [stɜː(r)] ['restləsli] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['fiːlərz] [prəʊbd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ɜːθ] .
saw the leaves of the tree stir restlessly as the invisible feelers probed toward the earth .
锯 这 树叶 的 这 树 搅拌 躁动不安 作为 这 无形的 触角 探测 朝向 这 地球 .

我看到树叶不安地摇曳着，仿佛有无形的触须在探向大地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['redɪʃ] - ['ɒrɪndʒ] [ɔːb] , [laɪk][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .
It was a reddish - orange orb , like the setting sun .
它 曾是 一个 微红 - 橙子 球体 , 喜欢 这 环境 太阳 .

那是一个红橙色的球体，像落日一样。

['teɪlə(r)][wʌns][mɔː(r)][gɒt][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['diːpli] [ɪm'bedɪd] [aɪz] ['glaʊərɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɜːfɪs] .
Taylor once more got the impression of deeply embedded eyes glowering beneath the shining surface .
泰勒 一次 更多的 得到 这 印象 的 深 嵌入式 眼睛 忧郁 下面 这 灼灼 表面 .

泰勒再次感觉到，在闪亮的外表下，仿佛有一双深深的眼睛在怒视着他。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [aɪz] [æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n] ?
Were the eyes an illusion ?
是 这 眼睛 一个 错觉 ?

那双眼睛是幻觉吗?

[dɪd][ðə; ði] ['kriːtʃəz] ['riːəli] [hæv; həv] [aɪz] , [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv]['haɪə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l][laɪf] ?
Did the creatures really have eyes , like those of higher forms of animal life ?
做过 这 生物 真的 有 眼睛 , 喜欢 那些 的 更高 表格 的 动物 生活 ?

这些生物真的像高等动物一样有眼睛吗?

[ɪ'luːʒ(ə)n][ɔː(r)][nɒt] , [ðə; ði] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] , [ɪn'tens] , ['gleərɪŋ] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] .
Illusion or not , the eyes seemed to be there , intense , glaring and savage .
错觉 或者 不是 , 这 眼睛 似乎 到 是 那里 , 激烈的 , 刺眼 和 野蛮的 .

不管是不是幻觉，那双眼睛似乎就在那里，目光锐利、凶狠。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][pɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] ['teɪlərz] [səʊl] .
They seemed to peer into the depths of Taylor's soul .
他们 似乎 到 同伴 进入 这 深度 的 泰勒的 灵魂 .

他们仿佛能看穿泰勒的灵魂深处。

['teɪlə(r)] [sæt] ['məʊʃnləs] , [ɔːlməʊst] ['pɒzətɪv] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
Taylor sat motionless , almost positive he was under observation .
泰勒 卫星 静止不动 ， 几乎 积极的 他 曾是 在下面 观察 .

泰勒一动不动地坐着，几乎可以肯定自己正被监视着。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [dʒɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ʃɒk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːlə(r)] .
He expected to feel the jerk of the electric shock of the feeler .
他 预期的 到 感觉 这 混蛋 的 这 电的 震惊 的 这 触角 .

他预料会感觉到触须带来的电击感。

[ɪn'sted] , [ðə; ði] [sfɪə(r)] ['drɪftɪd] [ɒn] .
Instead , the sphere drifted on .
反而 ， 这 领域 漂移 在 .

相反，球体继续漂移。

[ðə; ði] [aɪz] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] .
The eyes had not seen .
这 眼睛 有 不是 已见 .

眼睛什么也没看见。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [fleɪm] [striːkt] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['pɑːkɪŋ] [lɒt] .
A moment later flame streaked down from the sphere toward the parking lot .
一个 片刻 之后 火焰 条纹 向下 从 这 领域 朝向 这 停車處 很多 .

片刻之后，火焰从球体上向下窜去，直奔停车场。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɔː(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['gæsəliːn] [tæŋk] [ɪk'spləʊdɪd] [ænd; ənd] [fleɪm] [ʃɒt] ['skaɪwədz] .
There was a roar as a gasoline tank exploded and flame shot skyward .
那里 曾是 一个 吼 作为 一个 汽油 坦克 爆炸了 和 火焰 射击 向天空 .

一声巨响，汽油罐爆炸，火焰冲天而起。

" [ðeə(r)] [gəʊz] [ðə; ði] ['bætri] !
" There goes the battery !
" 那里 去 这 电池 !

电池没电了！

" ['teɪlə(r)] ['mʌtə] .
" Taylor muttered .
" 泰勒 低声说道 .

泰勒低声说道。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [raʊzd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] .
The others were roused by the explosion .
这 其他的 是 唤醒 经过 这 爆炸 .

爆炸声惊醒了其他人。

- [sɔb] [hɪ'sterɪkli] .
Orkins sobbed hysterically .
- 啜泣 歇斯底里地 .

奥金斯歇斯底里地嚎啕大哭。

['mɑːstəz] , ['pɛmbər] [ænd; ənd] ['nɔːrdən] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [fleɪm] .
Masters , Pember and Norden watched the roaring flame .
大师 ， 彭伯 和 诺登 观看 这 咆哮 火焰 .

马斯特斯、彭伯和诺登注视着熊熊燃烧的火焰。

" [wiːl; wil] ['nevə(r)] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] !
" We'll never escape them !
" 出色地 绝不 逃脱 他们 !

我们永远也逃不出他们的手掌心！

" - [məʊn] .
" Orkins moaned .
" - 呻吟 .

奥金斯呻吟道。

" [ðel] [faɪnd][ˌjuː 'es]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .
" They'll find us sooner or later .
" 他们会 寻找 我们 很快 或者 之后 .

“他们迟早会找到我们。”

[ðeɪ] [kæn; kən] [sens] [ˌjuː 'es] . "
They can sense us . "
他们 能 感觉 我们 . "

他们能感知到我们。

" ['ðer] [nɒt] [ɪn'fæləbl] , " ['teɪlə(r)] [sed] .
" They're not infallible , " Taylor said .
" 它们是 不是 绝对正确 , " 泰勒 说 .

“他们并非完美无缺，”泰勒说。

" [rɪ'membə(r)] [ai] [gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
" Remember I got away from them in the tunnel .
" 记住 我 得到 离开 从 他们 在 这 隧道 .

“记住，我是从隧道里逃脱他们的。”

" [hiː; hi] [tɜːnd] ['nəʊɪŋli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
" He turned knowingly toward the others .
" 他 转向 明知 朝向 这 其他的 .

他心照不宣地转向其他人。

" [pə'hæps] , [ɪf] [wiː; wi] [dʌg] [ə; eɪ] [keɪv] — "
" Perhaps , if we dug a cave — "
" 也许 , 如果 我们 挖 一个 洞穴 — "

“或许，如果我们挖个洞穴——”

" [ʃʊə(r)] ! " [sed] ['mɑːstəz] .
" Sure ! " said Masters .
" 当然 ! " 说 大师 .

“当然！”马斯特斯说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] . "
" It's a good idea . "
" 它是 一个 好的 主意 . "

“这是个好主意。”

" [jes] , [sɜː(r)] !
" Yes , sir !
" 是的 , 先生 !

“是的，先生！”

" ['pɛmbər] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [nɒd] .
" Pember said with a nod .
" 彭伯 说 和 一个 点头 .

彭伯点了点头说道。

[hiː; hi] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [trentʃ] [tuːl] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pæk] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - .
He pulled his trench tool from his pack and handed it to Orkins .
他 拉 他的 沟 工具 从 他的 盒 和 递交 它 到 - .

他从背包里掏出战壕工具，递给了奥金斯。

" ['meɪbi] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə] [dɪg] , ['mɪstə(r)] . - .
" Maybe you'd like to dig , Mr . Orkins .
" 或许 你会 喜欢 到 挖 , 先生 . - .

“奥金斯先生，或许您想挖挖看。”

['ɪtl] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [ɒf] [ðem; ðəm] [θɪŋz] .
It'll keep your mind off them things .
它将 保持 你的 头脑 离开 他们 事物 .

这样可以让你暂时忘记那些事。

" - [siːzd] [ðə; ði] [smɔːl] ['ʃʌv(ə)l] ['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] .
" Orkins seized the small shovel almost instantly .
" - 查获 这 小的 铲 几乎 即刻 .

奥金斯几乎立刻就抓起了那把小铲子。

['teɪlə(r)] [hɑːf] - [smaɪld] .
Taylor half - smiled .
泰勒 一半 - 微笑 .

泰勒微微一笑。

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [fɔː(r); fə(r)] - - ['benɪfɪt] .
He had made the suggestion for Orkins ' benefit .
他 有 制成 这 建议 为了 - - 益处 .

他提出这个建议是为了奥金斯好。

[ðə; ði] [keɪv] ['prɒbəbli] [wʊd] ['nevə(r)] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] .
The cave probably would never be finished .
这 洞穴 大概 会 绝不 是 完成的 .

这个洞穴可能永远也完工不了。

[wʌn] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ə; eɪ] ['refjuːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [men] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [dʌg] [ɪn] [ə; eɪ]
One deep enough to offer a refuge for five men could hardly be dug in a
一 深的 足够的 到 提供 一个 避难所 为了 五 男人 可以 几乎 是 挖 在 一个
['præktɪkl] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm] .
practical length of time .
实际的 长度 的 时间 .

挖一个足够深、能容纳五个人的洞穴，在实际可行的时间内是很难实现的。

[dɔːn] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sfɪrz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪftɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [taʊn] .
Dawn was not far off and the spheres were drifting over the town .
黎明 曾是 不是 远的 离开 和 这 球体 是 漂流 超过 这 镇 .

黎明将至，球体正在城镇上空漂浮。

[ɔːl'redi] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['pænɪk] - ['strɪkən] ['piːp(ə)l] .
Already streets were filled with panic - stricken people .
已经 街道 是 已填 和 恐慌 - 受打击的 人们 .

街上已经挤满了惊慌失措的人们。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔːlz] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [brɔːt] ['rezɪdənts] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]
The appearance of the strange balls of fire brought residents from their
这 外貌 的 这 奇怪的 球 的 火 带来 居民 从 他们的
[hoʊmz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
homes in the middle of the night .
房屋 在 这 中间 的 这 夜晚 .

这些奇怪的火球的出现，让居民们在半夜纷纷走出家门。

[sʌm; səm] [fled] [ɪn] ['terə(r)] , [bɪ'liːvɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [taɪp] [ɒv; əv] ['reɪdə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'ventɪd] [baɪ]
Some fled in terror , believing a new type of raider had been invented by
一些 逃亡 在 恐怖 , 相信 一个 新的 类型 的 突袭者 有 到过 发明 经过
[ðə; ði] ['enəmi] .
the enemy .
这 敌人 .

一些人惊恐逃窜，认为敌人发明了一种新型的袭击者。

['ʌðə(r)z] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] .
Others stood watching .
其他的 站立 观看 .

其他人则站在一旁观看。

[ðə; ði] [sfɪrz] ['sɜːkld] .
The spheres circled .
这 球体 圈起来 .

这些球体绕圈运动。

['teɪlə(r)] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] , ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [wɒt]
Taylor watched them , realizing he could do nothing to stop what
泰勒 观看 他们 , 意识到 他 可以 做 没有什么 到 停止 什么
[wʊd] ['hæpən] .
would happen .
会 发生 .

泰勒看着他们，意识到自己无力阻止即将发生的事情。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [wɔːn] [ðiːz] ['helpləs] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [sfɪrz] [delt] [deθ] [ɪn]
There was no way to warn these helpless people that the spheres dealt death in
那里 曾是 不 方式 到 警告 这些 无助 人们 那 这 球体 已处理 死亡 在
[ə; eɪ] [məʊst] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] ['vaɪələnt] [fɔːm] .
a most sudden and violent form .
一个 最多 突然 和 暴力 形式 .

没有任何办法可以警告这些无助的人们，这些球体会带来最突然、最猛烈的死亡。

['sʌmθɪŋ] [nægd] [æt; ət] ['teɪlərz] [maɪnd] .
Something nagged at Taylor's mind .
某物 唠叨 在 泰勒的 头脑 .

泰勒心里总觉得有什么事困扰着他。

[waɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [gɒn] [aʊt] [wen] [hiː; hi] [krept] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ?
Why had the sphere gone out when he crept into the tunnel ?
为什么 有 这 领域 已消失 出去 什么时候 他 悄悄地爬 进入 这 隧道 ?

为什么他潜入隧道时，球体就消失了?

[wɒt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [daɪ] ?
What had caused it to die ?
什么 有 导致 它 到 死 ?

它死于什么原因?

[hæd; həd] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [biːn] ['graʊndɪd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]
Had the sphere been grounded , trying to reach him under the surface of
有 这 领域 到过 接地 , 尝试 到 抵达 他 在下面 这 表面 的
[ðə; ði] [ɜːθ] ?
the earth ?
这 地球 ?

那个球体是否曾试图降落到地面，以便到达地表以下的他?

[nɒt] ['laɪkli] , ['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'tæk] [ə; eɪ] [mæn] ['stændɪŋ]
Not likely , otherwise the creatures would not be able to attack a man standing
不是 可能 , 否则 这 生物 会 不是 是 有能力的 到 攻击 一个 男人 常设
[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
on the ground .
在 这 地面 .

不太可能，否则这些生物就无法攻击站在地上的人了。

[ðə; ði] [bəʊlt] , [bɪ'saɪdz] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪˌlek'trɪsəti] , [laɪk] ['laɪtnɪŋ] , [bʌt; bət] [hiːt] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt]
The bolt , besides , was not electricity , like lightning , but heat , which is not
这 螺栓 , 除了 , 曾是 不是 电 , 喜欢 闪电 , 但 热 , 哪个 是 不是
['graʊndɪd] ['iːzəli] .
grounded easily .
接地 容易地 .

此外，这道闪电并非像闪电那样的电，而是热能，热能不容易接地。

[weə(r)] [hæd; həd] [ðə; ði] [sfɪrz] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Where had the spheres come from ?
在哪里 有 这 球体 来 从 ?

这些球体是从哪里来的?

[ðeɪ] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] .
They surely were not of this world .
他们 一定 是 不是 的 这 世界 .

他们肯定不属于这个世界。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈbeɪsɪs] [ɒv; əv] [ˌbaɪəˈlɒdʒɪk(ə)l] [ˌiːvəˈluːʃ(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [ˈeni] [laɪf] [nəʊn] [tuː; tə] [ˈsaɪəns] .
On the basis of biological evolution they could not be the children of any life known to science .
在 这 基础 的 生物 进化 他们 可以 不是 是 这 孩子们 的 任何 生活 已知 到 科学 .

根据生物进化论，它们不可能是科学已知的任何生命的后代。

[hæd; həd] [ðeɪ] [ɪˈvɒlvd] [ˈsʌd(ə)nli] , [baɪ] [ˈæksɪdənt] ?
Had they evolved suddenly , by accident ?
有 他们 进化 突然 , 经过 事故 ?

它们是由偶然的突然进化而来的吗?

[sʌm; səm] [ˈsaɪəntɪsts] [θɔːt] [ɔːl] [laɪf] [hæd; həd] [ɡrəʊn] [baɪ] [ˈæksɪdənt] ;
Some scientists thought all life had grown by accident ;
一些 科学家 想法 全部 生活 有 生长 经过 事故 ;

有些科学家认为所有生命都是偶然产生的;

[ðə; ði] [raɪt] [ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [hæd; həd] [əˈkɜːd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈkemɪk(ə)l] [ˈækʃ(ə)n] [hæd; həd] [ˈfɒləʊd] .
the right combination of circumstances had occurred and a chemical action had followed .
这 正确的 组合 的 情况 有 发生 和 一个 化学 行动 有 随后 .

各种条件恰到好处地结合在一起，随后发生了化学反应。

[hæd; həd] [ðə; ði] [raɪt] [ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sfɪrz] [kʌm] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˈliːsɪŋ] [ɒv; əv] [ˌʌnˈtəʊld] [əˈmaʊnts] [ɒv; əv] [ˈenədʒi] ?
Had the right combination for the spheres come about as the result of the war and the releasing of untold amounts of energy ?
有 这 正确的 组合 为了 这 球体 来 关于 作为 这 结果 的 这 战争 和 这 发布 的 不明 金额 的 活力 ?

战争以及释放出的无穷能量是否促成了球体的正确组合?

[bʌt; bət] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [laɪf] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [ɒn] [ɜːθ] [baɪ] [ˈæksɪdənt] ,
But even if life had begun on earth by accident ,
但 甚至 如果 生活 有 开始 在 地球 经过 事故 ,

但即便地球上的生命起源于偶然,

[ɔːl] [ˈʌðə(r)] [taɪps] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ˈeɪdʒɪz] [tuː; tə] [dɪˈveləp] .
all other types had taken ages to develop .
全部 其他 类型 有 已采取 年龄 到 发展 .

其他所有类型的发展都花费了很长时间。

[ðiːz] [sfɪrz] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈkriːtʃəz] , [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [ɪˈvɒlvd] [ˌəʊvəˈnaɪt] .
These spheres , thinking creatures , could not have evolved overnight .
这些 球体 , 思维 生物 , 可以 不是 有 进化 过夜 .

这些有思想的球体生物不可能在一夜之间进化而来。

[ðiːz] [ˈsiːmɪŋli] [ɪnˈvɪnsəb(ə)l] [ˈkriːtʃəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðɪs] [wɜːld] .
These seemingly invincible creatures could not have come from this world .
这些 似乎 无敌 生物 可以 不是 有 来 从 这 世界 .

这些看似所向披靡的生物不可能来自这个世界。

[ˌbaɪəˈlɒdʒɪk(ə)l] [dɪˈveləpmənt] [ˈkɒmz] [θruː] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ænd; ənd] [səˈvaɪv(ə)l] .
Biological development comes through struggle and survival .
生物 发展 来 通过 斗争 和 生存 .

生物发展源于奋斗和生存。

[æn; ən][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [dʌz] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] — [ɪn][fækt] ,
An invincible creature does not have to worry about its existence — in fact ,
一个 无敌 生物 做 不是 有 到 担心 关于 它是 存在 — 在 事实 ,

无敌的生物无需担心自身的存在——事实上，

['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [æn; ən][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['biːɪŋ] .
struggle was necessary to develop an invincible being .
斗争 曾是 必要的 到 发展 一个 无敌 存在 .

奋斗是造就无敌之人的必经之路。

[ðiːz] [sfɪrz] [mʌst; məst][biː; bi][frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] [wɜːld] .
These spheres must be from another world .
这些 球体 必须 是 从 其他 世界 .

这些球体一定来自另一个世界。

['refjʊdʒiːz] , [pə'hæps] , [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] , ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [reɪs] ;
Refugees , perhaps , from another , even more powerful race ;
难民 , 也许 , 从 其他 , 甚至 更多的 强大的 种族 ;

或许是来自另一个更强大的种族的难民；

[ɔː(r)] ['meɪbi] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːkɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] .
or maybe they were seeking a new world to conquer .
或者 或许 他们 是 寻求 一个 新的 世界 到 征服 .

或许他们是在寻找新的世界去征服。

[wʌn] [wɒz; wəz] ['sɜːklɪŋ] [ˌəʊvə'hed] [ə'gen] .
One was circling overhead again .
一 曾是 盘旋 开销 再次 .

又有一架飞机在头顶盘旋。

[ðə; ði] [liːvz] ['rʌsl] .
The leaves rustled .
这 树叶 沙沙作响 .

树叶沙沙作响。

['teɪlə(r)] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [tʃəʊkt] - [ɒf] [skriːm] .
Taylor thought he heard a choked - off scream .
泰勒 想法 他 听到 一个 窒息 - 离开 尖叫 .

泰勒觉得他听到了一声被哽咽的尖叫。

- .
Orkins .
- .

奥金斯。

[hiː; hi] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['grɪmli] .
He gritted his teeth grimly .
他 磨碎的 他的 牙齿 阴沉地 .

他咬紧牙关，神情严肃。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] [lɪŋk] [ɒv; əv] [həʊp] [ɪn] ['teɪlərz] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [θɔːt] .
There was only one link of hope in Taylor's chain of thought .
那里 曾是 仅有的 一 关联 的 希望 在 泰勒的 链 的 想法 .

泰勒的思路中只有一丝希望。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ə; eɪ] [tʃek] [tuː; tə] ['evri] [fɔːm] [ɒv; əv] [laɪf] .
There must always be a check to every form of life .
那里 必须 总是 是 一个 查看 到 每一个 形式 的 生活 .

任何生命形式都必须受到制约。

[tə'restriəl] [pleɪgz] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] ['sʌd(ə)nli] [baɪ] [fl'ɒks] [ɒv; əv] [bɜːdz] .
Terrestrial plagues of insects were followed suddenly by flocks of birds .
陆生 瘟疫 的 昆虫 是 随后 突然 经过 羊群 的 鸟类 .

陆地上的昆虫灾害过后，紧接着就是成群的鸟类。

[ɪn] ['westən] [steɪts] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['dʒækræbɪt] ['ɔːlweɪz] [ɪz][ə; eɪ] ['fɔːrʌnə(r)]
In western states an increase in the number of jackrabbits always is a forerunner
在 西 各州 一个 增加 在 这 数字 的 野兔 总是 是 一个 先行者
[ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][kaɪ'əʊtiːz] .
of an increase in the number of coyotes .
的 一个 增加 在 这 数字 的 郊狼 .

在西部各州，野兔数量的增加总是郊狼数量增加的先兆。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒækræbɪt] ['kærid] ['pærəˌsaɪt] ['feɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][kaɪ'əʊtiːz] .
But the jackrabbits carried parasites fatal to the coyotes .
但 这 野兔 携带 寄生虫 致命的 到 这 郊狼 .

但是，野兔身上携带的寄生虫对郊狼来说是致命的。

[ɪf] [mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ræbɪt] , [ðen] [pə'hæps] [hiː; hi] ['hɑːbə] [ðə; ði] [tʃek] [tuː; tə] [ðiːz] ['kriːtʃəz]
If man was a rabbit , then perhaps he harbored the check to these creatures
如果 男人 曾是 一个 兔子 , 然后 也许 他 藏匿 这 查看 到 这些 生物
[ɒv; əv] [fleɪm] .
of flame .
的 火焰 .

如果人是一只兔子，那么他或许就拥有控制这些火焰生物的能力。

[wɒt] [tʃek] [wʊd] ['lɪmɪt][ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [sfɪrz] ?
What check would limit the whispering spheres ?
什么 查看 会 限制 这 耳语 球体 ?

什么手段可以限制低语球?

[nəʊ][dʒɜːm] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .
No germ , surely .
不 细菌 , 一定 .

肯定没有细菌。

[wɒt] ['pɒsəb(ə)l] [tʃek] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ɪk'sept] [mænz] ['neɪtʃə(r)] ?
What possible check was there except man's nature ?
什么 可能的 查看 曾是 那里 除了 男人的 自然 ?

除了人性之外，还有什么可能的制约因素呢?

[wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv] [mænz] ['neɪtʃə(r)] ?
What part of man's nature ?
什么 部分 的 男人的 自然 ?

人性的哪一部分?

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)]['teɪlə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
That was the answer Taylor wanted to know .
那 曾是 这 回答 泰勒 通缉 到 知道 .

这正是泰勒想知道的答案。

[hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [θɔːt] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
His chain of thought was suddenly interrupted .
他的 链 的 想法 曾是 突然 中断 .

他的思路突然被打断了。

['pɛmbər] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] .
Pember was coming on the run .
彭伯 曾是 未来 在 这 跑步 .

彭伯是逃亡来的。

[ðə; ði] ['praɪvət] [sə'luːtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
The private saluted the captain .
这 私人的 敬礼 这 队长 .

士兵向舰长敬礼。

" ['sʌmθɪŋz] [rɒŋ] , [sɜː(r)] !
" Something's wrong , sir !
" 某样东西 错误的 , 先生 !

先生，出事了！

- [ɪz] ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [fɪt] . "
Orkins is throwing a fit . "
- 是 投掷 一个 合身 . "

奥金斯大发脾气了。

" [kænt] [juː; jʊ] ['kwaɪət] [hɪm] ?
" Can't you quiet him ?
" 不能 你 安静的 他 ?

你不能让他安静下来吗?

[ðə; ði] [sfɪrz] [ɑː(r); ə(r)] [nɪə(r)] . "
The spheres are near . "
这 球体 是 靠近 . "

这些球体很接近。

" ['nɔːrdən] [held] [hɪz; ɪz] [hænd] ['əʊvə(r)] - - [maʊθ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] - [wɜːs] .
" Norden held his hand over Orkins ' mouth , but it made Orkins worse .
" 诺登 握住 他的 手 超过 - - 嘴 , 但 它 制成 - 更糟 .

“诺登用手捂住奥金斯的嘴，但这反而让奥金斯的情况更糟。”

[ai] — [ai] [θɪŋk] [ɪts] ['sɪəriəs] , [sɜː(r)] .
I — I think it's serious , sir .
我 — 我 思考 它是 严肃的 , 先生 .

先生，我觉得情况很严重。

" ['teɪlə(r)] ['fɒləʊd] ['pɛmbər] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] - [hæd; həd] [biːn] ['dɪgɪŋ] .
" Taylor followed Pember to the place where Orkins had been digging .
" 泰勒 随后 彭伯 到 这 地方 在哪里 - 有 到过 挖掘 .

泰勒跟着彭伯来到了奥金斯挖掘的地方。

['nɔːrdən] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] - , [huː] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
Norden was there , bending over Orkins , who lay on the ground .
诺登 曾是 那里 , 弯曲 超过 - , WHO 躺 在 这 地面 .

诺登就在那里，弯下腰看着躺在地上的奥金斯。

['mɑːstəz] , ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['nɔːrdən] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Masters , standing behind Norden , shook his head .
大师 , 常设 在后面 诺登 , 摇晃 他的 头 .

站在诺登身后的马斯特斯摇了摇头。

" [hiːz] [ded] , " ['nɔːrdən] [sed] , ['streɪtnɪŋ] .
" He's dead , " Norden said , straightening .
" 他是 死的 , " 诺登 说 , 拉直 .

“他死了,”诺登说着，直起身子。

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [skeəd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [ðə; ði] [sfɪrz] , " ['mɑːstəz] [sed] .
" He was scared to death by the spheres , " Masters said .
" 他 曾是 害怕的 到 死亡 经过 这 球体 , " 大师 说 .

“他被那些球体吓坏了,”马斯特斯说。

" [nəʊ] [wʌn] [hɑːrmd] [hɪm] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [həʊld] [ə; eɪ] [hænd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
" No one harmed him , except to hold a hand over his mouth .
" 不 一 受到伤害 他 , 除了 到 抓住 一个 手 超过 他的 嘴 .

“除了捂住他嘴的人之外，没有人伤害他。”

[hiː; hi] ['wʌznt] [tʃəʊkt] .
He wasn't choked .
他 不是 窒息 .

他没有被噎住。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [briːðd] [θruː] [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] — "
He could have breathed through his nostrils — "
他 可以 有 呼吸 通过 他的 鼻孔 — "

他本可以用鼻孔呼吸——

" [weɪt] —
" Wait —
" 等待 —

"等待-

" ['teɪlə(r)] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] .
" Taylor held up his hand .
" 泰勒 握住 向上 他的 手 .

泰勒举起了手。

['sʌmθɪŋ] [klɪkt] [ɪn][hɪz; ɪz][breɪn] .
Something clicked in his brain .
某物 点击 在 他的 脑 .

他脑子里突然灵光一闪。

['mɑːstəz] [hæd; həd] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sfɪrz] [ðæt] ['fɪtɪd] .
Masters had said something about the spheres that fitted .
大师 有 说 某物 关于 这 球体 那 适配 .

马斯特斯曾说过一些关于契合球体的话。

[hiː; hi] [sed] , ['meɪbi] [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [tʌtʃ] - [ɪm] [tuː; tə] [kɪl] - [ɪm] .
He said , Maybe you don't have to touch ' em to kill ' em .
他 说 , 或许 你 不 有 到 触碰 - 呃 到 杀 - 呃 .

他说："也许你不必碰它们就能杀死它们。"

['fɪgərətɪvli] ['spiːkɪŋ] , - ['hædnt] [biːn] ['sɪəriəsli] [tʌtʃt] ['aɪðə(r)] .
Figuratively speaking , Orkins hadn't been seriously touched either .
比喻意义上 请讲 , - 之前没有 到过 严重地 感动 任何一个 .

从比喻意义上讲，奥金斯也没有受到严重影响。

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)] !
The answer !
这 回答 !

答案!

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[æn; ən] [ɪ'skeɪp]
An Escape
一个 逃脱

逃亡

['teɪlə(r)] ['ɔːdəd] ['pɛmbər] [ænd; ənd]['nɔːrdən][tuː; tə] ['beri] - [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['dɪgɪŋ] ,
Taylor ordered Pember and Norden to bury Orkins where he had been digging ,
泰勒 订购 彭伯 和 诺登 到 埋葬 - 在哪里 他 有 到过 挖掘 ,

泰勒命令彭伯和诺登把奥金斯埋在他挖过的地方。

[ðen] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [tʊk] ['mɑːstəz] [ə'saɪd] .
then the officer took Masters aside .
然后 这 官 采取 大师 旁边 .

然后，那名警官把马斯特斯拉到了一边。

" [wɪv] [gɒt][ə; eɪ] ['wepən] , " ['teɪlə(r)] [ə'naʊnst] .
" We've got a weapon , " Taylor announced .
" 我们已经 得到 一个 武器 , " 泰勒 宣布 .

"我们有武器了,"泰勒宣布道。

['mɑːstəz] [grʌnt] :
Masters grunted :
大师 哼哼 :

马斯特斯哼了一声:

" [jeə] ?
" Yeah ?
" 是的 ?

"是的?

['ɪndiənz] [hæd; həd] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] , [tuː] .
Indians had bows and arrows , too .
印度人 有 弓 和 箭头 , 也 .

印第安人也有弓箭。

[lʊk] [æt; ət] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] . "
Look at what happened to them . "
看 在 什么 发生 到 他们 . "

看看他们都落得什么下场。

" [ðɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] .
" This is different .
" 这 是 不同的 .

这不一样。

[ə; eɪ] [njuː] ['wepən] .
A new weapon .
一个 新的 武器 .

一种新型武器。

[wiː; wi][kæn; kən] [biːt] [ðə; ði] [sfɪrz] [θruː] [ðeə(r)] [ɪ'moʊʃnz] . "
We can beat the spheres through their emotions . "
我们 能 打 这 球体 通过 他们的 情绪 . "

我们可以通过控制他们的情绪来战胜他们。

" [juː; jʊ] [miːn] [fɪə(r)] , [lʌv] , [heɪt] — [ɔːl] [ðæt] [stʌf] ?
" You mean fear , love , hate — all that stuff ?
" 你 意思是 害怕 , 爱 , 恨 — 全部 那 东西 ?

你是说恐惧、爱、恨——所有那些东西吗?

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðiːz] [sfɪrz] [hæv; həv] [ɪ'moʊʃnz] ? "
How do you know these spheres have emotions ? "
如何 做 你 知道 这些 球体 有 情绪 ? "

你怎么知道这些球体有情感?

" [wɒt] [ɪz][laɪf][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [sen'seiʃən] [ænd; ənd] [ɪ'moʊʃnz] ?
" What is life but a series of sensations and emotions ?
" 什么 是 生活 但 一个 系列 的 感觉 和 情绪 ?

"人生不就是一系列感觉和情感吗?"

[ɪf] [ðə; ði] [sfɪrz] [ɑː(r); ə(r)][ə'laɪv] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ˌkɒrə'spɒnd] [tuː; tə]
If the spheres are alive , they must have something which correspond to
如果 这 球体 是 活 , 他们 必须 有 某物 哪个 对应 到
[ɪ'moʊʃnz] .
emotions .
情绪 .

如果这些球体是有生命的,那么它们一定具有与情感相对应的东西。

[ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] [meɪ] [biː; bi] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['aʊəz] , [bʌt; bət] [ðel] [biː; bi] [ɪ'moʊʃnz] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
The emotions may be different from ours , but they'll be emotions just the same .
这 情绪 可能 是 不同的 从 我们的 , 但 他们会 是 情绪 只是 这 相同的 .

他们的情绪或许与我们不同，但它们仍然是情绪。

- [daɪd][ɒv; əv][fɪə(r)] .
Orkins died of fear .
- 死亡 的 害怕 .

奥金斯死于恐惧。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [hɑːt] [ə'tæk] , [bʌt; bət][fɪə(r)] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] .
Of course , you can call it heart attack , but fear brought it on .
的 课程 , 你 能 称呼 它 心 攻击 , 但 害怕 带来 它 在 .

当然，你可以称之为心脏病发作，但它是由恐惧引起的。

[ðæt] [sfɪə(r)] [ðæt] [hæd; həd][ˌem 'iː] ['kɔːnəd] [ɪn][ðə; ði][plɑːnt][daɪd] , [tuː] .
That sphere that had me cornered in the plant died , too .
那 领域 那 有 我 被逼到绝境 在 这 植物 死亡 , 也 .

把我困在植物丛中的那个球体也死了。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] ? "
Do you see ? "
做 你 看 ? "

你看到了吗?

" [wɒz; wəz][ðə; ði] [sfɪə(r)] [ə'freɪd][ɒv; əv][juː; jʊ][ɔː(r)][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ? "
" Was the sphere afraid of you or the tunnel ? "
" 曾是 这 领域 害怕的 的 你 或者 这 隧道 ? "

“是球体害怕你，还是隧道害怕?”

" [doʊnt][biː; bi] ['flɪpənt] .
" Don't be flippant .
" 不 是 轻浮的 .

不要轻率。

[ðə; ði][ɪ'məʊʃ(ə)n] ['wʌznt] [fɪə(r)] .
The emotion wasn't fear .
这 情感 不是 害怕 .

那并非恐惧。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['eni] [ɪ'məʊʃ(ə)n][wiː; wi][hæv; həv] ,
It might not have been any emotion we have ,
它 可能 不是 有 到过 任何 情感 我们 有 ,

那或许并非我们所拥有的任何一种情感，

[bʌt; bət][æn; ən][ɪ'məʊʃ(ə)n] [ðæt] [wɪd] [ɪk'spekt][ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['enədʒi] [tuː; tə][hæv; həv] .
but an emotion that we'd expect a creature made of energy to have .
但 一个 情感 那 我们会 预计 一个 生物 制成 的 活力 到 有 .

但这是我们预期由能量构成的生物所应有的情感。

[æn; ən][ɪ'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [frʌ'streɪʃ(ə)n] !
An emotion of frustration !
一个 情感 的 挫折 !

沮丧的情绪!

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ˌem 'iː] ['kɔːnəd] .
It had me cornered .
它 有 我 被逼到绝境 .

它把我逼到了角落。

[ai] [ɪ'skeɪpt] .
I escaped .
我 逃脱 .

我逃脱了。

[ðə; ði] ['enədʒi] [sfɪə(r)] [met] [rɪ'zɪstəns] .
The energy sphere met resistance .
这 活力 领域 遇见 反抗 .

能量球遇到了阻力。

[wen] ['enədʒi] [mi:ts] [rɪ'zɪstəns] [ˌaɪ 'ti:] ['tʃeɪndʒɪz] ! "
When energy meets resistance it changes ! "
什么时候 活力 满足 反抗 它 变化 ! "

当能量遇到阻力时，它会发生变化！

" [ai] [doʊnt] [get] [ˌaɪ 'ti:] . "
" I don't get it . "
" 我 不 得到 它 . "

“我不明白。”

" [lʊk] , ['mɑ:stəz] .
" Look , Masters .
" 看 , 大师 .

“听着，大师们。

[ɪf] [ðə; ði] [sfɪrz] [ɑ:(r); ə(r)] ['mɪkstʃər] [ɒv; əv] ['enədʒiz] , [laɪk] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['mɪkstʃər] [ɒv; əv] ['kemɪk(ə)lz] ,
If the spheres are mixtures of energies , like we are mixtures of chemicals ,
如果 这 球体 是 混合物 的 能量 , 喜欢 我们 是 混合物 的 化学品 ,

如果球体是能量的混合物，就像我们是化学物质的混合物一样，

[deθ] [mi:nz] [ɪk'stɪŋkʃn] , [dʒʌst] [æz; əz] [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [deθ] [mi:nz] [ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
death means extinction , just as biological death means the extinction of the chemical action in our lives .
死亡 方法 灭绝 , 只是 作为 生物 死亡 方法 这 灭绝 的 这 化学 行动 在 我们的 生活 .

死亡意味着灭绝，就像生物学上的死亡意味着我们生命中化学反应的终止一样。

[ˌθi:ə'ləʊdʒən] [seɪ] [wi:; wi] [doʊnt] [daɪ] — [ðæt] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [wi:; wi] [gəʊ] [ɒn] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] .
Theologians say we don't die — that there's a change and we go on existing in a spiritual life .
神学家 说 我们 不 死 — 那 有 一个 改变 和 我们 去 在 现存的 在 一个 精神 生活 .

神学家说我们不会死——而是会发生变化，我们会以精神的形式继续存在。

[naʊ] [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [pi:p] [æt; ət] [wɒt] ['saɪəns] [telz] [ˌju: 'es] [ə'baʊt] ['enədʒi] :
Now let's take a peep at what science tells us about energy :
现在 我们来吧 拿 一个 窥视 在 什么 科学 讲述 我们 关于 活力 :

现在让我们来看看科学对能量的解释：

['nju:tən] [sez] ['enədʒi] [ɪz] ['nevə(r)] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] .
Newton says energy is never extinguished .
牛顿 说道 活力 是 绝不 熄灭 .

牛顿说能量永远不会消失。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [si:sɪz] [ɪn] [wʌn] [fɔ:m] , [ˌaɪ 'ti:] ['tʃeɪndʒɪz] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] .
When it ceases in one form , it changes to another .
什么时候 它 停止 在 一 形式 , 它 变化 到 其他 .

当一种形式停止时，它就会转变为另一种形式。

[wɒt] ['hæpənz] [wen] [juː; jʊ] [rʌn] [ɪˌlek'trɪsəti] [θruː] [ə; eɪ] [rɪ'zɪstəns] [kɔɪl] ? "
What happens when you run electricity through a resistance coil ? "
什么 发生 什么时候 你 跑步 电 通过 一个 反抗 线圈 ? "

当电流通过电阻线圈时会发生什么?

" [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [tuː; tə] [hiːt] , [ɒv; əv] [kɔːs] ! "
" It turns to heat , of course ! "
" 它 转弯 到 热 , 的 课程 ! "

"当然会变成热量!"

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [ɪn'kləʊz] [lait] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [ɪ'skeɪp] ? "
" And when you enclose light where it can't escape ? "
" 和 什么时候 你 括 光 在哪里 它 不能 逃脱 ? "

"当你把光封闭起来，让它无法逸出时呢?"

" [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [tuː; tə] [hiːt] !
" It turns to heat !
" 它 转弯 到 热 !

它会变成热量!

" ['mɑːstəz] - [feɪs] ['braitən] .
" Masters ' face brightened .
" 大师 - 脸 明亮 .

主人的脸色亮了起来。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [pen] [ʌp] [hiːt] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [tuː; tə] [lait] .
" And if you pen up heat , it turns to light .
" 和 如果 你 笔 向上 热 , 它 转弯 到 光 .

"如果你把热量集中起来，它就会变成光。"

[ai] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ɪn] [skuːl] .
I learned that in school .
我 学习 那 在 学校 .

我是在学校学到的。

[rɪ'zɪstəns] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
Resistance causes a change .
反抗 原因 一个 改变 .

阻力会引发改变。

[bʌt; bət] [wɒt] [duː; də] [ðə; ði] [sfɪrz] [tɜːn] [tuː; tə] ? "
But what do the spheres turn to ? "
但 什么 做 这 球体 转动 到 ? "

但是这些球体最终会变成什么呢?

" ['reɪdiəʊ] ['enədʒi] , ['mɑːstəz] !
" Radio energy , Masters !
" 收音机 活力 , 大师 !

"无线电能量，大师们!"

['sʌmθɪŋ] ['æbsəluːtli] ['hɑːmləs] [tuː; tə] [mæn] .
Something absolutely harmless to man .
某物 绝对地 无害 到 男人 .

对人类完全无害。

[ðiːz] ['lɪvɪŋ] , ['enədʒi] [sfɪrz] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] ['reɪdiəʊ] ['enədʒi] [wen] [ðeɪ] [miːt] [rɪ'zɪstəns] .
These living , energy spheres will change to radio energy when they meet resistance .
这些 活的 , 活力 球体 将要 改变 到 收音机 活力 什么时候 他们 见面 反抗 .

这些有生命的、充满能量的球体在遇到阻力时会转化为无线电能量。

[frʌ'streɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'zɪstəns] .
Frustration is resistance .
挫折 是 反抗 .

挫折感也是一种抵抗。

[frʌ'streɪʃ(ə)n] [ɪz][æn; ən][ɪ'məʊʃ(ə)n] .
Frustration is an emotion .
挫折 是 一个 情感 .

沮丧是一种情绪。

[æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [ɪ'məʊʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sfɪrz] !
An overwhelming emotion for the spheres !
一个 压倒 情感 为了 这 球体 !

对球体产生了强烈的感情！

[ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɪz] [frʌ'streɪtɪd] — [miːts] [rɪ'zɪstəns] — [ˌaɪ 'tiː] [,disə'piə] .
The sphere is frustrated — meets resistance — it disappears .
这 领域 是 沮丧的 — 满足 反抗 — 它 消失 .

球体受阻——遇到阻力——它就消失了。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ˌaɪ 'tiː][daɪz] !
In other words , it dies !
在 其他 字 , 它 死亡 !

换句话说，它死了！

" [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪti] [keɪm] [skriːmz] [ænd; ənd][kraɪz] .
" From the city came screams and cries .
" 从 这 城市 来了 尖叫 和 哭泣 .

“城里传来尖叫声和哭喊声。”

[ðə; ði] [sfɪrz] [hæd; həd] [ə'tækt] [æt; ət][lɑːst] .
The spheres had attacked at last .
这 球体 有 遭到攻击 在 最后的 .

球体终于发动了攻击。

[ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] ['wʊdɪd] [fiːld] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [dɑːtɪŋ] [bɔːlz] ['sendɪŋ] [ðeə(r)] ['sɪərɪŋ] [bəʊlts]
The men in the wooded field could see the darting balls sending their searing bolts
这 男人 在 这 树木繁茂的 场地 可以 看 这 飞镖 球 发送 他们的 灼烧 螺栓
[daʊn] [ɒn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] ['hæpləs] ['vɪktɪms] .
down on the heads of hapless victims .
向下 在 这 头部 的 不幸的 受害者 .

树林中的人们可以看到疾驰而来的炮弹，灼热的弹丸击中了不幸受害者的头部。

[ðə; ði] ['kræʃɪŋ] [rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] ['saʊndɪd] [laɪk] ['dɪstənt] ['θəndər,stɔːrmz] .
The crashing roar of the slaughter sounded like distant thunderstorms .
这 崩溃 吼 的 这 屠宰 听起来 喜欢 遥远 雷暴 .

屠杀的轰鸣声如同远处雷雨交加。

[striːts] [wɜː(r); wə(r)] [dʒæmd] [wɪð] ['pænɪk] - ['strɪkən] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,
Streets were jammed with panic - stricken human beings ,
街道 是 卡住 和 恐慌 - 受打击的 人类 生物 ,

街道上挤满了惊慌失措的人们，

['fliːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['menəs] [wɪtʃ] [slæʃed] [wɪð] [bəʊlts][ɒv; əv] [hiːt] ['enədʒi] .
fleeing from the unknown menace which slashed with bolts of heat energy .
逃离 从 这 未知 威胁 哪个 削减 和 螺栓 的 热 活力 .

逃离那未知的威胁，它以炽热的能量闪电劈来。

[frɒm; frəm][ðə; ði][həʊl][ɪn][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [ruːf] [pɔː] [mɔː(r)] [sfɪrz] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]
From the hole in the factory roof poured more spheres to join the
从 这 洞 在 这 工厂 屋顶 倾倒 更多的 球体 到 加入 这
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
destruction .
破坏 .

从工厂屋顶的破洞中倾泻而出的更多球体，加入了破坏的行列。

" [ðeɪ] [bri:d] [fɑ:st] , [ðə; ði][d'ɛvəlz] ! " [sed] ['mɑ:stəz] .
" They breed fast , the devils ! " said Masters .
" 他们 品种 快速地 , 这 魔鬼 ! " 说 大师 .

"这些魔鬼繁殖得真快！"马斯特斯说道。

[ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɪn] ['kɑ:ki] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['teɪlə(r)] .
A figure in khaki approached Taylor .
一个 数字 在 卡其色 接近 泰勒 .

一个身穿卡其布衣服的人走向泰勒。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['pɛmbər] [wɪð] [blʌd] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][kʌt][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
It was Pember with blood running from a cut on the side of his head .
它 曾是 彭伯 和 血 跑步 从 一个 切 在 这 边 的 他的 头 .

那是彭伯，他头部侧面有一道伤口，鲜血直流。

[hi:; hi][sə'lu:tɪd] ['brɪskli] .
He saluted briskly .
他 敬礼 轻快地 .

他干脆利落地敬了个礼。

" ['nɔ:rdən] [ɪ'skeɪpt] , [sɜ:(r)] !
" Norden escaped , sir !
" 诺登 逃脱 , 先生 !

诺登逃脱了，先生！

" [hi:; hi] [blə:t] .
" he blurted .
" 他 脱口而出 .

他脱口而出。

" [ðə; ði]['dɜ:ti][səʊ] - [ænd; ənd] - [səʊ] [krækt] [ˌem 'i:]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] [wɪð] [ðə; ði] [trentʃ] [tu:l]
" The dirty so - and - so cracked me over the head with the trench tool
" 这 肮脏的 所以 - 和 - 所以 裂纹 我 超过 这 头 和 这 沟 工具

[ænd; ənd][gɒt] [ə'weɪ] ! "
and got away ! "
和 得到 离开 ! "

"那个肮脏的家伙用战壕工具砸了我的头，然后就跑了！"

" [ai]['nevə(r)] [θɔ:t] [id] [tɜ:n] ['jeləʊ] , " ['mɑ:stəz] [sed] .
" I never thought he'd turn yellow , " Masters said .
" 我 绝不 想法 他会 转动 黄色的 , " 大师 说 .

"我从没想过他会脸色发黄，"马斯特斯说。

" [wel] , ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [hi:z] [gɒn] .
" Well , maybe it's a good thing he's gone .
" 出色地 , 或许 它是 一个 好的 事物 他是 已消失 .

"或许他走了是件好事。"

[ai]['nevə(r)] ['trʌstɪd] [hɪm] ['enihaʊ] . "
I never trusted him anyhow . "
我 绝不 可信 他 无论如何 . "

我本来就没信任过他。

" [wɪtʃ] [wei] [dɪd][hi:; hi][gəʊ] ?
" Which way did he go ?
" 哪个 方式 做过 他 去 ?

他往哪个方向走了?

" ['teɪlə(r)] [ɑ:skt] .
" Taylor asked .
" 泰勒 问 .

泰勒问道。

" [hiː; hi] [went] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fæktri; 'fæktəri] , [sɜː(r)] !
" He went toward the factory , sir !
" 他 去 朝向 这 工厂 , 先生 !

"他朝工厂方向去了，先生！"

" ['pɛmbər] [rɪ'plaɪd] .
" Pember replied .
" 彭伯 回复 .

彭伯回答道。

" [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nɒk] [ˌem 'iː] [aʊt] .
" He didn't knock me out .
" 他 没有 敲 我 出去 .

"他没有把我打晕。"

[dʒʌst] [ə; eɪ] ['glɑːnsɪŋ] [bləʊ] .
Just a glancing blow .
只是 一个 瞥了一眼 吹 .

只是擦伤而已。

[ai] [wɒz; wəz] [tuː] [deɪzd] [tuː; tə] [stɒp] [hɪm] , [bʌt; bət] [ai] [sɔː] [hɪm] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fæktri; 'fæktəri] . "
I was too dazed to stop him , but I saw him running toward the factory . "
我 曾是 也 茫然 到 停止 他 , 但 我 锯 他 跑步 朝向 这 工厂 . "

我当时太过震惊，没能阻止他，但我看到他朝工厂方向跑去。

" [id] ['rɑːðə(r)] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [skwɒd] , [ai] [ges] , " ['mɑːstəz] [dɪ'saɪdɪd] .
" He'd rather take it that way than the firing squad , I guess , " Masters decided .
" 他会 相当 拿 它 那 方式 比 这 射击 队 , 我 猜测 , " 大师 决定 .

"我想，他宁愿这样也不愿被枪决。"马斯特斯心想。

" ['mɑːstəz] , " ['teɪlə(r)] [sed] .
" Masters , " Taylor said .
" 大师 , " 泰勒 说 .

"大师赛，"泰勒说。

" [wiː; wi] [ˌəʊvə'lʊkt] ['sʌmθɪŋ] .
" We overlooked something .
" 我们 被忽视的 某物 .

我们忽略了某些事情。

['nɔːrdən] [nəʊz] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] [doʊnt] [nəʊ] .
Norden knows something we don't know .
诺登 知道 某物 我们 不 知道 .

诺登知道一些我们不知道的事情。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'raʊnd] - [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [plɑːnt] .
He was around Orkins most of the time after we left the plant .
他 曾是 大约 - 最多 的 这 时间 后 我们 左边 这 植物 .

我们离开工厂后，他大部分时间都待在奥金斯家附近。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɒt] - [sed] .
He listened to what Orkins said .
他 听着 到 什么 - 说 .

他听取了奥金斯的话。

- [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [wen] [ðə; ði] [sfɪrz] [fɜːst] [ə'pɪəd] .
Orkins was in the factory when the spheres first appeared .
- 曾是 在 这 工厂 什么时候 这 球体 第一的 出现 .

奥金斯当时就在工厂里，亲眼目睹了这些球体的首次出现。

[ai] [ˌəʊvə'lʊkt] - [æz; əz] ['hævɪŋ] [æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['prɒbləm] .
I overlooked Orkins as having an answer to the problem .
我 被忽视的 - 作为 拥有 一个 回答 到 这 问题 .

我忽略了奥金斯公司也能解决这个问题。

[ai] [θɔːt] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [rɒŋ] !
I thought I knew it all , but I was wrong !
我 想法 我 知道 它 全部 , 但 我 曾是 错误的 !

我以为我什么都知道，但我错了！

- [njuː] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [sfɪrz] . "
Orkins knew more than I know about the spheres . "
- 知道 更多的 比 我 知道 关于 这 球体 . "

奥金斯比我更了解球体。

" [ʃʊə(r)] ! [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
" Sure ! I should have thought of it , too .
" 当然 ! 我 应该 有 想法 的 它 , 也 .

“当然！我也应该想到这一点。”

[haʊ] [dɪd] - [get] [ə'weɪ] [wen] ['evriwʌn] [els] [gɒt] [kɪld] ?
How did Orkins get away when everyone else got killed ?
如何 做过 - 得到 离开 什么时候 每个人 别的 得到 被杀 ?

其他人都死了，奥金斯是怎么逃脱的？

[ai]['nevə(r)] [ɑːskt] [ðæt] .
I never asked that .
我 绝不 问 那 .

我从来没问过这个问题。

[ai][dʒʌst] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] [ðæt] [hiː; hi][gɒt] [ə'weɪ] [baɪ]['æksɪdənt] .
I just took it for granted that he got away by accident .
我 只是 采取 它 为了 的确 那 他 得到 离开 经过 事故 .

我当时理所当然地认为他逃脱纯属意外。

- [mait] [hæv; həv] [nəʊn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [help] ['nɔːrdən] [get] [ðə; ði] [sfɪrz] [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] !
Orkins might have known enough to help Norden get the spheres on his side !
- 可能 有 已知 足够的 到 帮助 诺登 得到 这 球体 在 他的 边 !

奥金斯或许知道一些足以帮助诺登让球体站在他这边的信息！

" ['teɪlə(r)] [ɔːl'redi] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] .
" Taylor already was running toward the factory .
" 泰勒 已经 曾是 跑步 朝向 这 工厂 .

泰勒当时已经朝着工厂跑去。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] [keɪm] ['mɑːstəz] [ænd; ənd] ['pɛmbər] .
At his heels came Masters and Pember .
在 他的 高跟鞋 来了 大师 和 彭伯 .

马斯特斯和彭伯紧随其后。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ɪn'fɜːnəʊ]
Inferno
地狱

地狱

[ðeɪ] [faʊnd] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['nɔːrdən] [æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['fæktri; 'fæktəri] .
They found no sign of Norden as they approached the factory .
他们 成立 不 符号 的 诺登 作为 他们 接近 这 工厂 .

他们接近工厂时，没有发现诺登的踪迹。

['sevrəl] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [teɪk] ['kʌvə(r)] [ɪn] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd] [wiːdz] [æz; əz] ['wɪspərɪŋ]
Several times they had to take cover in ditches and weeds as whispering
一些 时代 他们 有 到 拿 覆盖 在 沟渠 和 杂草 作为 耳语
[sfɪrz] ['fləʊtɪd] [ˌəʊvə'hed] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [preɪ] .
spheres floated overhead in search of prey .
球体 漂浮 开销 在 搜索 的 猎物 .

他们多次不得不躲进沟渠和杂草丛中，因为低语的球体在头顶飘荡，寻找猎物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['fiːlərz] [wɪtʃ] [stɜːd] [ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ə'raʊnd]
But they escaped the electrical feelers which stirred the grass and brush around
但 他们 逃脱 这 电气 触角 哪个 搅拌 这 草 和 刷子 大约
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但它们躲过了电击器，电击器搅动着它们周围的草丛和灌木。

['pɛmbər] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [gə'rænd] ['raɪf(ə)l] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [left] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['sentri] [bɒks]
Pember recovered his Garand rifle , which had been left near the sentry box
彭伯 恢复 他的 加兰德 步枪 , 哪个 有 到过 左边 靠近 这 哨兵 盒子
['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'triːt] .
during the retreat .
期间 这 撤退 .

彭伯找回了他的加兰德步枪，这支步枪在撤退时被遗落在哨岗附近。

['teɪlə(r)] [led] [ðə; ði] [gruːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [wɪð] ['mɑːstəz] ['fɒləʊɪŋ] [ænd; ənd] ['pɛmbər] ['brɪŋɪŋ]
Taylor led the group into the tunnel , with Masters following and Pember bringing
泰勒 引领 这 团体 进入 这 隧道 , 和 大师 下列的 和 彭伯 带来
[ʌp] [ðə; ði] [rɪə(r)] .
up the rear .
向上 这 后部 .

泰勒带领队伍进入隧道，马斯特斯紧随其后，彭伯则落在队伍的最后面。

[ðə; ði] [dɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sfɪrz]
The din of the slaughter in the town and the shrill whistle of the spheres
这 din 的 这 屠宰 在 这 镇 和 这 尖锐 哨 的 这 球体
[wɒz; wəz] ['blɒtɪd] [aʊt] [ˌʌndə'graʊnd] .
was blotted out underground .
曾是 印迹 出去 地下 .

城镇中屠杀的喧嚣和天体的尖啸都被地下的声音掩盖了。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɑː(r)] [end] , [weə(r)] [ðə; ði] ['lædə(r)] [led] ['ʌpwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sfɪə(r)] - ['hɔːntɪd]
They reached the far end , where the ladder led upward to the sphere - haunted
他们 达到 这 远的 结尾 , 在哪里 这 梯子 引领 向上 到 这 领域 - 闹鬼的
['fæktri; 'fæktəri] .
factory .
工厂 .

他们到达了尽头，那里有一架梯子通往被球体萦绕的工厂。

['teɪlə(r)] [ə'sendɪd] .
Taylor ascended .
泰勒 上升 .

泰勒升天了。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv] [sfɪrz] ['dɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bliːk] ['bɪldɪŋ] .
He could hear the shrill whistle of spheres dinning through the bleak building .
他 可以 听到 这 尖锐 哨 的 球体 餐饮 通过 这 苍凉 建筑 .

他能听到球体在阴森的建筑里进食时发出的尖锐哨声。

[hiː; hi] [piːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːdʒ] [ruːm] .
He peeped into the forge room .
他 偷窥 进入 这 锻造 房间 .

他向锻造室窥视了一番。

[ðə; ði][fɜːst] [flʌʃ] [ɒv; əv] [dɔːn] [wɒz; wəz] ['striːmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
The first flush of dawn was streaming through the windows .
这 第一的 冲洗 的 黎明 曾是 流媒体 通过 这 视窗 .

黎明的第一缕阳光透过窗户洒进来。

['nɔːrdən][wɒz; wəz][ðeə(r)] , ['kriːpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bærəlz] [ɒv; əv][sʌm; səm]['neɪv(ə)l] [gʌnz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kɑːstɪŋ] [ruːm] .
Norden was there , creeping along the barrels of some naval guns toward the casting room .
诺登 曾是 那里 , 爬行 沿着 这 桶 的 一些 海军 枪支 朝向 这 铸件 房间 .

诺登就在那里，沿着一些海军炮的炮管悄悄地向铸造室走去。

['nɔːrdən] ['hɔːltɪd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
Norden halted at the door .
诺登 停止 在 这 门 .

诺登在门口停了下来。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .
He took a deep breath .
他 采取 一个 深的 气息 .

他深吸了一口气。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃrɪl] , ['wɪspərɪŋ] ['wɪs(ə)l] , [ə; eɪ] [kləʊz] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][kɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [sfɪrz] .
From his lips came a shrill , whispering whistle , a close imitation of the call of the spheres .
从 他的 嘴唇 来了 一个 尖锐 , 耳语 哨 , 一个 关闭 模仿 的 这 称呼 的 这 球体 .

他嘴里发出了一声尖锐的、低语般的哨声，酷似天体的呼唤。

[æn; ən] ['ɒrɪndʒ] [lait] [wɒz; wəz] [rɪ'flektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [bɪ'jɒnd] .
An orange light was reflected from the room beyond .
一个 橙子 光 曾是 反映 从 这 房间 超过 .

从隔壁房间反射出橙色的光芒。

[stɪl] ['wɪslɪŋ] , ['nɔːrdən] [stept] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] .
Still whistling , Norden stepped back a few paces .
仍然 吹口哨 , 诺登 步 后退 一个 很少 步幅 .

诺登一边吹着口哨，一边后退了几步。

[θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] , ['fləʊtɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][spaɪ] [keɪm] [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] [sfɪə(r)] .
Through the door , floating toward the spy came an orange sphere .
通过 这 门 , 漂浮的 朝向 这 间谍 来了 一个 橙子 领域 .

透过门，一个橙色的球体飘向了间谍。

['teɪlə(r)] [wɒtʃt] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][bəʊlt][ɒv; əv] [hiːt] [læʃ] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði][spaɪ] .
Taylor watched , expecting to see a bolt of heat lash out toward the spy .
泰勒 观看 , 期待 到 看 一个 螺栓 的 热 睫毛 出去 朝向 这 间谍 .

泰勒注视着，期待看到一道热浪袭向间谍。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sfɪə(r)] [pʌlst] ['sləʊli] , [æz; əz] [ɪf] [hɑːf] [pliːzd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] ['nɔːrdən] [meɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][lɪps] .
But the sphere pulsed slowly , as if half pleased by the sound Norden made with his lips .
但 这 领域 脉冲 缓慢地 , 作为 如果 一半 高兴 经过 这 声音 诺登 制成 和 他的 嘴唇 .

但那球体缓慢地脉动着，仿佛对诺登用嘴唇发出的声音感到有些满意。

[səʊ] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] - [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [plɑːnt] , ['teɪlə(r)] [θɔːt] .
So this is how Orkins escaped from the plant , Taylor thought .
所以 这 是 如何 - 逃脱 从 这 植物 ， 泰勒 想法 .

泰勒心想，原来奥金斯就是这样从工厂逃出来的。

- [hæd; həd] ['ɪmɪteɪtɪd] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] .
Orkins had imitated the creatures .
- 有 模仿 这 生物 .

奥金斯模仿了这些生物。

[ðeɪ] [hæd; həd] [speəd] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [pet] , [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [kiːps] [ə; eɪ] ['tɔːkɪŋ] ['pærət] .
They had spared him as a pet , like a man keeps a talking parrot .
他们 有 幸存 他 作为 一个 宠物 ， 喜欢 一个 男人 保持 一个 说 鹦鹉 .

他们把他当宠物养着，就像人养会说话的鹦鹉一样。

['nɔːrdən] [stʊd] ['veri] [stɪl] , ['wɪslɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɐɹ'əʊtʃt] .
Norden stood very still , whistling while the sphere approached .
诺登 站立 非常 仍然 ， 吹口哨 尽管 这 领域 接近 .

诺登一动不动地站在那里，一边吹着口哨，一边看着球体靠近。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['tentək(ə)l] [ɒv; əv] [fleɪm] [riːtʃt] [aʊt] [tə'wɔːd] [hɪm] .
A little tentacle of flame reached out toward him .
一个 小的 触手 的 火焰 达到 出去 朝向 他 .

一小团火焰触手向他伸了过来。

['teɪlə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] ['nɔːrdən] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [fleɪm] [siːmd] [tuː; tə] [kə'res] .
Taylor expected to see Norden disappear in a flash of fire , but the flame seemed to caress .
泰勒 预期的 到 看 诺登 消失 在 一个 闪光 的 火 ， 但 这 火焰 似乎 到 抚摸 .

泰勒原本以为会看到诺登在一道火光中消失，但火焰似乎在温柔地抚摸着他。

[ə; eɪ] [sɒft] [gləʊ] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'fjuːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mænz] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['bɒdi] .
A soft glow seemed to diffuse from the man's clothing and body .
一个 柔软的 辉光 似乎 到 扩散 从 这 男人的 衣服 和 身体 .

柔和的光芒似乎从男人的衣服和身上散发出来。

[ðə; ði] [sfɪə(r)] , [tuː] , [siːmd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] , ['grəʊɪŋ] [s'ɒftɐ] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['meləʊ] .
The sphere , too , seemed to change , growing softer and more mellow .
这 领域 ， 也 ， 似乎 到 改变 ， 生长 更柔和 和 更多的 醇厚 .

球体似乎也发生了变化，变得更加柔和、更加圆润。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['tændʒəb(ə)l] ['sʌbstəns] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ɪ'θɪəriəl] , [laɪk] [ðə; ði] ['flɪkə(r)] [ɒv; əv] [fleɪm] ['əʊvə(r)] [æn; ən] ['əʊpən] [hɑːθ] .
It wasn't a tangible substance , but something ethereal , like the flicker of flame over an open hearth .
它 不是 一个 有形 物质 ， 但 某物 空灵的 ， 喜欢 这 闪烁 的 火焰 超过 一个 打开 炉 .

它不是一种有形的物质，而是一种虚无缥缈的东西，就像壁炉上方跳跃的火焰。

[sʌm; səm] [trə'mendəs] [fɔːs] [siːmd] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɪn] ['glɒbjələ(r)] [ʃeɪp] .
Some tremendous force seemed to hold the sphere in globular shape .
一些 巨大的 力量 似乎 到 抓住 这 领域 在 球形 形状 .

似乎有一股巨大的力量将球体保持成球形。

['teɪlə(r)] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [kaɪ'merɪkəl] [aɪz] ['pɪərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sfɪə(r)] .
Taylor could see the chimerical eyes peering through the surface of the sphere .
泰勒 可以 看 这 奇美拉 眼睛 窥视 通过 这 表面 的 这 领域 .

泰勒能看到那双奇异的眼睛透过球体表面窥视着。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [aɪz] [ænd; ənd] [stɪl] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðeɪ]
He looked into the depths of those eyes and still could not be sure they
他 看起来 进入 这 深度 的 那些 眼睛 和 仍然 可以 不是 是 当然 他们
[wɜː(r); wə(r)][nɒt][æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n] .
were not an illusion .
是 不是 一个 错觉 .

他凝视着那双眼睛的深处，仍然无法确定那是不是幻觉。

[ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃəz] - [ɪn'telɪdʒəns] [siːmd] [tuː; tə] [ʃaɪn] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] ,
The intensity of the creatures ' intelligence seemed to shine from within ,
这 强度 的 这 生物 - 智力 似乎 到 闪耀 从 之内 ,
['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['steərɪŋ] ,
giving the impression of staring ,
给予 这 印象 的 凝视 ,

这些生物的智慧似乎由内而外地散发出来，给人一种凝视的感觉。

['hɔːntɪŋ] [aɪz] .
haunting eyes .
令人难忘 眼睛 .

令人难忘的眼神。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['ɔːrgənz][ɒv; əv] [saɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
They were not organs of sight , but they were the windows of the
他们 是 不是 器官 的 视线 , 但 他们 是 这 视窗 的 这
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

它们不是视觉器官，而是心灵之窗。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['tenjuəs] [fleɪmz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kə'res] ['nɔːrdən] .
They were the source of those tenuous flames that seemed to caress Norden .
他们 是 这 来源 的 那些 脆弱的 火焰 那 似乎 到 抚摸 诺登 .

它们是那些仿佛在轻抚诺登的微弱火焰的源头。

[æz; əz]['teɪlə(r)] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [aɪz] [hiː; hi] [felt] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɑːθlɪs] [depθs] [ɒv; əv][ə; eɪ]
As Taylor looked at the eyes he felt plunged into the pathless depths of a
作为 泰勒 看起来 在 这 眼睛 他 毛毡 暴跌 进入 这 无路 深度 的 一个
[vɑːst] ,
vast ,
广阔的 ,

泰勒看着那双眼睛，感觉自己仿佛坠入了茫茫无际的深渊，

['paʊəf(ə)l] [breɪn] .
powerful brain .
强大的 脑 .

强大的大脑。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'fɪnəti] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] ['lɪmɪts][ɒv; əv]
He was in contact with an infinity of intelligence far beyond limits of
他 曾是 在 接触 和 一个 无穷大 的 智力 远的 超过 限制 的
['hjuːmən] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] .
human comprehension .
人类 理解 .

他接触到了远远超出人类理解极限的无限智慧。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːdʒɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv] ['enədʒi] , [ə'bɪzməl] , ['veɪpərəs] [ænd; ənd] ['lɪmɪtləs] ,
It was a surging intelligence of energy , abysmal , vaporous and limitless ,
它 曾是 一个 滔滔 智力 的 活力 , 极其糟糕 , 蒸汽 和 无限 ,
[træn'sendɪŋ] [ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz] ,
transcending the dimensions ,
超越 这 方面 ,

那是一种汹涌澎湃的能量智慧，深不可测，虚无缥缈，无限广阔，超越了维度。

[aʊt] - ['riːtʃɪŋ] ['baʊndləs] [taɪm] , [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] ['mætə(r)] .
out - reaching boundless time , overshadowing matter .
出去 - 到达 无边无际 时间 , 遮蔽 事情 .

超越无垠的时间，凌驾于物质之上。

[ðə; ði] [aɪz] [meɪd] ['teɪlə(r)] [fə'get] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] .
The eyes made Taylor forget he was a man .
这 眼睛 制成 泰勒 忘记 他 曾是 一个 男人 .

那双眼睛让泰勒忘记了自己是个男人。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] [siːmd] [mɜːdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['enədʒi] ['fləʊtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['mɒnstə(r)]
His own mind seemed merged in the intellectual energy floating among the monster
他的 自己的 头脑 似乎 合并 在 这 知识分子 活力 漂浮的 之中 这 怪物
[mə'ʃiːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːdʒ] [ruːm] .
machines of the forge room .
机器 的 这 锻造 房间 .

他的意识似乎融入了锻造室里那些巨型机器间涌动的智慧能量之中。

['dɪmli] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ðæt] [ðɪs] ['paʊə(r)][wɒz; wəz][nɒt][daɪ'rɛktɪd][æt; ət][hɪm] , [bʌt; bət]
Dimly , he was conscious that this power was not directed at him , but
依稀 , 他 曾是 有意识的 那 这 力量 曾是 不是 指导 在 他 , 但
[æt; ət]['nɔːrdən] [huː] [stʊd] ,
at Norden who stood ,
在 诺登 WHO 站立 ,

他隐约意识到，这股力量并非针对他，而是针对站在那里的诺登。

[stɪl] ['wɪslɪŋ] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][gləʊb] .
still whistling , in front of the globe .
仍然 吹口哨 , 在 正面 的 这 地球 .

仍然对着地球仪吹着口哨。

[ðə; ði] [sfɪə(r)] [wɒz; wəz] ['wɪslɪŋ] , [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [træns'fɔːmd] [ɪt'self]['ɪntuː]['mjuːzɪk]
The sphere was whistling , too , and the sound transformed itself into music
这 领域 曾是 吹口哨 , 也 , 和 这 声音 转变 本身 进入 音乐
[ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] .
of the stars .
的 这 明星 .

球体也发出呼啸声，那声音变成了星辰的音乐。

[ə; eɪ] [dɪs'kɔːdənt] [nəʊt] [rəʊz] [ɪn][ðə; ði] [sɒŋ] [frɒm; frəm] [nɔrdənz] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] .
A discordant note rose in the song from Norden's imitation of the voice .
一个 不和谐的 笔记 玫瑰 在 这 歌曲 从 诺登的 模仿 的 这 嗓音 .

诺登模仿歌声时，歌曲中出现了一个不和谐的音符。

['nɔːrdən][wɒz; wəz] ['ʃriːkɪŋ] ['heɪtrɪd][fɔː(r); fə(r)] ['teɪlərz] ['neɪʃ(ə)n] ,
Norden was shrieking hatred for Taylor's nation ,
诺登 曾是 尖叫 仇恨 为了 泰勒的 国家 ,

诺登对泰勒的国家充满了仇恨，歇斯底里地呐喊着。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [ə'pəʊzd] [ðə; ði][self] - ['dezɪgneɪtɪd] ['sjuːpəmen][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
for all those who opposed the self - designated supermen of the world .
为了 全部 那些 WHO 反对 这 自己 - 指定的 超人 的 这 世界 .

献给所有反对那些自封为世界超人的人们。

" [maɪ] [reɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'zɜːvd] !
" My race must be preserved !
" 我的 种族 必须 是 保存完好 !

“我的种族必须被保存下来！”

" [ðə; ði] [θɔːt] [wɒz; wəz] [nɔrdənz] , [rɪ'flektɪd] [tuː; tə]['teɪlə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃɔːlɪs] [depθs]
" The thought was Norden's , reflected to Taylor from the shoreless depths
" 这 想法 曾是 诺登的 , 反映 到 泰勒 从 这 无岸 深度
[ɒv; əv][ðə; ði] ['enədʒi] [breɪn] .
of the energy brain .
的 这 活力 脑 .

“这个想法来自诺登，是从能量大脑无垠的深处反射到泰勒身上的。”

" [ɔːl]['ʌðə(r)] ['piːplz] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)l] , ['dekədənt] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [duːmd] [tuː; tə] ['sleɪvəri] ['ʌndə(r)]
" All other peoples are evil , decadent , and are doomed to slavery under
" 全部 其他 人民 是 邪恶的 , 颓废 , 和 是 注定失败 到 奴隶制 在下面
[ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
the man of the future .
这 男人 的 这 未来 .

“其他所有民族都是邪恶的、堕落的，注定要在未来人类的统治下沦为奴隶。”

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][mæn] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv][maɪ] [reɪs] .
The future man will be a child of my race .
这 未来 男人 将要 是 一个 孩子 的 我的 种族 .

未来之人将是我的族人。

[maɪ] [reɪs] [ɪz][suː'pɪəriə(r)] .
My race is superior .
我的 种族 是 优越的 .

我的种族更优越。

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [uːbɝmən] [wɪl] [raɪz] .
From it the uberman will rise .
从 它 这 超人 将要 上升 .

从中将诞生超人。

[juː; jʊ][mʌst; məst][help] .
You must help .
你 必须 帮助 .

你必须帮忙。

[preɪ] [ɒn] [ðiːz] [ɪn'fɪəriə(r)] ['piːplz] .
Prey on these inferior peoples .
猎物 在 这些 下 人民 .

欺压这些劣等民族。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
They do not deserve to live .
他们 做 不是 应得 到 居住 .

他们不配活在这个世上。

" [ðə; ði] [sfɪrz] [hjʊ] [tʃeɪndʒd] , ['redɪʃ] , [ðen] ['jeləʊ] , [bæk] [tuː; tə] ['ɒrɪndʒ] .
" The sphere's hues changed , reddish , then yellow , back to orange .
" 这 球体的 色调 已更改 , 微红 , 然后 黄色的 , 后退 到 橙子 .

“球体的颜色发生了变化，先是红色，然后是黄色，最后又变回橙色。”

" [ɪz] [ðɪs] ['nɔːrdən][ə; eɪ][mæn] ? " [keɪm] [ðə; ði] [sfɪrz] ['kwestʃənɪŋ] [θɔːt] .
" Is this Norden a man ? " came the sphere's questioning thought .
" 是 这 诺登 一个 男人 ? " 来了 这 球体的 提问 想法 .

“这个诺登是男人吗？”球体发出疑问的念头。

" [waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] [fliː] ?
" Why doesn't he flee ?
" 为什么 不 他 逃跑 ?

他为什么不逃跑？

[waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] [skriːm] [ɪn]['terə(r)] ?
Why doesn't he scream in terror ?
为什么 不 他 尖叫 在 恐怖 ?

他为什么不发出恐惧的尖叫?

[hiːz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
He's different from the others .
他是 不同的 从 这 其他的 .

他和其他人不一样。

[pə'hæps] [hiː; hi][ɪz] , [æz; əz][hiː; hi] [kleɪmz] , [ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)] ['biːɪŋ] .
Perhaps he is , as he claims , a superior being .
也许 他 是 , 作为 他 索赔 , 一个 优越的 存在 .

也许他真如他所说的那样，是一个超凡脱俗的存在。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] , [huː] [kɔːld] [hɪm'self] - , [huː] [tɔːkt] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
There was one , who called himself Orkins , who talked with us .
那里 曾是 一 , WHO 称为 他自己 - , WHO 谈话 和 我们 .

有一个自称奥金斯的人和我们交谈过。

[bʌt; bət] [wen] - [sɔː] [ˌjuː 'es] [sleɪ] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [ɪn]['terə(r)] .
But when Orkins saw us slay he ran away in terror .
但 什么时候 - 锯 我们 杀戮 他 跑 离开 在 恐怖 .

但当奥金斯看到我们杀戮时，他吓得逃走了。

[ðɪs] ['nɔːrdən] [beg] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kɪl] . "
This Norden begs us to kill . "
这 诺登 乞求 我们 到 杀 . "

这个诺登仿佛在恳求我们杀戮。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [θruː] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ðæt] [ðə; ði] [strɒgɪst] [sə'vaɪv] , " ['nɔːrdən] ['ɑːnsə(r)d] .
" It is only through destruction of the weak that the strongest survive , " Norden answered .
" 它 是 仅有的 通过 破坏 的 这 虚弱的 那 这 最强 存活 , " 诺登 回答 .

“只有通过消灭弱者，强者才能生存，”诺登回答道。

" [mæn][ɪz][ə; eɪ]['kruːəl] , [bʌt; bət]['nəʊb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] .
" Man is a cruel , but noble creature .
" 男人 是 一个 残忍的 , 但 高贵 生物 .

人是残酷但高贵的生物。

[ðəʊz] [huː] [feɪl][tuː; tə] [kɪl] [ɑː(r); ə(r)] [wiːk] .
Those who fail to kill are weak .
那些 WHO 失败 到 杀 是 虚弱的 .

杀不死人的人是弱者。

" [ðə; ði] [sfɪrz] ['wɪs(ə)l] [gruː] ['θʌndərəs] .
" The sphere's whistle grew thunderous .
" 这 球体的 哨 生长 雷鸣 .

“球体的哨声变得雷鸣般响亮。”

" [juː; jʊ] [spiːk] [ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][maɪ] [wɜːld] !
" You speak the philosophy of my world !
" 你 说话 这 哲学 的 我的 世界 !

“你道出了我所在世界的哲学！”

" [ˌaɪ 'tiː] [sed] .
" it said .
" 它 说 .

它说。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sfɪə(r)] [ə; eɪ] ['rɪðəm] [ɒv; əv] [θɔ:t] [ə'rəʊz] .
From the depths of the sphere a rhythm of thought arose .
从 这 深度 的 这 领域 一个 韵律 的 想法 出现 .

从球体深处升起一股思想的韵律。

[ə; eɪ] ['wɪspəd] ['epɪk] [sæŋ] [θru:] [ðə; ði]['faɪbəz][ɒv; əv] ['teɪlərz] [maɪnd] , ['telɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜ:ld]
A whispered epic sang through the fibres of Taylor's mind , telling of a world
一个 低声说道 史诗 唱 通过 这 纤维 的 泰勒的 头脑 ， 讲述 的 一个 世界
[ɒv; əv] ['enədʒi] ,
of energy ,
的 活力 ，

一首低语般的史诗在泰勒的脑海中回荡，讲述着一个充满活力的世界。

[wɪpt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [stɔ:m] [ɒv; əv][wɔ:(r)] .
whipped into a storm of war .
鞭打 进入 一个 风暴 的 战争 .

陷入战争风暴。

[sfɪrz] [ɒv; əv] ['enədʒi] , [ˌəʊvə'welmd] [ə; eɪ] [wi:kə] [reɪs] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] ['gæsiəs] [klaʊdz] [ɒv; əv]
Spheres of energy , overwhelmed a weaker race made up of gaseous clouds of
球体 的 活力 ， 不堪重负 一个 较弱 种族 制成 向上 的 气态 云 的
['ætəmz] .
atoms .
原子 .

能量球体压倒了由原子气云组成的较弱种族。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪ'tænɪk]['bæt(ə)l][ə; eɪ][hju:dʒ][dɪsk] [ə'pɪəd] , ['kærid] [baɪ][ðə; ði] ['gæsiəs]
In the midst of this titanic battle a huge disc appeared , carried by the gaseous
在 这 中间 的 这 泰坦尼克号 战斗 一个 巨大的 光盘 出现 ， 携带 经过 这 气态
[klaʊdz] .
clouds .
云 .

在这场惊天动地的战斗中，一个巨大的圆盘出现了，它被气体云携带着。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɒn'keɪv] [lenz] , [laɪk] [sʌm; səm] ['paʊəf(ə)l] ['ɒptɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] .
It was a concave lens , like some powerful optical instrument .
它 曾是 一个 凹 镜片 ， 喜欢 一些 强大的 光学的 乐器 .

那是一个凹透镜，就像某种强大的光学仪器。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fəʊkəsɪŋ] [bi:mz] [ɒv; əv] [lait] , [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'flektɪd] , [nɒt]['əʊnli] [lait] [bʌt; bət][ɔ:l]
But instead of focusing beams of light , it reflected , not only light but all
但 反而 的 聚焦 光束 的 光 ， 它 反映 ， 不是 仅有的 光 但 全部
[fɔ:mz] [ɒv; əv] ['enədʒi] .
forms of energy .
表格 的 活力 .

但它并没有聚焦光束，而是反射了所有形式的能量，而不仅仅是光。

[æz; əz][ðə; ði] [sfɪrz] [ə'tækt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʃætəd] ['ɪntu:] [spɔ:rz] [ænd; ənd] [ʃɒt] [ə'weɪ]
As the spheres attacked they were shattered into spores and shot away
作为 这 球体 遭到攻击 他们 是 破碎 进入 孢子 和 射击 离开
[θru:] [speɪs] .
through space .
通过 空间 .

当这些球体发起攻击时，它们被击碎成孢子，并被射向太空。

[ðə; ði] ['wɪspəd] [sɒŋ] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [flaɪt] [θru:] [speɪs] .
The whispered song told of the flight through space .
这 低声说道 歌曲 讲述 的 这 航班 通过 空间 .

那首低语的歌讲述了太空飞行的故事。

[bɪ'haɪnd] [leɪ] [ə; eɪ] [wɜːld] , [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [ɜːθ] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [sfɪrz] [kɔːld] [həʊm] .
Behind lay a world , unlike the earth , which the spheres called home .
在后面 躺 一个 世界 , 与此不同 这 地球 , 哪个 这 球体 称为 家 .

其后是一个与地球截然不同的世界，地球是各个天体赖以生存的家园。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['gæsiəs] , ['fleɪmɪŋ] [wɜːld] [weə(r)] ['mætə(r)] [ænd; ənd] ['enədʒi] ['mɪŋgld] [æz; əz] [wʌn] ['sʌbstəns] .
It was a gaseous , flaming world where matter and energy mingled as one substance .
它 曾是 一个 气态 , 炽盛 世界 在哪里 事情 和 活力 混合 作为 一 物质 .

这是一个充满气体、燃烧的世界，物质和能量融为一体。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɒt(ə)ld] [wɪð] [spɒts] [ɒv; əv] [kəʊld] ['gæsɪz] [wɪtʃ] [wɔː] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [sfɪrz] .
It was mottled with spots of cold gases which warred with the whispering spheres .
它 曾是 斑驳 和 地点 的 寒冷的 气体 哪个 战争 和 这 耳语 球体 .

它上面点缀着冷气斑点，这些冷气与低语的球体相互争斗。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] .
It was the sun .
它 曾是 这 太阳 .

那是太阳。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['paʊə(r)] , [jet] [ə; eɪ] ['siːsləs] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['mætə(r)] .
The sun was power , yet a ceaseless struggle between energy and matter .
这 太阳 曾是 力量 , 然而 一个 不停歇 斗争 之间 活力 和 事情 .

太阳是力量的象征，也是能量与物质之间永无休止斗争的体现。

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] ['enədʒi] [nɔː(r)] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [kən'trəʊl] .
But neither energy nor matter was in control .
但 两者都不 活力 也不 事情 曾是 在 控制 .

但无论是能量还是物质都无法控制局面。

[ʃʊd; ʃəd] ['mætə(r)] [kən'trəʊl] , [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [kuːl] .
Should matter control , the sun would cool .
应该 事情 控制 , 这 太阳 会 凉爽的 .

如果物质控制了局面，太阳就会冷却下来。

[ɪf] ['enədʒi] ['traɪʌmft] , [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [ɪk'spləʊd] .
If energy triumphed , the sun would explode .
如果 活力 胜利 , 这 太阳 会 爆炸 .

如果能量占上风，太阳就会爆炸。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɔː(r)] , [laɪk] [ðə; ði] [w'ɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] , [weə(r)] [wʌn] [fə'lɒsəfi] [wɒz; wəz] [beɪst] [ɒn] ['paʊə(r)] ,
It was war , like the wars of the earth , where one philosophy was based on power ,
它 曾是 战争 , 喜欢 这 战争 的 这 地球 , 在哪里 一 哲学 曾是 基于 在 力量 ,

这是一场战争，就像地球上的所有战争一样，其中一种哲学以权力为基础。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [siːkɪŋ] ['dʒʌstɪs] .
and the other seeking justice .
和 这 其他 寻求 正义 .

另一方则寻求正义。

[ə; eɪ] ['vɪktəri] [fɔː(r); fə(r)] [mait] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['ruːθləs] [wɜːld] .
A victory for might would make a ruthless world .
一个 胜利 为了 可能 会 制作 一个 无情 世界 .

强权获胜将造就一个残酷的世界。

['dʒʌstɪs][wɒz; wəz] ['wɜːθləs] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'dʒʌstɪs] .
Justice was worthless without injustice .
正义 曾是 毫无价值 没有 不公正 .

没有不公正，正义就毫无意义。

[ðə; ði] [aɪ'diəl] [wɜː(r); wə(r)] ['mjuːtʃuəli] [dɪ'pendənt] , [jet] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [wɔː(r)] .
The ideals were mutually dependent , yet always at war .
这 理想 是 相互 依赖 , 然而 总是 在 战争 .

这些理想相互依存，却又始终处于冲突之中。

" [ðə; ði] [kəʊld] ['gæsɪz] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] [ˌjuː 'es] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [sfɪə(r)] .
" The cold gases tricked us , " whispered the sphere .
" 这 寒冷的 气体 被骗了 我们 , " 低声说道 这 领域 .

“寒冷的气体欺骗了我们,”球体低语道。

" [ðə; ði] [wiːk] [hæv; həv] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ˌaʊt'wɪt] [ðə; ði] [strɒŋ] .
" The weak have no right to outwit the strong .
" 这 虚弱的 有 不 正确的 到 智胜 这 强的 .

弱者没有权利胜过强者。

[ðə; ði] [wiːk] [hæz; həz] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [sə'vaɪv] .
The weak has no right to survive .
这 虚弱的 有 不 正确的 到 存活 .

弱者没有生存的权利。

['dʒʌstɪs] [ɪz] [æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] [kən'dɪʃn] .
Justice is an unnatural condition .
正义 是 一个 不自然 状况 .

正义是一种非自然状态。

['prəʊgres] [miːnz] ['nʌθɪŋ] , [ɪk'sept] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] ['glɔːri] .
Progress means nothing , except on the road to glory .
进步 方法 没有什么 , 除了 在 这 路 到 荣耀 .

进步本身毫无意义，除非它是通往荣耀的必经之路。

[jɔː(r); jə(r)] [reɪs] , ['ʃeərɪŋ] ['aʊə(r)] [fə'lɒsəfi] , [kæn; kən] [bɪld] [ə'nʌðə(r)] [greɪt] ['enədʒi] [rɪ'flektə(r)] [tuː; tə]
Your race , sharing our philosophy , can build another great energy reflector to
你的 种族 , 分享 我们的 哲学 , 能 建造 其他 伟大的 活力 反射器 到
[send] [ˌjuː 'es] [bæk] .
send us back .
发送 我们 后退 .

你们的种族与我们拥有相同的理念，可以建造另一个巨大的能量反射器将我们送回去。

[wiː; wi] [kæn; kən] [eɪd] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['traiəmf, -ʌmf] ['əʊvə(r)] [ðiːz] [ɪn'fɪəriə(r)] ['biːɪŋs] [huː] [kleɪm]
We can aid our people in triumphing over these inferior beings who claim
我们 能 援助 我们的 人们 在 胜利 超过 这些 下 生物 WHO 宣称
[raɪts] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [maɪt] . "
rights in a world of might . "
权利 在 一个 世界 的 可能 . "

我们可以帮助我们的人民战胜这些在强权世界里妄图拥有权利的低等生物。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [bɪlt] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪʃ] , " ['nɔːrdən] ['prɒmɪst] .
" We can built what you wish , " Norden promised .
" 我们 能 建造 什么 你 希望 , " 诺登 承诺 .

“我们可以按照你的意愿建造任何东西,”诺登承诺道。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [laɪk] ['ʌðə(r)] ['prɒmɪsɪz] ['nɔːrdən] [hæd; həd] [meɪd] , ['teɪlə(r)] [θɔːt] .
It was a promise like other promises Norden had made , Taylor thought .
它 曾是 一个 承诺 喜欢 其他 承诺 诺登 有 制成 , 泰勒 想法 .

泰勒心想，这和诺登之前做出的其他承诺没什么两样。

['nɔːrdən] [wʌns] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [help] ['teɪlə(r)] [faɪt] [ðə; ði] [sfɪrz] .
Norden once had promised to help Taylor fight the spheres .
诺登 一次 有 承诺 到 帮助 泰勒 斗争 这 球体 .

诺登曾答应帮助泰勒对抗球体。

" [aɪ] [wɪl] [kɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] !
" I will call the others !
" 我 将要 称呼 这 其他的 !

"我会给其他人打电话！"

" [ðə; ði] [sfɪə(r)] ['fləʊtɪd] ['ʌpwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ruːf] .
" The sphere floated upward toward the hole in the roof .
" 这 领域 漂浮 向上 朝向 这 洞 在 这 屋顶 .

"球体向上飘向屋顶上的洞。"

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːkld] [ðə; ði] ['fæktri; 'fæktəri] [ænd; ənd] [muːvd] [ə'weɪ] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] [taʊn] , [weə(r)] [ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [mə'dʒestɪk] ,
It circled the factory and moved away , toward the town , where a score of other majestic ,
它 圈起来 这 工厂 和 已搬 离开 , 朝向 这 镇 , 在哪里 一个 分数 的 其他 雄伟 ,

它绕着工厂盘旋了一圈，然后向城镇方向飞去，那里还有许多其他雄伟的……

['gləʊɪŋ] ['gləʊbz] ['fləʊtɪd] [laɪk] ['bʌbəlz] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] .
glowing globes floated like bubbles of fire .
发光 地球仪 漂浮 喜欢 气泡 的 火 .

发光的球体像火焰气泡一样漂浮着。

['nɔːrdən] [wɒtʃt] , [ə; eɪ] [smaɪl] ['krækɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒʌtɪŋ] [dʒɔː] .
Norden watched , a smile cracking his jutting jaw .
诺登 观看 , 一个 微笑 裂纹 他的 突出 颚 .

诺登看着这一切，他那突出的下巴上露出一丝笑容。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['wɪspərɪŋ] [saʊnd] .
There was still a whispering sound .
那里 曾是 仍然 一个 耳语 声音 .

耳边依然传来低语声。

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ʃrɪl] [hɪs] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɑːstɪŋ] [ruːm] .
A single shrill hiss came from the casting room .
一个 单身的 尖锐 嘶 来了 从 这 铸件 房间 .

试镜室里传来一声尖锐的嘶嘶声。

" [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [kleɪm] [suːˌpɪəri'ɒrəti] , ['nɔːrdən] ?
" Why do you claim superiority , Norden ?
" 为什么 做 你 宣称 优势 , 诺登 ?

"诺登，你凭什么认为自己高人一等？"

" ['teɪlə(r)] [spəʊk] .
" Taylor spoke .
" 泰勒 辐 .

泰勒发言了。

[ðə; ði] [spaɪ] [tɜːnd] .
The spy turned .
这 间谍 转向 .

间谍倒戈了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] ['teɪlə(r)] .
For the first time he saw Taylor .
为了 这 第一的 时间 他 锯 泰勒 .

他第一次见到了泰勒。

" ['hɪməl] !
" Himmel !
" 天 !

"天哪!

" [nɔrdənz] [aɪz] [lʊkt] [bɪ'jɒnd] ['teɪlə(r)][ænd; ənd] ['restɪd] [ɒn] ['mɑːstəz] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪ'mɜːdʒɪŋ]
" Norden's eyes looked beyond Taylor and rested on Masters , who was emerging
" 诺登的 眼睛 看起来 超过 泰勒 和 休息 在 大师 , WHO 曾是 新兴
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
from the tunnel .
从 这 隧道 .

"诺登的目光越过泰勒，落在了正从隧道里走出来的马斯特斯身上。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [pəʊz] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ?
" Is it because you pose the doctrine of slavery and destruction ?
" 是 它 因为 你 姿势 这 教义 的 奴隶制 和 破坏 ?

"是因为你宣扬奴役和毁灭的教义吗？"

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] ['kʌltʃərəl] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [kiːd] [tuː; tə] ['mɪlətri] ['kɒŋkwest] ?
Is it because your cultural contributions are keyed to military conquest ?
是 它 因为 你的 文化 贡献 是 按键 到 军队 征服 ?

是因为你们的文化贡献与军事征服密切相关吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪz][ænd; ənd]['brəʊkən] ['prɒmɪsɪz] ?
Is it because of your lies and broken promises ?
是 它 因为 的 你的 谎言 和 破碎的 承诺 ?

是因为你的谎言和违背的承诺吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['skɪlf(ə)l][ɪn] ['bʊtʃəri] ?
Is it because you are more skillful in butchery ?
是 它 因为 你 是 更多的 熟练 在 屠宰 ?

是因为你的屠宰技术更胜一筹吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'faɪnd] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['terərɪzəm] ?
It is because you have refined the art of terrorism ?
它 是 因为 你 有 精制 这 艺术 的 恐怖主义 ?

是因为你们精进了恐怖主义的艺术吗?

" ['teɪlə(r)][wɒz; wəz] [əd'vɑːnsɪŋ] , [hɑːf] ['kraʊtʃɪŋ] , [tə'wɔːd] ['nɔːrdən] .
" Taylor was advancing , half crouching , toward Norden .
" 泰勒 曾是 前进 , 一半 蹲伏 , 朝向 诺登 .

泰勒半蹲着，向诺登走去。

[nɔrdənz] [ɑːm] [swiʃ] [ɪn][ə; eɪ] [swɪft] ['məʊʃn] .
Norden's arm swished in a swift motion .
诺登的 手臂 嗖的一声 在 一个 迅速 运动 .

诺登的手臂迅速挥动了一下。

[hiː; hi] [druː] [æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] ['pɪst(ə)l][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['levəl] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['teɪlə(r)]
He drew an automatic pistol from his pocket and leveled it at Taylor
他 画 一个 自动的 手枪 从 他的 口袋 和 平整 它 在 泰勒
[ænd; ənd] ['mɑːstəz] .
and Masters .
和 大师 .

他从口袋里掏出一把自动手枪，对准了泰勒和马斯特斯。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][strɒŋgə(r)] !
" Because I am the stronger !
" 因为 我 是 这 更强 !

因为我更强大!

" ['nɔːrdən] [sed] .
" Norden said .
" 诺登 说 .

诺登说道。

['teɪlə(r)][hæd; həd][nɒt] [ɪk'spektɪd] ['nɔːrdən][tuː; tə][biː; bi] [ɑːmd] .
Taylor had not expected Norden to be armed .
泰勒 有 不是 预期的 诺登 到 是 武装 .

泰勒没想到诺登会携带武器。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ði][spaɪ] [mait] [hæv; həv][æn; ən]['ekstrə] ['wepən]
He had overlooked the possibility that the spy might have an extra weapon
他 有 被忽视的 这 可能性 那 这 间谍 可能 有 一个 额外的 武器
['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
hidden in the tunnel .
隐 在 这 隧道 .

他忽略了间谍可能在隧道里藏有额外武器的可能性。

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['hjuː'mænɪtiz] ['ɑːmi]
Humanity's Army
人类的 军队

人类军队

['teɪlə(r)][ænd; ənd] ['mɑːstəz] [reɪzd] [ðeə(r)] [ɑːmz] .
Taylor and Masters raised their arms .
泰勒 和 大师 提高 他们的 武器 .

泰勒和马斯特斯举起了手臂。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] .
They were caught .
他们 是 捕捉 .

他们被抓住了。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [naʊ] [tuː; tə] [seɪv] [jɔː'self] , [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] , "
" There is nothing you can do now to save yourself , or your country , "
" 那里 是 没有什么 你 能 做 现在 到 节省 你自己 , 或者 你的 国家 , "
['nɔːrdən] [sed] .
Norden said .
诺登 说 .

"现在你既救不了自己，也救不了你的国家，"诺登说。

" ['nʌθɪŋ] .
" Nothing .
" 没有什么 .

"没有什么。

[ðə; ði] [sfɪrz] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] .
The spheres will destroy you and your people .
这 球体 将要 破坏 你 和 你的 人们 .

这些球体将会毁灭你和你的人民。

[ðeɪ] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] ['evri] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [huː] [dʌz] [nɒt] [sə'rendə(r)] [tuː; tə][maɪ]['neɪʃ(ə)n] .
They will destroy every living creature who does not surrender to my nation .
他们 将要 破坏 每一个 活的 生物 WHO 做 不是 投降 到 我的 国家 .

凡不向我国投降的生灵，都将遭到毁灭。

[mait] [wɪl] [kʌm] ['ɪntuː][ɪts] [əʊn] . "
Might will come into its own . "
可能 将要 来 进入 它是自己的 . "

强权终将发挥作用。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ðə; ði] [sfɪrz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ?
" Are you sure the spheres are so invincible ?
" 是 你 当然 这 球体 是 所以 无敌 ?

你确定这些球体真的坚不可摧吗?

" ['teɪlə(r)] [ɑːskt] .
" Taylor asked .
" 泰勒 问 .

泰勒问道。

" [rɪ'membə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'speld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .
" Remember , they were expelled from the sun .
" 记住 , 他们 是 被驱逐 从 这 太阳 .

"记住,他们是被逐出太阳的。"

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [tʃekt] [ɒn][ðə; ði] [sʌn] ['meni] [taɪmz] ,
They must have been checked on the sun many times ,
他们 必须 有 到过 已检查 在 这 太阳 许多 时代 ,

它们肯定在太阳下被检查过很多次。

['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [huː] [ə'pəʊzd] [ðem; ðəm] . "
otherwise they would have destroyed the creatures who opposed them . "
否则 他们 会 有 损毁 这 生物 WHO 反对 他们 . "

否则他们就会消灭那些与他们对抗的生物。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , " ['nɔːrdən] [sed] .
" They are greater than anything on the earth , " Norden said .
" 他们 是 更大的 比 任何事物 在 这 地球 , " 诺登 说 .

"它们比地球上任何事物都更伟大,"诺登说道。

" [ðə; ði] [sfɪrz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] .
" The spheres are not for the earth .
" 这 球体 是 不是 为了 这 地球 .

"球体并非为地球而设。"

['aʊə(r)]['bæt(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ðeəz] .
Our battles are not theirs .
我们的 战斗 是 不是 他们的 .

我们的战斗与他们无关。

[baɪ] [bi'trei] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːld] [tuː; tə] [ðiːz] ['kriːtʃəz] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [bi'trei] [ðə; ði] [həʊl]
By betraying your world to these creatures , you are betraying the whole
经过 背叛 你的 世界 到 这些 生物 , 你 是 背叛 这 所有的
['hjuːmən] [reɪs] . "
human race . "
人类 种族 . "

你把自己的世界出卖给这些生物,就是出卖了整个人类。

" [ðɪs] [ɪz][nɒt][səʊ] !
" This is not so !
" 这 是 不是 所以 !

事实并非如此!

" ['nɔːrdən] [sed] , ['θɪkli] .
" Norden said , thickly .
" 诺登 说 , 浓密 .

诺登含糊不清地说。

" [ai] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə]['hænd(ə)l][ðem; ðəm] .
" I know how to handle them .
" 我 知道 如何 到 处理 他们 .

"我知道该怎么对付他们。"

- [təʊld][ˌem 'iː] .
Orkins told me .
- 讲述 我 .

奥金斯告诉我的。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['ɪmɪteɪtɪd] [ðeə(r)] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [ðeɪ] [speəd] [hɪm] ,
He said he imitated their whistle and they spared him ,
他 说 他 模仿 他们的 哨 和 他们 幸存 他 ,

他说他模仿了他们的口哨声，他们就饶了他一命。

[waɪl] [ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði][plɑːnt] .
while they killed the others in the plant .
尽管 他们 被杀 这 其他的 在 这 植物 .

他们杀死了工厂里的其他人。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['riːəlaɪz][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] .
He didn't realize the value of his discovery .
他 没有 意识到 这 价值 的 他的 发现 .

他没有意识到自己发现的价值。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kaʊəd] .
He was too much of a coward .
他 曾是 也 很多 的 一个 懦夫 .

他太懦弱了。

" ['nɔːrdən] ['bekən] [hɪz; ɪz] ['prɪznər] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [dɪs'ɑːmd] [ðem; ðəm] .
" Norden beckoned his prisoners to him and disarmed them .
" 诺登 招手 他的 囚犯 到 他 和 解除武装 他们 .

诺登招呼囚犯们到他身边，并解除了他们的武装。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːstɪŋ] [ruːm] .
He pointed to the door of the casting room .
他 尖 到 这 门 的 这 铸件 房间 .

他指着选角室的门。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

"看！

" [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['met(ə)l][pɒt] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] ['kɑːstɪŋs] .
" In the center of the room was a metal pot used for small castings .
" 在 这 中心 的 这 房间 曾是 一个 金属 锅 用过的 为了 小的 铸件 .

房间中央放着一个用于小型铸件的金属锅。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['məʊltən] , ['gləʊɪŋ] ['met(ə)l] .
It was filled with molten , glowing metal .
它 曾是 已填 和 熔融的 , 发光 金属 .

里面装满了熔融的、炽热的金属。

[bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][sæt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɒrɪndʒ] [sfɪə(r)] ,
Beside it sat a single orange sphere ,
旁 它 卫星 一个 单身的 橙子 领域 ,

旁边放着一个橙色的球体。

['spreɪɪŋ] [ðə; ði][pɒt] [wɪð] [bəʊlts][ɒv; əv] [hiːt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['kɒntents] [wɔːm] ,
spraying the pot with bolts of heat to keep the contents warm ,
喷洒 这 锅 和 螺栓 的 热 到 保持 这 内容 温暖的 ,

用热风枪喷射锅内食物以保持其温度，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪ'lektrɪk(ə)l] ['enədʒi] [ðæt] [hæd; həd] [sə'plaɪd] [ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɒt][hæd; həd] [lɒŋ] - [sɪns]
for the electrical energy that had supplied the melting pot had long - since
为了 这 电气 活力 那 有 供应 这 融化 锅 有 长的 - 自从
[biːn] [kʌt] [ɒf] .
been cut off .
到过 切 离开 .

因为为熔炉供电的电力早已被切断。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɒt][æn; ən] ['ɒrɪndʒ] - [red] ['bʌb(ə)l] [wɒz; wəz]['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði]
In the center of the pot an orange - red bubble was rising from the
在 这 中心 的 这 锅 一个 橙子 - 红色的 气泡 曾是 上升 从 这
['met(ə)l] .
metal .
金属 .

锅中央，一个橙红色的气泡从金属中升起。

[ə; eɪ] [sfɪə(r)] [wɒz; wəz] ['fɔːmɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] .
A sphere was forming on the surface of the metal .
一个 领域 曾是 成型 在 这 表面 的 这 金属 .

金属表面形成了一个球体。

" [ðə; ði][raɪz][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['enədʒi] !
" The rise of living energy !
" 这 上升 的 活的 活力 !

“生命能量的崛起！”

" ['nɔːrdən] [sed] .
" Norden said .
" 诺登 说 .

诺登说道。

" ['aʊə(r)] [əʊn] [kaɪnd][ɒv; əv][laɪf] [meɪ] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] ['eɪdʒɪz][ə'gəʊ][ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
" Our own kind of life may have begun ages ago in much the same way .
" 我们的 自己的 种类 的 生活 可能 有 开始 年龄 前 在 很多 这 相同的 方式 .

“我们自己的生活方式或许在很久以前就是以类似的方式开始的。”

[ə; eɪ][spɔː(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm][fɑː(r)] [ɒf] [wɜːld] [meɪ] [hæv; həv] ['drɪftɪd] [hɪə(r)] [θruː] [speɪs] ,
A spore from some far off world may have drifted here through space ,
一个 孢子 从 一些 远的 离开 世界 可能 有 漂移 这里 通过 空间 ,

或许是来自遥远星球的孢子漂流到了这里。

[faʊnd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [dʒʌst] [raɪt] , [ænd; ənd]['teɪkən] [ruːt] .
found conditions just right , and taken root .
成立 状况 只是 正确的 , 和 已采取 根 .

找到了合适的条件，并生根发芽。

[ðʌs] [ðə; ði][spɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] — [ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [sfɪrz] — [faʊnd] [ə; eɪ][set][ɒv; əv]
Thus the spore of the sun — the whispering spheres — found a set of
因此 这 孢子 的 这 太阳 — 这 耳语 球体 — 成立 一个 放 的
[kən'dɪʃ(ə)nz] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [grəʊθ] .
conditions fitted for growth .
状况 适配 为了 生长 .

因此，太阳的孢子——低语的球体——找到了适合其生长的一系列条件。

[ðæt] ['met(ə)l][pɒt][ɪz] [fɪld] [wɪð] [siːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sfɪrz] .
That metal pot is filled with seeds of the spheres .
那 金属 锅 是 已填 和 种子 的 这 球体 .

那个金属罐里装满了球体的种子。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [wɪl] [hætʃ] [ænd; ənd] [grəʊ] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [fɔːs] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [ɪkˈstɪŋkʃn] [tuː; tə] [ɔːl] [men] ,
One by one they will hatch and grow into a force that will bring extinction to all men ,
一 经过 一 他们 将要 孵化 和 生长 进入 一个 力量 那 将要 带来 灭绝 到 全部 男人 ,

它们将一个接一个地孵化成长，最终成为一股足以毁灭全人类的力量。

[ɪkˈsept] [ðəʊz] [ɒv; əv] [maɪ] [reɪs] .
except those of my race .
除了 那些 的 我的 种族 .

除了我的同族人。

[ðə; ði] [sfɪrz] [duː; də] [nɒt] [wɒnt] [ðə; ði] [wɜːld] , [ðeɪ] [wɒnt] [ðə; ði] [sʌn] .
The spheres do not want the world , they want the sun .
这 球体 做 不是 想 这 世界 , 他们 想 这 太阳 .

这些天体不想要世界，它们想要太阳。

[wiː; wi] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] , [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðeə(r)] [spɔːt] ,
We will see that they go back to the sun , after they have had their sport ,
我们 将要 看 那 他们 去 后退 到 这 太阳 , 后 他们 有 有 他们的 运动 ,

我们会看到，它们运动结束后会回到阳光下。

[ˈkɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈwiːkliŋ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈneɪʃ(ə)n] .
killing the weaklings of your nation .
杀 这 弱者 的 你的 国家 .

杀戮本国的弱者。

" [ˈteɪlə(r)] [ˈʃʌdə] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈgrəʊɪŋ] [sfɪə(r)] .
" Taylor shuddered as he looked at the growing sphere .
" 泰勒 颤抖 作为 他 看起来 在 这 生长 领域 .

泰勒看着不断增大的球体，不禁打了个寒颤。

[ðɪs] [diːp] , [ɪnˈtens] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [wɪtʃ] [faʊnd] [spɔːt] [ɪn] [ˈkɪlɪŋ] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] ,
This deep , intense intelligence , which found sport in killing human beings ,
这 深的 , 激烈的 智力 , 哪个 成立 运动 在 杀 人类 生物 ,

这种深邃而强烈的智慧，以杀戮人类为乐。

[ɔːlˈredi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpɔːrɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ɪts] [hɑːf] - [fɔːmd] [ˈbɒdi] .
already seemed to be pouring from the depths of its half - formed body .
已经 似乎 到 是 浇注 从 这 深度 的 它是 一半 - 形成 身体 .

似乎已经从它半成形的躯体深处涌出。

" [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ai] [ˌeɪ ˈem] [əˈlaɪv] , [pruːvz] [maɪ] [suːˌpɪəriˈɒrəti] , " [ˈnɔːrdən] [sed] .
" The fact that I am alive , proves my superiority , " Norden said .
" 这 事实 那 我 是 活 , 证明 我的 优势 , " 诺登 说 .

“我还活着，就证明了我的优越性，”诺登说道。

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ræn] [ɪn] [ˈterə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sfɪrz] , [bʌt; bət] [ai] [ˈbɑːgind] [wɪð] [ðem; ðəm] .
" Your people ran in terror at the sight of the spheres , but I bargained with them .
" 你的 人们 跑 在 恐怖 在 这 视线 的 这 球体 , 但 我 讨价还价 和 他们 .

“你们的人民看到这些球体都吓得四处逃窜，但我与他们进行了谈判。”

[ai] [meɪd] [æn; ən] [əˈlaɪəns] . "
I made an alliance . "
我 制成 一个 联盟 . "

我结成了联盟。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][suːˌpɪəriˈɒrəti] !
" You and your superiority !
" 你 和 你的 优势 !

你和你的优越感！

" [ˈmɑːstəz] [graul] .
" Masters growled .
" 大师 咆哮 .

“主人低声咆哮道。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [wɜː(r); wə(r)] [smɑːt] , [jʊd] [hæv; həv] [ˈkaʊntɪd] [ˌjuː ˈes] .
" If you really were smart , you'd have counted us .
" 如果 你 真的 是 聪明的 , 你会 有 计数 我们 .

“如果你真的聪明，你就会把我们算进去。”

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] [huː] [ɑːrnt] [əˈfreɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [sfɪrz] ?
Don't you know there are three of us who aren't afraid of the spheres ?
不 你 知道 那里 是 三 的 我们 WHO 不是 害怕的 的 这 球体 ?

难道你不知道我们三个都不怕球体吗?

" [æz; əz] [ˈmɑːstəz] [spəʊk] , [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] - [ˈbeɪənət] [tʌtʃt] [ðə; ði] [smɔːl] [ɒv; əv] [nɔrdənz] [bæk] .
" As Masters spoke , the point of Pember's bayonet touched the small of Norden's back .
" 作为 大师 辐 , 这 观点 的 - 刺刀 感动 这 小的 的 诺登的 后退 .

“就在马斯特斯说话的时候，彭伯的刺刀尖碰到了诺登的后腰。

[ðə; ði][ˈsəʊldʒə(r)][hæd; həd] [krept] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] , [ˌʌnəbˈzɜːvd] [baɪ][ˈnɔːrdən] ,
The soldier had crept from the tunnel , unobserved by Norden ,
这 士兵 有 悄悄地爬 从 这 隧道 , 未被观察到的 经过 诺登 ,

士兵悄悄地从隧道里爬了出来，诺登没有注意到。

[huː] [wɒz; wəz] [ɪnˈgrəʊst] [ɪn][ðə; ði][ˈment(ə)l] [ˈtɔːtʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɪznər] .
who was engrossed in the mental torture of his prisoners .
WHO 曾是 全神贯注 在 这 精神的 酷刑 的 他的 囚犯 .

他沉迷于对囚犯进行精神折磨。

[wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][reɪdʒ][ˈnɔːrdən] [wɜːl] [ænd; ənd][ˈfaɪəd] .
With a cry of rage Norden whirled and fired .
和 一个 哭 的 愤怒 诺登 旋转 和 被解雇 .

诺登怒吼一声，转身开火。

[bʌt; bət][ˈteɪlə(r)][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [muːv] .
But Taylor had expected such a move .
但 泰勒 有 预期的 这样的 一个 移动 .

但泰勒早就预料到了这样的举动。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][ˈnɔːrdən] [swʌŋ] [əˈraʊnd] , [ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] [spræŋ] ,
Even as Norden swung around , the officer sprang ,
甚至 作为 诺登 摇摆 大约 , 这 官 弹簧 ,

就在诺登转身的瞬间，那名警官跃了过去。

[ˈnɒkɪŋ] [ðə; ði][spaɪ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ˈspɔɪlɪŋ] [hɪz; ɪz][eɪm] .
knocking the spy off his feet and spoiling his aim .
敲门 这 间谍 离开 他的 脚 和 破坏 他的 目的 .

把间谍击倒在地，破坏了他的瞄准。

[ə; eɪ] [ˈwɔːnɪŋ] [ˈwɪs(ə)l] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sfɪə(r)] [ˈhiːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːldrən] .
A warning whistle came from the sphere heating the cauldron .
一个 警告 哨 来了 从 这 领域 加热 这 釜 .

加热坩埚的球体发出了一声警告哨声。

" [bæk] !
" Back !
" 后退 !

"后退！

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːweɪ] !
Out of the doorway !
出去 的 这 门口 !

滚出门口！

" ['teɪlə(r)] ['ʃaʊtɪd] , ['græplɪŋ] [wɪð] ['nɔːrdən] .
" Taylor shouted , grappling with Norden .
" 泰勒 喊叫 , 格斗 和 诺登 .

泰勒大喊着，与诺登扭打在一起。

" [aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] !
" I'll take care of him !
" 患病的 拿 关心 的 他 !

"我会照顾他的！"

" ['pɛmbər] [əu'bei] ['ɔːdərs] .
" Pember obeyed orders .
" 彭伯 服从 订单 .

彭伯服从了命令。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [bæk] , ['drægɪŋ] ['mɑːstəz] [wɪð] [hɪm] .
He jumped back , dragging Masters with him .
他 跳了起来 后退 , 拖拽 大师 和 他 .

他向后跳去，把马斯特斯也拖了回去。

['teɪlə(r)] [rentʃ] [ðə; ði] [gʌn] [frɒm; frəm] [nɔrdənz] [hænd] ,
Taylor wrenched the gun from Norden's hand ,
泰勒 扭动 这 枪 从 诺登的 手 ,

泰勒一把夺过诺登手中的枪，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][spaɪ]['lændɪd][ə; eɪ]['dʒɑːrɪŋ] [bləʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi] .
just as the spy landed a jarring blow to the body .
只是 作为 这 间谍 登陆 一个 刺耳的 吹 到 这 身体 .

就在间谍重重击中对方身体的那一刻。

['teɪlə(r)] ['stægəd] , [lɒst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd] [drɒpt] [ðə; ði] [gʌn] .
Taylor staggered , lost his balance and dropped the gun .
泰勒 交错 , 丢失的 他的 平衡 和 掉落 这 枪 .

泰勒踉跄了一下，失去平衡，枪掉在了地上。

['nɔːrdən] [liːpt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] ['wepən] , [bʌt; bət]['teɪlə(r)] [blɒkt] [ðə; ði] [muːv] .
Norden leaped forward to retrieve the weapon , but Taylor blocked the move .
诺登 跳跃 向前 到 取回 这 武器 , 但 泰勒 已屏蔽 这 移动 .

诺登跃上前去夺回武器，但泰勒挡住了他的动作。

[hiː; hi] [drəʊv] ['nɔːrdən] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːd] [raɪt] .
He drove Norden back with a hard right .
他 驾驶 诺登 后退 和 一个 难的 正确的 .

他一记强劲的右拳将诺登击退。

[ðə; ði] [tuː] [men] [kləʊzd] [ɪn][ænd; ənd] [stʊd] [təʊ][tuː; tə][təʊ] , ['treɪdɪŋ] [bləʊz] .
The two men closed in and stood toe to toe , trading blows .
这 二 男人 关闭 在 和 站立 脚趾 到 脚趾 , 贸易 打击 .

两人逼近，面对面站着，互相挥拳。

[ðə; ði] ['skriːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sfɪə(r)] [gruː] [laʊdə] .
The screaming of the sphere grew louder .
这 尖叫 的 这 领域 生长 更大声 .

球体的尖叫声越来越大。

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['met(ə)l] [pɒt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [taʊn]

The creature by the metal pot seemed to be calling the others over the town

这 生物 经过 这 金属 锅 似乎 到 是 呼叫 这 其他的 超过 这 镇

.

:

.

金属锅旁的生物似乎在呼唤镇上的其他同伴。

[ðə; ði] [hɑːf] - [fɔːmd] [sfɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɒt] [dʒɔɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['bɪldɪŋ] [ræŋ]

The half - formed sphere in the melting pot joined and the entire building rang

这 一半 - 形成 领域 在 这 融化 锅 加入 和 这 全部的 建筑 响铃

[wɪð] [ðə; ði] [ʃrɪl] [skriːmz] .

with the shrill screams .

和 这 尖锐 尖叫 .

熔炉中半成形的球体融合在一起，整栋建筑都回荡着刺耳的尖叫声。

['teɪlə(r)] [wɒz; wəz] ['sləʊli] ['draɪvɪŋ] ['nɔːrdən] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːstɪŋ] [ruːm] .

Taylor was slowly driving Norden back toward the door of the casting room .

泰勒 曾是 缓慢地 驾驶 诺登 后退 朝向 这 门 的 这 铸件 房间 .

泰勒慢慢地开车把诺登往选角室门口走去。

[ə; eɪ] ['tentək(ə)l] [ɒv; əv] [fleɪm] [riːtʃt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['met(ə)l] [pɒt] ,

A tentacle of flame reached out from the monster by the metal pot ,

一个 触手 的 火焰 达到 出去 从 这 怪物 经过 这 金属 锅 ,

一只火焰触手从怪物的金属锅旁伸出。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] ['sɜːkld] [ðə; ði] [men] .

but it only circled the men .

但 它 仅有的 圈起来 这 男人 .

但它只绕着这些人转圈。

[ə'pærəntli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [straɪk] , [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [di'strɔi] [frend] [æz; əz] [wel]

Apparently it was afraid to strike , for fear of destroying friend as well

显然 它 曾是 害怕的 到 罢工 , 为了 害怕 的 摧毁 朋友 作为 出色地

[æz; əz] ['enəmi] .

as enemy .

作为 敌人 .

显然，它不敢发动攻击，因为害怕误伤友军和敌人。

[nɔrdənz] [niː] [keɪm] [ʌp] .

Norden's knee came up .

诺登的 膝盖 来了 向上 .

诺登的膝盖抬了起来。

['teɪlə(r)] [dɒdʒd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] ['krɪplɪŋ] [bləʊ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [leg] [kɔːt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði]

Taylor dodged in time to avoid a crippling blow , but the leg caught him on the

泰勒 躲避 在 时间 到 避免 一个 致残 吹 , 但 这 腿 捕捉 他 在 这

[θaɪ] ,

thigh ,

大腿 ,

泰勒及时躲过一击，避开了致命一击，但那条腿还是击中了他的大腿。

['sendɪŋ] [hɪm] [bæk] [ænd; ənd] [ʌp'setɪŋ] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

sending him back and upsetting him on the floor .

发送 他 后退 和 镦 他 在 这 地面 .

把他打回原位，让他摔倒在地。

[wɪð] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] , ['nɔːrdən] [daɪvd] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [fəʊ] .

With a cry of triumph , Norden dived toward his foe .

和 一个 哭 的 胜利 , 诺登 潜水 朝向 他的 敌人 .

诺登高声欢呼，向敌人扑去。

[bʌt; bət]['teɪlə(r)] [rəʊld] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
But Taylor rolled on his back ,
但 泰勒 滚动 在 他的 后退 ,

但泰勒翻了个身，仰面躺着。

['dʌbld] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [met] [ðə; ði] ['hɜːtlɪŋ] ['bɒdi] [wɪð] [ə; eɪ] [tuː] - ['fʊtɪd] [kɪk] .
doubled his legs and met the hurtling body with a two - footed kick .
双倍 他的 腿 和 遇见 这 疾驰 身体 和 一个 二 - 有脚的 踢 .

他双腿并拢，用双脚迎向飞来的身躯。

['nɔːrdən] [grʌnt] [wɪð] [peɪn] .
Norden grunted with pain .
诺登 哼哼 和 疼痛 .

诺登痛苦地哼了一声。

[hiː; hi] ['stæɡəd] [bæk] , [streɪt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [baɪ][ðə; ði]['met(ə)l][pɒt] .
He staggered back , straight toward the sphere by the metal pot .
他 交错 后退 , 直的 朝向 这 领域 经过 这 金属 锅 .

他踉跄后退，径直朝金属锅旁的球体走去。

[ə; eɪ] ['hwisl] ['wɔːnɪŋ] [hæd; həd][nəʊ] [ɪ'fekt] .
A whistled warning had no effect .
一个 吹口哨 警告 有 不 影响 .

吹哨警告没有起到作用。

[ðə; ði] [mə'mentəm] ['kærid] ['nɔːrdən] ['kræʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] ['njuːkliəs][ɒv; əv] ['enədʒi] .
The momentum carried Norden crashing into the orange nucleus of energy .
这 势头 携带 诺登 崩溃 进入 这 橙子 核 的 活力 .

惯性使诺登撞上了橙色的能量核心。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] .
There was a blinding flash .
那里 曾是 一个 失明 闪光 .

一道强光闪过。

[ə; eɪ] [smɔːl] [paɪl] [ɒv; əv] ['ɡləʊɪŋ] ['æʃɪz] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
A small pile of glowing ashes appeared on the floor .
一个 小的 桩 的 发光 灰烬 出现 在 这 地面 .

地板上出现了一小堆发光的灰烬。

[ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [sfɪə(r)] [stɒpt] .
The whistle of the sphere stopped .
这 哨 的 这 领域 停止 .

球体的哨声停止了。

[ˌaɪ ˈtiː] [pʌlst] [wʌns] .
It pulsed once .
它 脉冲 一次 .

它脉动了一下。

[ə; eɪ]['fiːb(ə)l] [reɪ] [ɒv; əv] [hiːt] [læʃt] [aʊt] [tə'wɔːd] ['teɪlə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði][bəʊlt] ['hɔːltɪd] [ɪn][mɪd] - [eə(r)] .
A feeble ray of heat lashed out toward Taylor , but the bolt halted in mid - air .
一个 微弱 射线 的 热 鞭打 出去 朝向 泰勒 , 但 这 螺栓 停止 在 中 - 空气 .

一道微弱的热光束射向泰勒，但光束却在半空中停了下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

低语球体(The Whispering Spheres)

第3/3页

[ə; eɪ] [plɒp] [krækt] [ɪn] ['teɪlərz] [ɪə(r)] .

A plop cracked in Taylor's ear .

一个 噗通 裂纹 在 泰勒的 耳朵 .

泰勒的耳朵里传来"啪嗒"一声。

[ðə; ði] [sfɪə(r)] [dɪsə'pɪəd] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːstɪŋ] [səʊp] ['bʌb(ə)l] .

The sphere disappeared like a bursting soap bubble .

这 领域 消失 喜欢 一个 爆发 肥皂 气泡 .

球体像破裂的肥皂泡一样消失了。

" [kæp] !

" Cap !

" 帽 !

"帽！

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɔːl] [raɪt] !

Are you all right !

是 你 全部 正确的 !

你们都还好吗?

" ['mɑːstəz] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [bɪ'haɪnd] ['teɪlə(r)] .

" Masters appeared in the doorway behind Taylor .

" 大师 出现 在 这 门口 在后面 泰勒 .

"马斯特斯出现在泰勒身后的门口。

" [gɒʃ] !

" Gosh !

" 天哪 !

"哎呀！"

" [hɪz; ɪz] [aɪz] ['set(ə)ld] [ɒn] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] ['æʃɪz] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['nɔːrdən] .

" His eyes settled on the pile of ashes , the remains of Norden .

" 他的 眼睛 定居 在 这 桩 的 灰烬 , 这 遗迹 的 诺登 .

他的目光落在了那堆灰烬上，那是诺登的遗骸。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['teɪlə(r)] .

He turned to Taylor .

他 转向 到 泰勒 .

他转向泰勒。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɔːl] [raɪt] , [kæp] ?

" Are you all right , Cap ?

" 是 你 全部 正确的 , 帽 ?

"船长，你没事吧？"

" ['teɪlə(r)] [n'ɒdɪd] .

" Taylor nodded .

" 泰勒 点头 .

泰勒点了点头。

" [wɛrz] [ðə; ði] [sfɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɑːstəz] .

" Where's the sphere ? " asked Masters .

" 在哪里? 这 领域 ? " 问 大师 .

"球体在哪里？"马斯特斯问道。

" [hiː; hi] [daɪd] [ɒv; əv] [frʌ'streɪʃ(ə)n] — [ɔː(r)] ['sɒrəʊ] — ['əʊvə(r)] ['hævɪŋ] [kɪld] [ðə; ði] [rɒŋ] [mæn] , "
" He died of frustration — or sorrow — over having killed the wrong man , "
" 他 死亡 的 挫折 — 或者 悲哀 — 超过 拥有 被杀 这 错误的 男人 , "
['teɪlə(r)] [sed] ['grɪmli] .
Taylor said grimly .
泰勒 说 阴沉地 .

"他死于沮丧——或者悲伤——因为他杀错了人,"泰勒神情凝重地说。

['teɪlə(r)] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðə; ði] [hɑːf] - [fɔːmd] ['mɒnstə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [pɒt] .
Taylor indicated the half - formed monster in the pot .
泰勒 表明的 这 一半 - 形成 怪物 在 这 锅 .

泰勒指着锅里那个半成形的怪物。

" [naʊ] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ʌn'hætʃt] [spɔːrz] . "
" Now we've got to get rid of that one and all the unhatched spores . "
" 现在 我们已经 得到 到 得到 摆脱 的 那 一 和 全部 这 未孵化的 孢子 . "

"现在我们必须清除掉这个虫子和所有未孵化的孢子。"

" [ɪf] [ðæt] ['met(ə)l] [pɒt] ['hætʃɪz] - [ɪm] , [wiː; wi] [wɪl] , " [sed] ['mɑːstəz] .
" If that metal pot hatches ' em , we will , " said Masters .
" 如果 那 金属 锅 孵化 - 呃 , 我们 将要 , " 说 大师 .

"如果那个金属锅能孵化出它们,我们就照办,"马斯特斯说。

" [wiːl; wil] [dʌmp] [ðə; ði] ['met(ə)l] .
" We'll dump the metal .
" 出色地 倾倒 这 金属 .

"我们会把金属倾倒掉。"

" [ðə; ði] [ˌʌndɪ'veləpt] [sfɪə(r)] [meɪd] [nəʊ] [muːv] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ə; eɪ] ['dedli] [bəʊlt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [men] .
" The undeveloped sphere made no move to launch a deadly bolt toward the men .
" 这 未开发的 领域 制成 不 移动 到 发射 一个 致命 螺栓 朝向 这 男人 .

"未开发的球体没有向这些人发射致命的闪电。"

[ə'pærəntli] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [sfɪrz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːmləs] .
Apparently at this stage of incubation the spheres were harmless .
显然 在 这 阶段 的 孵化 这 球体 是 无害 .

显然，在孵化的这个阶段，这些球体是无害的。

" ['pɛmbər] ! "
" Pember ! "
" 彭伯 ! "

"彭伯！"

" [jes] , [sɜː(r)] !
" Yes , sir !
" 是的 , 先生 !

"是的，先生！"

" [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] ['beɪənɛtɪd] [gʌn] .
" the soldier appeared in the doorway , carrying his bayonetted gun .
" 这 士兵 出现 在 这 门口 , 携带 他的 刺刀 枪 .

"士兵出现在门口，手里拿着装有刺刀的枪。"

" [kiːp] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [sfɪrz] .
" Keep a lookout for other spheres .
" 保持 一个 瞭望台 为了 其他 球体 .

"密切关注其他领域。"

['mɑːstəz] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] [dʌmp] [ðɪs] ['met(ə)l][pɒt] . "
Masters and I are going to dump this metal pot . "
大师 和 我 是 去 到 倾倒 这 金属 锅 . "

我和马斯特斯打算把这个金属锅扔掉。

" [jes] , [sɜː(r)] !
" Yes , sir !
" 是的 , 先生 !

“是的，先生！”

" [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['məʊtə(r)] ['ɔːdnrəli] [dʌmpt] [ðə; ði][pɒt]['ɪntuː][məʊldz] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['məʊtə(r)] ,
" An electric motor ordinarily dumped the pot into molds , but this motor ,
" 一个 电的 发动机 按说 丢弃 这 锅 进入 模具 , 但 这 发动机 ,

“通常情况下，电动机将锅里的液体倒入模具中，但是这台电动机……”

[laɪk] ['evriθɪŋ] [els] [ɪ'lektrɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði][plɑːnt] , [naʊ] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] .
like everything else electrical in the plant , now was out of commission .
喜欢 一切 别的 电气 在 这 植物 , 现在 曾是 出去 的 委员会 .

和工厂里其他所有电器设备一样，现在都无法使用了。

['mɑːstəz] , [haʊ'evə(r)] , [faʊnd] [ə; eɪ] [blɒk] [ænd; ənd]['tæk(ə)l][ænd; ənd] [rɪɡd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [biːm]
Masters , however , found a block and tackle and rigged it to a beam
大师 , 然而 , 成立 一个 堵塞 和 处理 和 作弊 它 到 一个 光束
[ə'bʌv] [ðə; ði][pɒt] .
above the pot .
多于 这 锅 .

然而，马斯特斯找到了一套滑轮组，并将其安装在锅上方的横梁上。

[ðə; ði] [hʊk] [hiː; hi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][pɒt] .
The hook he attached to the bottom of the pot .
这 钩 他 随附的 到 这 底部 的 这 锅 .

他把钩子固定在锅底。

" [ɡræb][həʊld] , [kæp] !
" Grab hold , Cap !
" 抓住 抓住 , 帽 !

“抓住，队长！”

" [hiː; hi] [sed] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp] .
" he said , taking the end of the rope .
" 他 说 , 采取 这 结尾 的 这 绳索 .

“他一边说着，一边拿起绳子的末端。”

['teɪlə(r)] ['luːs(ə)nd] [hɪz; ɪz]['tjuːnɪk][ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði][rəʊp] .
Taylor loosened his tunic and seized the rope .
泰勒 松动 他的 束腰外衣 和 查获 这 绳索 .

泰勒解开外衣，抓住绳子。

" [hiːv] !
" Heave !
" 举 !

“呼！”

" ['mɑːstəz] ['tʃɑːntɪd] .
" Masters chanted .
" 大师 吟诵 .

大师们吟诵着。

[ðə; ði] [tuː] [men] [streɪnd] .
The two men strained .
这 二 男人 紧张 .

两人紧张地站着。

['sləʊli] [ðə; ði] [pɒt] ['tɪltɪd] .
Slowly the pot tilted .
缓慢地 这 锅 斜 .

锅慢慢倾斜了。

['pɛmbər] , ['stændɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] , [kɔːld] [aʊt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] :
Pember , standing at a window , called out over his shoulder :
彭伯 , 常设 在 一个 窗户 , 称为 出去 超过 他的 肩膀 :

彭伯站在窗边，回头喊道：

" ['ðer] ['kʌmɪŋ] [bæk] !
" They're coming back !
" 它们是 未来 后退 !

他们要回来了！

" [ə'bʌv] [ðə; ði] [kriːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʊliz] [rəʊz] [ðə; ði] ['mɜːmərɪŋ] ['wɪspə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sfɪrz] .
" Above the creak of the pulleys rose the murmuring whisper of the spheres .
" 多于 这 吱嘎声 的 这 滑轮 玫瑰 这 淙淙 耳语 的 这 球体 .

"滑轮吱嘎作响的声音之上，升起了球体低语的呢喃声。"

" [hiːv] !
" Heave !
" 举 !

"呼！ "

" [bəuθ] [men] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪðmɪk] [kɔːl] , ['pʊtɪŋ] [ðeə(r)] [weɪt] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊp] .
" Both men joined in the rhythmic call , putting their weight on the rope .
" 两个都 男人 加入 在 这 节奏 称呼 , 推杆 他们的 重量 在 这 绳索 .

两人都加入了有节奏的呼喊，并将身体的重量压在绳子上。

[ðə; ði] [pɒt] ['tɪltɪd] [mɔː(r)] .
The pot tilted more .
这 锅 斜 更多的 .

锅倾斜得更厉害了。

[ðə; ði] [hɑːf] - [fɔːmd] [sfɪə(r)] ['hwisl] ['laʊdli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sfɪrz] ['sɜːklɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [plɑːnt] ['ɑːnsə(r)d] .
The half - formed sphere whistled loudly and the spheres circling over the plant answered .
这 一半 - 形成 领域 吹口哨 高声 和 这 球体 盘旋 超过 这 植物 回答 .

半成形的球体发出响亮的哨声，环绕在植物上空的球体也随之回应。

" ['hʌri] !
" Hurry !
" 匆忙 !

"匆忙！

" ['pɛmbər] [ɜːrdʒd] .
" Pember urged .
" 彭伯 敦促 .

彭伯敦促道。

" [hiːv] ! " ['kɔːrəst] [ðə; ði] [men] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊps] .
" Heave ! " chorused the men on the ropes .
" 举 ! " 齐声说道 这 男人 在 这 绳索 .

"用力！"绳索上的男人们齐声喊道。

[ðə; ði] ['pʊliz] [kriːk] .
The pulleys creaked .
这 滑轮 嘎吱作响 .

滑轮发出吱嘎声。

[ðə; ði] [ruːm] ['sʌd(ə)nli] [bleiz] [wɪð] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['ɒrɪndʒ] [gləʊ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mædən] [sfɪə(r)]
The room suddenly blazed with a brilliant orange glow as a maddened sphere
这 房间 突然 燃烧的 和 一个 杰出的 橙子 辉光 作为 一个 疯狂的 领域
['fləʊtɪd] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] .
floated through the hole in the roof .
漂浮 通过 这 洞 在 这 屋顶 .

房间里突然燃起耀眼的橙色光芒，一个疯狂的球体从屋顶的洞里飘了过来。

[ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [pʌl'seɪtɪŋ] , ['skænɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [bɪ'ləʊ] .
It hung in the air , pulsating , scanning what was taking place below .
它 悬挂 在 这 空气 , 脉动 , 扫描 什么 曾是 采取 地方 以下 .

它悬在空中，脉动着，扫描着下方发生的一切。

" [hiːv] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [tuː] [men] .
" Heave ! " cried the two men .
" 举 ! " 哭 这 二 男人 .

“用力！”两人喊道。

[ðə; ði] [pɒt] [wɒz; wəz] [æt; ət] [æn; ən] ['æŋg(ə)l] .
The pot was at an angle .
这 锅 曾是 在 一个 角度 .

锅是倾斜的。

[ðə; ði] ['hætʃɪŋ] [sfɪə(r)] [skriːmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [gləʊb] [ə'bʌv] .
The hatching sphere screamed to the globe above .
这 孵化 领域 尖叫 到 这 地球 多于 .

孵化中的球体向着上方的地球发出尖叫。

[ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [sfɪə(r)] [ʃriːk] .
The floating sphere shrieked .
这 漂浮的 领域 尖叫 .

漂浮的球体发出尖叫声。

[fleɪm] [dɑːnst] ['əʊvə(r)] [ɪts] ['sɜːfɪs] .
Flame danced over its surface .
火焰 跳舞 超过 它是 表面 .

火焰在其表面跳跃。

" [ˌaɪ 'tiː] — [ɪts] [gɒt] — [aɪz] !
" It — It's got — eyes !
" 它 — 它是 得到 — 眼睛 !

“它——它有——眼睛！”

" ['mɑːstəz] [sed] , ['speɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɪð] [tʌgz] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊps] .
" Masters said , spacing his words with tugs on the ropes .
" 大师 说 , 间距 他的 字 和 拖船 在 这 绳索 .

“马斯特斯一边说着，一边拉扯着绳索，断断续续地说着话。”

" [dəʊnt] [lʊk] !
" Don't look !
" 不 看 !

“别看！”

" ['teɪlə(r)] [wɔːnd] .
" Taylor warned .
" 泰勒 警告 .

泰勒警告说。

" [hiːv] !
" Heave !
" 举 !

“呼！”

" ['pɛmbər] [feɪst] [ðə; ði] [sfɪə(r)] .
" Pember faced the sphere .
" 彭伯 面对 这 领域 .

彭伯面向球体。

[hiː; hi] ['pætɪd] [hɪz; ɪz][gə'rænd] .
He patted his Garand .
他 轻拍 他的 加兰德 .

他拍了拍他的加兰德步枪。

" [gɪv] - [ɪm] [hel] , [bɔɪ] !
" Give ' im hell , boy !
" 给 - 我是 地狱 , 男生 !

“狠狠揍他一顿，小子！”

" [hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd]['faɪəd] .
" He swung the rifle to his shoulder and fired .
" 他 摇摆 这 步枪 到 他的 肩膀 和 被解雇 .

他把步枪举到肩上，开了枪。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [hwain] [ɒf] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [stiːl] .
The bullet whined off the sphere as if it were steel .
这 子弹 抱怨 离开 这 领域 作为 如果 它 是 钢 .

子弹击中球体时发出尖锐的啸声，仿佛球体是钢铁做的。

['pɛmbər] [dʒɜːk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][dɪ'speə(r)] .
Pember jerked his head in despair .
彭伯 猛地一抖 他的 头 在 绝望 .

彭伯绝望地甩了甩头。

['æŋgrəli][hiː; hi]['faɪəd] [ə'gen] .
Angrily he fired again .
愤怒地 他 被解雇 再次 .

他愤怒地再次开枪。

[hɪz; ɪz][tɪn][hæt][slɪd][tuː; tə][wʌn][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][ə; eɪ] ['reɪkɪʃ] ['æŋg(ə)l] .
His tin hat slid to one side of his head at a rakish angle .
他的 锡 帽子 滑行 到 一 边 的 他的 头 在 一个 浪荡子 角度 .

他的锡制帽子歪斜地滑到脑袋的一侧。

" [juː; jʊ] [spɔːn] [ɒv; əv] [hel] !
" You spawn of hell !
" 你 生成 的 地狱 !

你这地狱的化身！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

['pɛmbər] ['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [gʌn] .
Pember lowered his gun .
彭伯 降低 他的 枪 .

彭伯放下了枪。

[ðə; ði] [sfɪə(r)] [pʌlst] ['ɒmɪnəsli] .
The sphere pulsed ominously .
这 领域 脉冲 不祥地 .

球体发出不祥的脉动声。

[ðen] [ðə; ði] ['daʊˌbɔɪ] [tʃɑːdʒd] .
Then the doughboy charged .
然后 这 面团男孩 带电 .

然后，士兵们冲锋陷阵。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [brɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] - [dʒɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [set] .
Beneath the brim of his helmet Pember's jaws were set .
下面 这 帽檐 的 他的 头盔 - 下颚 是 放 .

彭伯的头盔下，他的下巴紧紧咬着。

[hɪz; ɪz] [hɑːf] - [kləʊzd] [aɪz] , [gleɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['dæz(ə)lɪŋ] [lait] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sfɪə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [slɪts] [ɒv; əv] ['sævɪdʒ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .
His half - closed eyes , glazed by the dazzling light from the sphere , were two slits of savage determination .
他的 一半 - 关闭 眼睛 , 釉面 经过 这 耀眼的 光 从 这 领域 , 是 二 缝隙 的 野蛮的 决心 .

他半闭着的眼睛，被球体发出的耀眼光芒映得有些呆滞，只剩下两条充满野蛮决心的缝隙。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['glɔːriəs] [ɪn] [ðæt] [tʃɑːdʒ] .
There was something glorious in that charge .
那里 曾是 某物 辉煌 在 那 收费 .

那次冲锋中蕴含着某种光荣的意义。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] ['bæt(ə)l] [ə'genst] ['həʊpləs] [ɒdz] .
It was a soldier going into battle against hopeless odds .
它 曾是 一个 士兵 去 进入 战斗 反对 绝望 赔率 .

那是一名士兵，他即将奔赴一场胜算渺茫的战斗。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] .
And it was more .
和 它 曾是 更多的 .

而且远不止如此。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [kən'sistid] [ɒv; əv] [wʌn] [bʌk] ['praɪvət] ,
The army of human civilisation at that moment consisted of one buck private ,
这 军队 的 人类 文明 在 那 片刻 由……组成 的 一 巴克 私人的 ,

当时人类文明的军队只有一名一等兵。

['pɪtɪŋ] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'genst] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['saɪəns] [kʊd; kəd] [nɒt] ['ænəlaɪz] .
pitting everything he had against something that even science could not analyze .
点蚀 一切 他 有 反对 某物 那 甚至 科学 可以 不是 分析 .

他倾尽全力去对抗连科学都无法分析的事物。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] [siːmd] [tuː; tə] [sə'praɪz] [ðə; ði] [sfɪə(r)] .
The sudden attack seemed to surprise the sphere .
这 突然 攻击 似乎 到 惊喜 这 领域 .

突如其来的攻击似乎让球体措手不及。

[ˌaɪ 'tiː] ['baʊndɪd] [bæk] , ['muːvɪŋ] ['swɪftli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] [wʌn] - [mæn] ['ɑːmi] .
It bounded back , moving swiftly out of the way of the advancing one - man army .
它 有界 后退 , 移动 迅速地 出去 的 这 方式 的 这 前进 一 - 男人 军队 .

它猛地向后一跃，迅速躲开了步步逼近的孤胆英雄。

['pɛmbər] [rɔːd] .
Pember roared .
彭伯 咆哮 .

彭伯咆哮道。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [wɜːdz] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
There were no words in what he shouted .
那里 是 不 字 在 什么 他 喊叫 .

他喊叫的声音里没有词语。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [kraɪ] , [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [kraɪ] [ɒv; əv] [hjuːˈmænəti] .
It was just a cry , the battle cry of humanity .
它 曾是 只是 一个 哭 , 这 战斗 哭 的 人类 .

那只是一声呐喊，人类的战斗呐喊。

" [hiːv] ! " [ˈkɔːrəst] [ˈteɪlə(r)] [ænd; ənd] [ˈmɑːstəz] .
" Heave ! " chorused Taylor and Masters .
" 举 ! " 齐声说道 泰勒 和 大师 .

"用力！"泰勒和马斯特斯齐声喊道。

[ðeɪ] [tuː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈbæt(ə)l] [kraɪ] .
They too had a battle cry .
他们 也 有 一个 战斗 哭 .

他们也有自己的战斗口号。

[ˈevri] [mæn] [wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [ænd; ənd] [wʊd] [daɪ] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɪf] [ˈnesəsəri] .
Every man was doing his best and would die doing it , if necessary .
每一个 男人 曾是 正在做 他的 最好的 和 会 死 正在做 它 , 如果 必要的 .

每个人都竭尽全力，必要时甚至会为此献出生命。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kræk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɪs] .
There was a crack and a hiss .
那里 曾是 一个 裂缝 和 一个 嘶 .

传来一声脆响和嘶嘶声。

[ə; eɪ] [ˈflɪkə(r)] [ɒv; əv] [fleɪm] [flæʃt] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈtʃɑːdʒɪŋ] [ˈsəʊldʒə(r)] .
A flicker of flame flashed over the charging soldier .
一个 闪烁 的 火焰 闪光灯 超过 这 收费 士兵 .

一道火焰掠过冲锋的士兵头顶。

[æn; ən] [ˈəʊdə(r)] [ɒv; əv] [tʃɑːd] [ˈhjuːmən] [fleʃ] [fɪld] [ðə; ði] [ruːm] .
An odor of charred human flesh filled the room .
一个 气味 的 烧焦的 人类 肉 已填 这 房间 .

房间里弥漫着一股烧焦的人肉气味。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [njuː] [saʊnd] , [ðə; ði] [ˈhɪsɪŋ] [splæʃ] [ɒv; əv] [spɪld] [ˈmet(ə)l] .
Then came a new sound , the hissing splash of spilled metal .
然后 来了 一个 新的 声音 , 这 嘶嘶声 溅 的 洒了 金属 .

随后传来一种新的声音，是金属倾倒时发出的嘶嘶声和溅射声。

[ðə; ði] [pɒt] [wɒz; wəz] [dʌmpt] .
The pot was dumped .
这 锅 曾是 丢弃 .

锅被倒掉了。

[ˈteɪlə(r)] [drɒpt] [ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] [sfɪə(r)] .
Taylor dropped the rope and faced the sphere .
泰勒 掉落 这 绳索 和 面对 这 领域 .

泰勒扔掉绳子，面对着球体。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tʃɑːd] [paɪl] [ɒv; əv] [ˈæʃɪz] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ɪnˈhjuːmən] [ˈkriːtʃə(r)] .
He saw the charred pile of ashes beside the inhuman creature .
他 锯 这 烧焦的 桩 的 灰烬 旁 这 不人道 生物 .

他看到那非人生物旁边有一堆烧焦的灰烬。

[ˌnɪəˈbaɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fjuːzd] [tjuːb] [ɒv; əv] [ˈmet(ə)l] , [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv] - [ˈraɪf(ə)l] .
Nearby was a fused tube of metal , all that was left of Pember's rifle .
附近 曾是 一个 融合 管子 的 金属 , 全部 那 曾是 左边 的 - 步枪 .

附近是一根熔化的金属管，那是彭伯步枪剩下的唯一东西。

" [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [ˈdev(ə)l] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ˈteɪlə(r)] .
" All right , you devil ! " shouted Taylor .
" 全部 正确的 , 你 魔鬼 ! " 喊叫 泰勒 .

"好啊，你这个恶魔！"泰勒喊道。

" [straɪk] [ænd; ənd][biː; bi] [dæmd] !
" Strike and be damned !
" 罢工 和 是 该死的 !

“罢工吧，去死吧！”

[ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ][kænt] [fɪks] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði]['met(ə)l][pɒt] .
There's one thing you can't fix , and that's the metal pot .
有 一 事物 你 不能 使固定 , 和 那就是 这 金属 锅 .

有一件事你没办法解决，那就是那个金属锅。

[jɔː(r); jə(r)] [spɔːrz] [ɑː(r); ə(r)] [ded] .
Your spores are dead .
你的 孢子 是 死的 .

你的孢子已经死了。

[jɔː(r); jə(r)] [mis'teik] [wɒz; wəz][ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['met(ə)l][pɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mʌðə(r)] !
Your mistake was in having a metal pot for a mother !
你的 错误 曾是 在 拥有 一个 金属 锅 为了 一个 母亲 !

你的错误在于你找了个铁锅当妈妈！

" ['teɪlə(r)] [senst] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sfɪə(r)] .
" Taylor sensed understanding in the sphere .
" 泰勒 感觉到的 理解 在 这 领域 .

泰勒感觉到了球体中的理解。

[ðəʊz] [aɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [aɪz] , [bʌt; bət] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [siːmd] [tuː; tə] [feɪd]
Those eyes that were not eyes , but windows of the mind , seemed to fade
那些 眼睛 那 是 不是 眼睛 , 但 视窗 的 这 头脑 , 似乎 到 褪色
.
.
.

那些并非眼睛而是心灵之窗的眼睛，似乎渐渐消失了。

[fleɪm] [lik] [aʊt] [ə'gen] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɒnstə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [lɔːntʃ] [tə'wɔːd] ['teɪlə(r)] .
Flame licked out again from the monster , but it did not launch toward Taylor .
火焰 舔过 出去 再次 从 这 怪物 , 但 它 做过 不是 发射 朝向 泰勒 .

火焰再次从怪物身上喷涌而出，但这次并没有朝着泰勒袭来。

[nɔː(r)][wɒz; wəz] ['mɑːstəz] [ðə; ði] ['tɑːgɪt] .
Nor was Masters the target .
也不 曾是 大师 这 目标 .

马斯特斯也不是目标。

[ɪn'sted] ,
Instead ,
反而 ,

反而，

[ðə; ði] [fleɪm] [riːtʃt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['feɪdɪŋ] ['jeləʊ] ['hemɪsfɪə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kuːlɪŋ] [puːl] [ɒv; əv]
the flame reached toward the fading yellow hemisphere and the cooling pool of
这 火焰 达到 朝向 这 褪色 黄色的 半球 和 这 冷却 水池 的
['met(ə)l][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
metal on the floor .
金属 在 这 地面 .

火焰蔓延至逐渐褪色的黄色半球和地板上冷却的金属池。

[ðeə(r)] [leɪ] [ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] , [rekt] [wɪð] [ə; eɪ] [blɒk] [ænd; ənd]
There lay the hopes of the species on this planet , wrecked with a block and
那里 躺 这 希望 的 这 物种 在 这 行星 , 损毁 和 一个 堵塞 和
['tæk(ə)l] .
tackle .
处理 .

地球上所有物种的希望就此破灭，被滑轮组轻易摧毁。

[plɒp] !
Plop !
噗通 ！

噗通！

[ðə; ði] ['hemɪsfɪə(r)] [ɪk'spləʊdɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] .
The hemisphere exploded like a bubble .
这 半球 爆炸了 喜欢 一个 气泡 .

半球像泡沫一样爆炸了。

[plɒp] !
Plop !
噗通 ！

噗通！

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sfɪə(r)] [dɪsə'pɪəd] .
The mourning sphere disappeared .
这 丧 领域 消失 .

哀悼之球消失了。

[plɒp] .
Plop .
噗通 .

噗通。

[plɒp] .
Plop .
噗通 .

噗通。

[plɒp] .
Plop .
噗通 .

噗通。

[θriː] [mɔː(r)] [sfɪrz] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] ['vænɪʃd] .
Three more spheres appeared in the opening in the roof and vanished .
三 更多的 球体 出现 在 这 开幕 在 这 屋顶 和 消失了 .

屋顶的开口处又出现了三个球体，然后消失了。

['mɑːstəz] [tʌg] [ɒn] ['teɪlərz] [sliːv] .
Masters tugged on Taylor's sleeve .
大师 拉扯 在 泰勒的 袖子 .

马斯特斯拉了拉泰勒的袖子。

" [kʌm] [ɒn] !
" Come on !
" 来 在 ！

“快点！

[wɪv] [gɒt][ə; eɪ] [tʃɑːns] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][tuː; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] !
We've got a chance , if we can get to the tunnel !
我们已经 得到 一个 机会 , 如果 我们 能 得到 到 这 隧道 ！

如果我们能进入隧道，我们就有机会！

" ['teɪlə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Taylor shook his head .
" 泰勒 摇晃 他的 头 .

泰勒摇了摇头。

" [nəʊ] [niːd] .
" No need .
" 不 需要 .

“不需要。

[wɪr] [seɪf] [naʊ] .

We're safe now .

是 安全的 现在 .

我们现在安全了。

[ɪf] [ðev] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]['reɪdiəʊ] ['enədʒi] , [ðə; ði][bɪɡ] ['brɔːdkɑːst] [ɪz][ɒn] .

If they've changed to radio energy , the big broadcast is on .

如果 他们有 已更改 到 收音机 活力 , 这 大的 播送 是 在 .

如果他们改用无线电波，那么大型广播节目就要开始了。

" [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ɪk'spləʊdɪŋ] [sfɪrz] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪspərz] [sɔb] [ðə; ði] [teɪl]

" The sky was filled with exploding spheres as the whispers sobbed the tale

" 这 天空 曾是 已填 和 爆炸 球体 作为 这 低语 啜泣 这 故事

[ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)] .

of the disaster .

的 这 灾难 .

“天空布满了爆炸的球体，人们低声啜泣着讲述着这场灾难。”

[ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['enədʒi] ['mɒnstəz] , [bred] [frɒm; frəm][ðə; ði]['met(ə)l] [pɒt] [ˌəʊvə'naɪt] ,

A score of the energy monsters , bred from the metal pot overnight ,

一个 分数 的 这 活力 怪物 , 繁殖 从 这 金属 锅 过夜 ,

一夜之间，金属锅里孵化出了一大批能量怪兽。

[bɜːst] [ɪn][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] .

burst in the rays of the rising sun .

爆裂 在 这 射线 的 这 上升 太阳 .

在初升的太阳光芒中绽放。

['enədʒi] , ['miːtɪŋ] [rɪ'zɪstəns] , [wɒz; wəz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] .

Energy , meeting resistance , was changing to something else .

活力 , 会议 反抗 , 曾是 变化 到 某物 别的 .

能量遇到阻力后，正在转化为其他形式。

[ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] ['enədʒi] [ænd; ənd]['mætə(r)] [mait] [kən'tɪnjuː] [ɒn][ðə; ði]['məʊltən] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

The war of energy and matter might continue on the molten surface of the

这 战争 的 活力 和 事情 可能 继续 在 这 熔融的 表面 的 这

[sʌn] ,

sun ,

太阳 ,

能量与物质的战争或许会在太阳熔融的表面上继续进行。

[bʌt; bət][ɒn] [ɜːθ] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]['əʊnli][ðə; ði] [wɔːz] [ɒv; əv] [aɪ'diəl] .

but on earth there would be only the wars of ideals .

但 在 地球 那里 会 是 仅有的 这 战争 的 理想 .

但在地球上，只会存在理念之战。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神